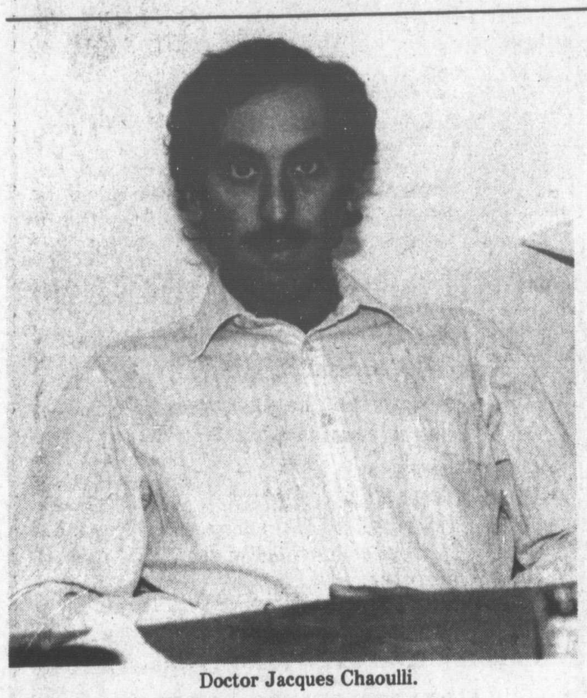
1103

BIBLEOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE.
H2X 3K6
JAN 89

THE EQUITY

103rd Year, No. 12, Wednesday, March 19, 1986 — *The Voice of The Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 35¢



Doctor Jacques Chaoulli.

New doctor in Fort Coulonge

by Michelle Tessier

Born in Paris, France and graduated from the University of Paris, Dr Jacques Chaoulli has established himself in Fort Coulonge.

The 34-year-old doctor originally came to Quebec to visit. By chance, he heard there was a need for doctors here so he decided he liked the atmosphere and set up his practice.

Dr Chaoulli's parents immigrated to France from Iran in the 1950's. At the age of 17, Dr Chaoulli decided to enter medicine. He believed the profession to be "ideal" and already had a brother, cousin and uncle in medicine. He entered the University of Paris to study the profession.

After he graduated from the University of Paris in 1978, he came to Quebec. From 1978 until 1983 he worked as a researcher in medical education and in pedagogical development projects for the University of Laval in Quebec City. At the same time he completed his Masters degree in Educational Science.

In 1983 he spent the year preparing for Canadian equivalence exams. In 1984 he returned to France where he practised general medicine. He returned to Quebec in 1985 where he did his internship. He has also had medical articles published in British, French and Canadian magazines.

Dr Chaoulli is a general practitioner with an orientation towards obstetrics. He also works at the Pontiac Community Hospital in Shawville where he has admission privileges, sees patients and works in emergency.

When Dr Chaoulli entered medicine he was not only interested in the practice but also in all the organization surrounding it. "In fact, when I first arrived in Canada, it's funny, but I came to Canada to visit. I was on holidays. By chance I met people who told me that there was a need for young doctors to do research in medical education.

"At the same time," continues Dr Chaoulli, "during the two months when I was a tourist, I took advantage of the time to write a short piece on the Quebec medical system." He presented this analysis to the University in Paris.

"It was this opportunity which gave me the inclination to stay in Quebec."

Last summer, after hearing there were openings in the region, Dr Chaoulli met with Dr Gerald Desaulniers to discuss the possibility of setting up his practice in the area. He now lives in Fort Coulonge.

He says he finds the people of the region "welcoming". "I think people here are open-minded. Canada is a country of immigrants so people are used to them."

As an example of the need for doctors in the area, Dr Chaoulli began work at the clinic in Fort Coulonge on March 4 and already his basket contains several patient files.

When not busy at his profession, Dr Chaoulli enjoys travelling (when he took a break in 1980 he did a world tour for six months), playing the guitar, listening to music, playing tennis, skiing and reading.

Comparing France to Quebec, Dr Chaoulli says the organization of the medical system is different. "The role of the doctor is more valued in Quebec than in France. I think the patients are satisfied with the health system here. Money is not an issue here between doctors and patients. That's different than in France. It facilitates the accessibility to medical treatment."

When he was studying at the University of Laval, the dean asked him to write a paper on the difference between the French and Quebec medical systems. However, lack of time prevented him from doing so.

However, while they are two different systems, Dr Chaoulli says he believes one element remains pretty stable. He says that, despite the cultural differences, "I think that the doctor-patient relationship is essentially the same."

Primary students send petition to Prime Minister Mulroney

The Student Council of the primary school, Notre-Dame de la Joie, of Luskville has sent a letter and petition to Prime Minister Brian Mulroney regarding acid rain and sulphurous emissions.

The letter, written in French, demands that the Prime Minister act "as quickly as possible to force Noranda Mines to substantially reduce the sulphurous anhydride (SO2) emissions originating from the stacks of its foundries whose contribution in Quebec surpass 50%.

"The international scope of the acid rain problem," the letter continues, "obliges us to set an example by first cleaning up at home."

The students ask that the socio-economic costs related to the problem be taken up by the present generation. "We do not want to be the only ones required to pay later on."

The students give their support to Mr Mulroney's future meeting with U.S. President Ronald Reagan and state they wish success for a solution to this serious and growing problem.

Maurice Pelletier, Principal of Notre-Dame-de-la-Joie, explains that the letter is part of an environment project. The project lasts all year and there is a different assignment each month. The letter was the monthly assignment. Two teachers, Lise Patry and Donald Lapointe, supervised the project. The Student Council who sent the letter is made up of three representatives of Grade 6 as executive as well as representatives from each level. They are Josée Godin, President; Lisanne Alary, Vice-President; Myriam Pelletier, Secretary; Eric Gaudreau, President — Grade 5; Carole Renaud, President — Grade 5; Valérie Belley, President — Grade 4; Julie Joannette, President — Grade 4; Mélanie Roy, President — Grade 3; Rémi Alary, President — Grade 2; and Valérie Béchard, President — Grade 1.

Copies of the letter were sent to Thomas McMillan, Minister of Environment Canada; Jake Epp, Minister of Health and Welfare; Pat Carney, Minister of Energy; Barry Moore, Member of Parliament for Pontiac-Gatineau-Labelle; Robert Bourassa, Premier of Quebec; Clifford Lincoln, Minister of Environment Quebec; Robert Middlemiss, M.N.A. for Pontiac; Noranda Inc.; William Davis, Special Envoy on Acid Rain; and the Quebec Association for the Fight Against Acid Rain.

Attached to the letter were articles on acid rain as well as a petition containing 1031 names.

The Prime Minister's Office does not expect to reply to the letter for about two weeks because of Mr Mulroney's commitments.



Members of the Fondation Chutes Coulonge, left to right: Guy Ladouceur, Bob Ladouceur, Denis Larivière, John Evans, Lorette Lair and Rhéal Racine.

Chutes Coulonge to open

The "Chutes Coulonge" are to open March 22. They will remain open on weekends until June 1 when it is hoped to open them on weekdays as well.

This is part of the development plan announced by the Fondation Chutes Coulonge March 17. The MRC Pontiac has transferred its management of the Chutes over to the Fondation.

The Fondation has been in existence for two months and is made up of a seven-member board. All but one of the members have been chosen. The board is composed of three mayors. Two are chosen by the MRC while the mayor of Mansfield-Pontefract is automatically included. The mayors now on the board are Denis Larivière, Mayor of Campbell's Bay as well as President of the Fondation, Rhéal Racine, Mayor of Otter Lake, and Bob Ladouceur, Mayor of Mansfield-Pontefract. Other members include a representative of the Pontiac Tourist Association, Lorette Lair, a representative of the Pontiac Businessmen's Association, John Evans, and chosen member Guy Ladouceur.

Mr Larivière explains that this is "not just one little group of people." He says the board is made up of people from various sectors and areas of the Pontiac so that the county as a whole is represented.

The first year of the Fondation's development plan for the Chutes will be spent trying to acquire the necessary funding. It is hoping to get about $45,000 from the Ministère de Loisir, de la Chasse, et de la Pêche (MLCP) to finish off the scenic trails and to construct two new lookouts. The Fondation also hopes to get approximately $100,000 for salaries for 1986.

The Fondation's plan is to develop the Chutes as a tourist attraction which will be self-sufficient by 1987. Profits are hoped to be earned from admission ($2.00), souvenirs and concessions. Attractions over the next few years include a playground, a picnic area and snowshoeing.

For the summer, the Fondation wants to participate in Defi '86 and hire seven students who will be responsible for site enhancement. This will include a variety of jobs including work with graphic maps and signage, work at the admission gate, bookkeeping and general clean-up. After the summer, the Fondation has applied for another grant to hire a director, a marketing agent, a secretary and an information officer. Both grants still have to be secured.

Denis Larivière explains that any profits the Chutes Coulonge make will go back into its development. When it has been fully developed, profits will be used for other services in the County.

Mr Larivière says the Chutes are seen as a business. "We have to satisfy the customer as well as being profitable." One of the reasons for the early opening is to accommodate people visiting Maplefest at Pontefract Golf. It is hoped the people attracted by the maple sugar cabin will take the time to visit the Chutes as well and will consequently spread the word.

Mr Larivière emphasizes that the MRC will no longer have a determining vote regarding the management of the Chutes. He calls the new Fondation a "people's council".

The Chutes' weekend hours will be from 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

Long-term dairy policy ensures stability

For the first time since 1980, Canada's dairy farmers have a five-year commitment from the Government of Canada to their industry.

The policy will also benefit consumers by guaranteeing that they can continue to buy high-quality Canadian dairy product at reasonable, stable prices.

The long-term dairy policy will continue to be based on a supply management system, which has worked well in the past.

Under the new policy, the Government of Canada will continue to provide a subsidy of $6.03 per hectolitre for industrial milk produced for domestic requirements, as well as for 1.1 million hectolitres produced for the special export program.

While the Returns Adjustment Formula will be retained for the time being, the Minister of Agriculture, Honourable John Wise intends to establish a new formula during 1986.

The long-term policy also addresses three key trade matters.

First, there will be a review of the Canadian Dairy Commission's export marketing practices to ensure that private sector exporters have a fair chance to participate in dairy export trade.

Secondly, steps will be taken to shield Canada's dairy industry against imports of dry blends. These blends have become a means of evading Canada's dairy import controls, and they've caused losses to Canadian producers and processors. The Import Control List will be extended to include these blends.

Thirdly, the Minister for international Trade, Honourable James Kelleher, will press for improvements in Canada's balance of trade in cheeses during the next round of Multilateral Trade negotiations.

To assist in the consultation process, Mr Wise in June appointed Everett Biggs and Benoît Lavigne as advisors. They consulted with more than 40 organizations before writing a report. This report has been released, and copies are available through the Communications Branch of Agriculture Canada in Ottawa.

There are more than 40,000 Canadian farmers involved in the dairy industry, and another 25,000 Canadian jobs in the dairy processing sector.

Parc de la Rivière Coulonge wants youth centre

The Parc de la Rivière Coulonge corporation wants to transform the Hotel Motel Coulonge into a youth centre.

At a conference March 17, Luc Gamache of the CLSC and Patsy Bertrand of the Parc de la Rivière Coulonge, presented the project. The Parc de la Rivière Coulonge corporation owns and operates the restaurant and hotel but wishes to stop operating the hotel as soon as possible. — hopefully by the end of March. It plans to maintain the restaurant but to transform the rest of the hotel into workshops, rooms, offices, recreation halls, and anything pertaining to a youth centre.

The corporation has applied for grants but so far the response has been there are no funds available. It was told they would hear from the government between April and September.

The Parc de la Rivière Coulonge has existed for about eight years. It began as a recreation and tourist association for its members. In February 1981 it became incorporated and started raising revenues by holding social evenings, obtaining a liquor permit, and holding various activities. About two or three years ago, it purchased the park beside the hotel for the purpose of holding activities for the youth. In November, it acquired the hotel.

The corporation asked the CLSC to help organize the project and request the grant for the youth centre in December. The request was made as soon as possible (February 20) to get it processed quickly.

If the grant is accepted, the hotel will become a youth centre. Youth will only be housed in extreme situations. Patsy Bertrand stressed that it will not be a place for the youth to go just because they do not feel like doing chores at home. Housing is only for extreme cases, such as the youth is kicked out, has no money and no where to sleep, and will be on a temporary basis.

The corporation will continue running the restaurant and will use it to raise revenues for the centre. It will also be used to give restaurant management training to the youth.

If the grant is accepted, Patsy and her team will take over the running of the centre. They will also create a board of directors. A general meeting of the corporation is to be held April 14.

The centre hopes to touch on all aspects of the youth lifestyle including cultural, social, work and recreation activities.

In an introduction to its grant application, the Parc de la Rivière Coulonge and the CLSC explain the youth environment of the Pontiac. They state that those between the ages of 15 and 24 represented 18.6% of the total population, or about 3000 youth, in 1981.

In 1981, the unemployment rate of this age group was 35.6% or 1068 youth who were actively looking for employment. Those on welfare numbered 390 but this figure does not include people who receive financil aid indirectly, e.g., through their parents.

The preamble also states there exist such youth problems as incest, alcoholism and drug use in the Pontiac. These problems may stem from their economic situation.

The goal of the centre is "to offer youth, and particularly those experiencing difficulties, a place which allows them to develop personally and socially and to make the public aware of their needs. The principle objective of the corporation is to manage a multivalent centre which allows youth to acquire and develop qualifications and knowledge in different areas such as work, culture in general, recreation and society."

Some of the specific goals in establishing such a centre are to offer recreation, social and cultural activities to the youth, to help the youth in difficulty, to aim at getting the youth themselves to take charge of their activities and to get involved in the community and to aim for self-financing by January, 1988.

Planned activities include sports teams, dances, crafts workshops, information sessions, reference resources, help sessions, cooperation with other organizations, bingos, the renting out of the hall, talent contests, etc.

Seven jobs will be created if the grant is accepted. They are two animators, a cook, a waitress, a secretary, a custodian and a director.

Patsy Bertrand explained that the centre hopes to act as an middleman. She said that often the youth do not go to the authorities because they feel uncomfortable. The centre hopes it will be able to establish the necessary contacts.

Luc Gamache admitted that the centre is aiming at many activities. "The idea to create a youth centre is there but it (the centre) does not yet exist." He says he believes that if the centre can get a footing and run for one year, its chance of getting a grant will be better. "It's an ambitious project but if we don't do anything, we won't get anything."

Mr Gamache also stated the centre may act as a springboard to get youth started in their own businesses.

Various organizations were at the meeting on March 17 to voice their opinions.

"We have a big mandate," admitted Mr Gamache, "but we must dream to create projects."



Night falls on the Chutes Coulonge.

Police news

Robert Martin of the Sûreté du Québec office in Campbell's Bay reports two recent court decisions.

Kevin Brown, 19, of Prescott, Ontario, pleaded guilty to theft as well as theft of a vehicle. He was sentenced to nine months in prison.

Nelson Purdy, 22, who was originally charged with attempted murder concerning a knifing incident in Fort William on August 4, 1985, pleaded guilty to the lesser charge of assault causing bodily harm. Purdy, from the Petawawa Military Base, was finded $300 and has to serve two years probation.

In other police news, a fire at Rhéal Charette's garage in Fort Coulonge is under investigation for arson. Two minors from Gatineau have been arrested for stealing from a cottage in the Black Bay area of Luskville.

The Sûreté du Québec is holding an information session Saturday, March 22 at 1:00 p.m. at the Hôtel de Ville in Luskville. The purpose is to discuss cottage security.



THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

March 16, 1961

Hockey. The Pontiacs are moving on in their fight for the Citizen Shield as they took out Williamsburg two games straight to take the semi-finals and move into the finals against the winners of Brockville vs Buckingham. In the first game played in Renfrew Saturday, the Pontiacs walked over Williamsburg 10-3.

On March 4th, the Campbell's Bay Intermediate Hockey Club won the coveted Pontiac Bus Lines Shield. Topping Quyon St Mary's 3-1 in the final game, the Campbell's Bay team, comprised of boys from both in and out of school, completed an undefeated season in league play. The team spirit might be considered as the major factor in this season's success.

The previously advertised and postponed Gentleman's Hockey Team is going to play, including such all-time greats as Frank Finnigan Sr., Ebert Richardson, Seldon Langford, Dr Roly Armitage, Red Top Dale, the Big McCredie line of Hewitt, Ronnie and Bob, Habba Young, Bill Horner, Dale Thomson, Dalton McKay, Mick Hodgins, the invincible Hobbs Brothers, Sterling and Weldon, Cec McTiernan, Red Young, Bill Pirie, Linden Graham, Hubie Dale and that inimitable playing manager Richie Dale Himself.

WARDEN Burke. Bill Burke, Mayor of Quyon, was named to succeed Mrs Elsie Gibbons, Mayor of Portage du Fort, as Warden of the County of Pontiac at last Wednesday's quarterly session of the Municipal Council of the County.

27 Miners Laid Off. During the past three or four years extra development and exploration work has been undertaken underground at New Calumet Mines. This was for the purpose of finding ore.

At this time the exploration work has come to a halt and as a result of this, twenty-seven men have been laid off at the mine.

The remaining working staff number 123. Of those who were laid off, some worked underground, some in the mill, and some on the surface.

The production capacity at the mine maintains at the same level as before. The lay off has not affected production. Some of the released men have relocated at Quebec Cartier Mines in Labrador; some have found employment locally and other are still without work. They are from Cambpells Bay, Fort Coulonge, Calumet Island, and Bryson and vincinity.

Pirie Cow Second in Canada. Elmside View Janice, a 4-year-old Holstein, bred and owned by Edwin Pirie and Son, produced 21,172 lbs. milk, 767 lbs. fat, with the BCA for milk of 185 and fat 183, over the past year. This places her second for milk and fifth for fat in all Canada. Janice has also made herself known in the show ring, being twice Grand Champion at Shawville and an Ottawa winner.

50 Years Ago

March 19, 1936

Warden McLellan. Mayor J N McLellan of Bristol was re-elected Warden at the regular quarterly session of the County Council held at Campbell's Bay on Wednesday of last week.

Ice Carnival. The Ice Carnival, sponsored by the business people of Shawville, and postponed from last Wednesday night on account of disagreeable weather, came off very successfully on Monday night, with a large attendance.

There was a great variety of costume representations, by adults and the kiddies, and the skaters included some who had not laced on skating equipment for the last half-decade or so. It was a gala night for all and a fitting climax to the skating season.

Prize winners in the races were: Girls — Betty Pequegnat; Ladies — Miss Muriel Chamberlain; Boys — O Sereney, Cameron Rowat; Senior Boys — Merville Sereney; Men's — H Schneider, K Sereney, Lindsay Dale, Clair Hyndman. Youngest in costume were Elaine Carson and Bobbie McCredie.

Married. In Ottawa on March 14th, Myrtle Vivienne, daughter of Mrs Geo W Dale of Shawville, to Dr John Thomas Tweddell, of Kingston.

At the Bristol United parsonage on March 11, Jennie Maye, daughter of the late Mr and Mrs Wm Park, of Austin, Clarendon, to Mr David Davies of Austin, son of the late Mr and Mrs Rhys Davies, of Wales, British Isles.

Wyman Women. Mrs Jas A Graham was hostess to the members of the Wyman Women's Institute for the monthly meeting which also marked the 23rd anniversary of the organization. The attendance was small, owing to the unfavorable weather conditions. The president, Miss Abbie Pritchard presided, and the roll call was payment of fees.

75 Years Ago

March 16, 1911

Warden Lackie. Mr Hugh Lackie, mayor of Allumette Island, was re-elected Warden of the county at the regular quarterly meeting of the county council held last Wednesday.

Lectures. The ladies and young people should accompany the men to hear the poultry lectures in the Orange Hall, Shawville, on March 17 at 2 and 8 p.m.

Hop Poles. The hop poles taken out last winter by a number of farmers in this section for an American concern, and which have been lying in the railway yard for the past year, were got on the move last week. One of the buyers was here squaring up the amounts due against the poles, and getting them carred.

Reciprocity. With a view no doubt to counteract the effects of the speeches of Mr Sifton and Mr German against the reciprocity pact, Sir Wilfred last week took a hand in the debate, and for two hours held the attention of the House with one of those eloquent speeches for which he is particularly noted. But somehow it lacked the logic which was necessary to prevent further breaches in the party ranks. Hence we find Mr Lloyd Harris, heretofore a staunch supporter, remarking that his leader had eloquently touched on every possible point except the only important one in the whole question. Mr Harris, of course, is an experienced business man whose practical views could not be shaken by the premier's flowery rhetric.

100 Years Ago

March 18, 1886

Railway Notes. Mr Jos Farrell of Shawville, we understand, has a contract for clearing one mile of road west of the cutting at Campbell's Lake. He commences operations this week.

A petition is in circulation, and will in due time be presented to the railway company, largely signed by the people of Bristol, with sums of money ranging from $1 to $40 opposite each name, for the purpose of having a station erected for the better accommodation of the people of that township, at McKee's. Messrs Thomas Craig, George Morrison, and James Caldwell have each subscribed $40. Under these circumstances it is fair to assume that the company will grant the prayer of the petitioners.

Mr George Kemp of Clarendon has requested us to announce that the report current in some quarters that he refused to give the station grounds free to the PP&J Co. is not true. He is prepared to give ten acres of land free to the company if the station is built on his farm.

New Church. A new church will be erected in the township of Bristol, by the Presbyterians of that township, on the south west half of lot sixteen in the fifth range. Sealed tenders are now asked for by the secretary, Mr Andrew Smith, and the erection of the building will be proceeded with as soon as the contract is let.

County Council. The knotty and repeatedly shuffled off question of erecting public buildings for the county was once more introduced, this time by Mr Porteous, the new functionary representing the village of Bryson. He said the matter had been disposed of at a previous meeting until 20 miles of railway had been built within the county. This objection being disposed of, he thought it imperative upon the council to proceed with the project.

Quyon. The Messrs McLean, of Eardley, are going to make things hum around Quyon during the present season. It is now stated they will erect a grist mill on the site recently purchased from the Quyon Bank, with all the latest milling facility improvements and a capacity of 100 barrels per day. This is but the beginning of the enterprises that must follow the advent of the railway in this county.

How to remain eligible for Health Insurance

To be eligible under the Québec health insurance plan, you must reside in Québec, that is to say, you must be here in the ordinary way.

If you travel outside Québec or abroad for a period, you must make sure that you are not away beyond the permitted 183 days to retain your rights under the plan.

You may be entitled to partial reimbursement of expenses related to health care only if you can prove that you have spent 183 days, consecutive or otherwise, in Québec during the calendar year in which you were sick, i.e. January 1 to December 31.

Before you leave you are advised to consult the folder entitled The Québec Health Insurance Plan, available at the reception desk of Communication-Québec, or the "Régie de l'Assurance-maladie du Québec" at the following address: Regie de l'Assurance-Maladie du Québec, 425, boul. de Maisonneuve Ouest, 3e étage, Montréal (Québec) H3A 3G5. Tel. 873-4006.

SMITH & ASSOCIATES

Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal
Business
Farm

PETER B. SMITH

Shawville, Quebec (819) 647-2403

AUCTION SALE

Herd of 37 Simmental - Hereford cross bred cows bred Limousin for spring calving.

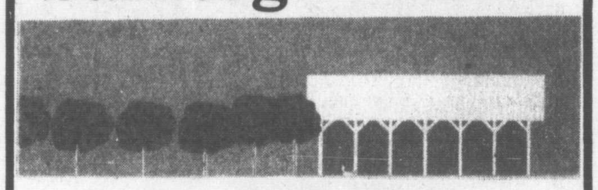
To be sold at

Leo's Livestock Exchange Ltd.
Greely, Ontario

Monday, March 24, 1986

at 12:00 noon

Saratoga Farms



Purebred Angus

R.R. 2, Cregheur Road, Luskville, Que. J0X 2G0

(819) 455-2600

Jean & Marguerite St-Jacques

ANGUS THE BEST DAM BREED

There are two types of cattlemen at this time of the year: Those who have Angus and those who wish they did.

- CALVING EASE
- EASY-TO-HANDLE CATTLE
- QUALITY MEAT (35 out of 38 years an Angus has won the carcass competition at the Royal Agricultural Winter Fair).
- EXCELLENT MOTHERS
- NO CANCER EYES and LESS PINK-EYE, HARDIER TO DISEASE with LESS DEATH-LOSS.

VISITORS WELCOMED

Come and see the most improved breed in the world.

SHAWVILLE UNITED CHURCH

150th Anniversary Bursary

As part of its 150th Anniversary Celebrations Shawville United Church is offering for the academic year 1986 - 87 a bursary or bursaries to a value of Five Hundred Dollars ($500.00) to a student or students pursuing a career in the ordained ministry, professional Christian Education work, or professional Pastoral Care work.

Students must reside in the West Pontiac area and be a recognized member of a church in this area. Students must presently be enrolled in or planning to enter a certified theological college, Christian Training Center or School of Pastoral Care Training in 1986.

Application forms for this bursary are available at the Church Office of Shawville United Church and must be returned before March 31, 1986. Successful applicants will be notified by mid-April.

For further information about this Bursary Fund, telephone the Church Office at 647-2764.

FOR SALE

JOHN DEERE 3130

80 H.P. - R & P AXLES - HI-LO - 540 - 1000 PTO

ROPS CAB - HEATER - 2400 HRS - CLEAN

Ron Strutt - 647-3646

OUTAOUAIS BULL SALE

Saturday, March 22, 1986, 1:00

at the Outaouais Test Station

Hays Pride Farm, RUPERT, Quebec

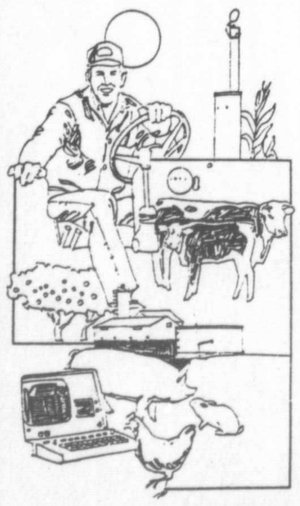
35 to 45 PUREBRED BULLS: Charolais, Hays Converter, Hereford, Limousin, Shorthorn and Simmental.

For information, call Gib Drury 459-2991

Champlain Regional College

AGRICULTURAL ENTERPRISE MANAGEMENT PROGRAM

An Educational Experience in Practical Livestock Raising, Horticulture and Farm Operation.



More than just farming!

Applications are invited for full time and part time course credit enrolments.

LOANS and BURSARIES AVAILABLE

Visitors are always welcome. Let us tour you!

For further information, contact:

Admissions Office
Champlain Regional College
Lennoxville, Quebec
J1M 2A1
Tel.: 819-564-3651

Introducing our . . . SHUR-GAIN

NEW LOW PRICED 40% QUOTA MAKER Dairy Supplement

0% E.C.P. (200/300)

H.I. Hobbs & Sons Ltd.

Shawville Tel: 647-2814

AUCTION SALE

of

Livestock and Farm Machinery

Saturday, March 29th at 12:30 p.m.

On the property of Gerry Arts, 2 miles East of Crysler, Ontario, on Road 13, Lot 18, Conc. 10.

Livestock:
43 Head of Holstein and beef cattle.
12 - 2 yr. old Holstein springer heifers, to calve in March, April and May
6 - 2 yr. old Holstein heifers due in June and July.
5 - Beef cows due during the summer.
1 - Hereford bull 1 1/2 yr. old.
9 - Yearling heifers (open)
10 - 1 1/2 yr. old heifers 800 lbs.

Farm Machinery:
Tractors: Case tractor 1210, 4 wheel drive, diesel with heavy duty loader. 1 John Deere tractor 2130 diesel with rollbar. 1 John Deere tractor 710 diesel with loader.
Haying: John Deere baler no. 327 (new last year). John Deere haybine 1209, John Deere hay rake 640. Manual bale stooker, 2 hay wagons with new platforms, Bale elevator New Idea 42' long P.T.O., Bale fork for front end tractor, New Holland trail mower.
Other Equipment: Bushhog 10 - 1/2 ft. disk, heavy duty, John Deere 8200 grain drill (17 drills) new, Kneverland 3 furrow plough 16'' 3 pt. hitch, Pony trail harrows, chain harrows, Post hole auger, John Deere no. 34 manure spreader, J.D. manure spreader 40 end tail gate, 3 pt. hitch tractor blade Ford, and many other articles.
Terms: Cash or certified cheques.

AUCTIONEERS

Léo Ménard 232-3916 — Régent Ménard 443-2884 — Del Spratt 822-1351

5.9% A.P.R. FINANCING or WAIVER-OF-FINANCE

Until January 1, 1987

On Purchase Of Any New Case International Equipment *

PLUS FREE $1000 CERTIFICATES

With purchase of selected new Case tractors by April 30, you'll get **one, two, or three $1000 Certificates** to use toward the purchase of other new Case International equipment from now until October 31, 1986. This is in addition to your choice of 5% A.P.R. financing, or Waiver-of-Finance until January 1, 1987 on the new tractor purchase.

ELIGIBLE TRACTORS	CERTIFICATES
CASE MODELS 1294, 1394, 1494, 1594	ONE $1000 CERTIFICATE
CASE MODELS 1896, 2096, 2294, 2394, 2594	TWO $1000 CERTIFICATES
CASE MODELS 4494, 4694, 4894, 4994	THREE $1000 CERTIFICATES

8.8% A.P.R. FINANCING ON ALL USED EQUIPMENT

Offers are valid through April 30, 1986

See us now for big savings on your purchase of the newest and best tractors and equipment.

*8.8% A.P.R. financing on 200 Series tractors — no Waiver-of-Finance option

OFFERS SUBJECT TO CANCELLATION

JOHN A. BURNETT LTD.

SALES and SERVICE

RENFREW — 479 O'BRIEN ROAD
432-4133 OR 432-5612
TOLL FREE 1-800-267-5883

CB-RM-CG-PA-1c

PEMBROKE
ON HWY. 17 E., R.R. # 1
735-6041

Litchfield council minutes

Minutes of a regular meeting of the Litchfield Council for the month of March, held on Monday, March 3, 1986 at the usual hour and place.

Present: Mayor Bert Crawford and Councillors: John Clark, Brian Hewitson, Clement Romain, Aloysuis McGuire, Michael McCrank.

Moved by Aloysuis McGuire and seconded by Clement Romain that the minutes of the February regular meeting be approved as read.

Moved by Aloysuis McGuire and seconded by Michael McCrank that the Municipal Council of Litchfield endorse and approve the application of Mr Richard Hearty made to "La Commission de la Protection du Territoire Agricole" for permission to exclude lot Pt. 12-B Range 5 for purpose other than agricultural use, such as to build a residence.

Moved by John Clark and seconded by Brian Hewitson that a "Geriatric Chair" be purchased at a price of $800.

Mr Brent Gauthier is present.

Moved by Aloysuis McGuire and seconded by Clement Romain to purchase a "Fidelity Bond" for assistant secretary.

Moved by Aloysuis McGuire and seconded by Clement Romain that Councillor Michael McCrank be appointed to sign all municipal cheques in the absence of the Secretary-Treasurer.

Moved by John Clark and seconded by Michael McCrank that the Munic. Corp of the Township of Litchfield is definitely against amalgamation.

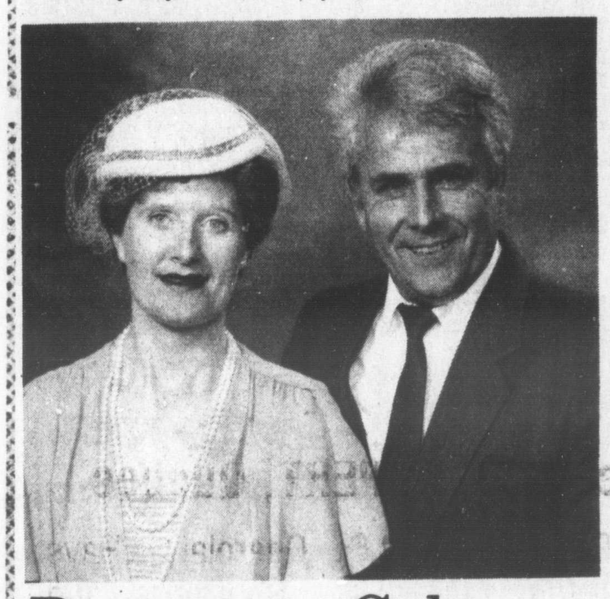
Moved by Aloysuis McGuire and seconded by Brian Hewitson that the Munic. Inspector be requested to check into dogs causing damages in the Municipality.

Moved by Michael McCrank and seconded by Clement Romain that Brian Hewitson be appointed as Red Cross representative for Litchfield.

Moved by Brian Hewitson and seconded by Clement Romain that bills amounting to $7105.76 be approved for payment. One bill to be held over until next meeting.

Moved by Brian Hewitson and seconded by John Clarke that a letter be written to both Parliament Members concerning grants available for "jaws of life" equipment.

Moved by Aloysuis McGuire and seconded by Clement Romain that this meeting adjourn.



Paquette - Cole wedding

On Thursday 16th January at 2 pm in Shawville United Church, Glenda Cole, daughter of Lilian Cole and the late Cecil Cole of Waltham, Quebec, and Donell Paquette, son of the late Donell and Anna Paquette of Fort Coulonge, Quebec, were united in marriage with the Rev Gary Stokes officiating the double ring ceremony. The couple will reside in Fort Coulonge, Quebec.

Photo by Studio Andrée



Mr and Mrs Harry Dale

Dale - Foster wedding

The North Gower United Church was the scene of a fall wedding of Sandra Foster and Harry Dale on October 26, 1985. Sandra is the daughter of Allan and Ruth Foster of North Gower. Harry is the son of Carl and Helen Dale of Shawville, Quebec.

The bride was accompanied up the aisle by her father and was given away by both parents. Her attendants were Debbie Embury of Lethbridge, Alberta, Ruth Potter of Pembroke, Darlene Murdock of Manotick and Sharon Foster, sister of the bride.

The groom was attended by George Coles, Bruce Schock, Bob Hobbs, all of Shawville, Quebec, and Wally Whalen of Fort McMurray, Alberta.

Following the ceremony performed by Rev Micheal Hart, the bride and groom left by their team of Percheron horses which was driven by Bruce Schock. The attendants followed with a team of Belgian horses.

A dinner was served at the North Gower R.A. Hall and followed by a large reception of friends and relatives. Sandra and Harry now reside in Shawville, Quebec.

Revenue Québec "fast form"

This year, Revenue Québec is giving more than 850,000 Québec taxpayers the chance to use a new tax form called the "fast form". It has been greatly simplified — a maximum of eight lines to be filled out, and no calculations required.

Those using this form will only have to enter the amounts asked for, sign, and return it to Revenue Quebec by April 30 at the latest. The department will carry out all the calculations necessary by computer and send them to the taxpayer.

Taxpayers who receive the new form will find the "short form" in the same envelope, and may choose the one they want to use. "Revenue Quebec" points out, however, that only those who receive the new form may use it; it will not be available on request.

The "fast form" has been designed mainly to help taxpayers who have little tax information to declare.

For further information, contact: (514) 873-2611.

Federal-Provincial agreement for information office

The federal Minister of Supply and Services and the Québec Minister of Communications signed an agreement, on February 6, 1986, to set up a single government information office for Quebecers.

Under this agreement Quebecers will be able to obtain information about federal and provincial services and programs without having to find out beforehand which government is responsible for the information they need.

The agreement, to take effect April 1, 1986, is for two years and is renewable.

Sale 25.00

Duplicate your old or only yesterdays.

Bring in those very special photos - old or not so old - and we'll make two black and white replicas, the same size as your original up to 5x7''. (Any photos larger than 5x7'' are priced slightly higher). It's a marvelous way to save the splendid pictures of your past and present. Original photos returned unharmed. **Sale March only.**



And for future shots, we're a fully equipped Studio, expert at snapping a smile. From wedding, family or children portraits right on down to passport photos. And now we'll frame your photos with exclusive frames from our regular stock at 20% off. Come to our Studio. Sale ends March 31st.

EVA ANDAI STUDIO

140 Calumet St.
(East of Main St.) Shawville 647-5666

40th Wedding Anniversary

The family of

Gerald and Beulah Stewart

wish to invite friends and relatives
to join them in celebrating their parents

40th Wedding Anniversary

March 29th, 1986 at 9:00 p.m.

Campbell's Bay R.A. Hall, Campbell's Bay, Que.

40th Wedding Anniversary

The family of

Emile and Eda Hereault

invite friends, relatives and neighbours
to join in celebrating
their parents

40th Wedding Anniversary
Saturday, April 5th, 1986
at 8:00 p.m. at
Fairbanks Hotel, Quyon, Quebec

Best Wishes Only

He & She Unisex Hair Design

We are now offering the following services:
Ear Piercing, Waxing, Manicures, Scalp Massages,
Sensor Computer Hair Treatments.

455 Principal St., Bryson, Quebec 648-2212

BENEFIT DANCE

on Saturday, April 5th at 9 p.m.

T.C.R.A., Ladysmith for

Mr. & Mrs. Lennis Tubman

who lost their home by fire

Sponsored by Loyal Orange Association, Thorne Council
and Women of Thorne.
T.C.R.A. is donating premises and bar facilities.
Proceeds from dance and bar go to Mr. & Mrs. Tubman

Music by Sterling Tubman's Band

Donations accepted at door - Lunch will be served

CROWN DIAMOND PAINT

SPECIALS

Interior Latex Primer - sealer	4L	$16.88
Interior Latex Semi-gloss enamel	4L	$20.88
Interior Alkyd Semi-gloss point	4L	$21.88
Latex Pearl Finish Enamel	4L	$19.88
Interior Latex Velvet Enamel	4L	$19.88
Interior Alkyd Pearl Finish Enamel	4L	$20.88
Crown Craft Interior Latex Enamel Undercoater	4L	$16.88



Pastel shades available at no extra charge

Morley Hodgins Inc.

Shawville Tel: 647-2727

HEARING AID SPECIALIST

MONTHLY SERVICE CENTRE

Wednesday, March 26th

1:00 p.m. to 3:00 p.m.

at the ED & ELLEN MOTEL

Hwy. 148, Shawville, Que.

HEARING TESTS by licensed (Quebec) accousticians

J.H. ROBILLARD & ASSOC.

147 Besserer St., Ottawa, Tel.: 233-4091
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 771-5029

Pontiac Refrigeration

and Appliance Service Ltd.

Shawville, 647-2464

Quyon, 458-2879

Your newly authorized dealer for

GOULDS

Submersible Pumps

- *SALES*
- *SERVICE*
- *REPAIRS*
- *INSTALLATION*



We are pleased to announce that

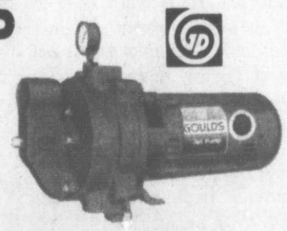
PONTIAC AUTO PARTS

have been appointed professional dealer and service depot for

GOULDS

Jet Pumps

for Shallow Wells



SINGLE & DOUBLE PISTON PUMPS
Sales and Service

We repair all makes of water pumps

UAP ASSOCIATE

PONTIAC AUTO PARTS
Highway 148, Shawville

Phone 647-2233 or 2232

Give a student that first big break.



Give them a summer job.

Every summer, students provide a wealth of talent, knowledge and ingenuity that every employer can tap. As an employer, you will benefit from the energy and enthusiasm students bring to their summer jobs. The students in turn will gain the experience so valuable to entering the working world.

Of course students are willing to do just about any sort of work available, but ideally, they would like to find employment related to their field of study. This would help ease the transition from school to work, and help eliminate the "no experience/no job" bias that they may face when seeking full time employment. Hiring students makes good business sense. For every type of job you can offer, there's a student more than willing to work.

Employment and Immigration Canada / Emploi et Immigration Canada

Canada Challenge'86

THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop, Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Editor and Publisher: Ross Dickson Member of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select

ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

For all Display advertising contact Brent Horner, 647-2204

Annual subscription: Pontiac County $13, elsewhere in Canada $18, outside Canada $30.

Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.

Hospital donations overseas

International projects have always been an important part of the Shawville Rotary Club's activities, so last year when a hospital in Jamaica sent out a request for help it was well received. The request came during a visit to the Port Antonio Rotary Club by some Rotarians who were attending a meeting in Jamaica of the Ontario Community Newspaper Association board of directors.

Port Antonio is a banana port on the north-eastern shore of Jamaica, quite remote from Kingston, the country's capital. Distance and reduced government spending have made it quite difficult for the hospital there to obtain adequate supplies and equipment. When Dr. Parvataneni, also a Rotarian, met the visiting Rotarians and invited them to see his hospital it became clear that what was being discarded as obsolete by Canadian hospitals would be very useful to him.

In Shawville, the Rotary Club contacted the director of the Pontiac Community Hospital and found that a quantity of oxygen tents, baby incubators and stale-dated supplies were available. Eventually two truck loads were delivered to the Global Ed-Med warehouse in Toronto.

The same thing was happening in western Ontario, with Bill Pratt of the Tillsonburg News making the arrangements between his Rotary Club and the Tillsonburg Hospital. Tim Baker-Pearce of the Alliston Herald, and his Rotary Club in Alliston arranged to collect the equipment and, with the help of Bill Brennan, owner of PCO, paid for its shipment to Jamaica. With the donations from the two hospitals and various suppliers, eventually a container was filled and sent off by sea. Last month it was finally opened in Port Antonio, and the Baker-Pearces and the Pratts were there.

Some of the equipment was old, much of it used and all of it surplus to the needs of the donor hospitals in Canada. In Port Antonio, where Dr. Parvataneni serves over 70,000 people by himself, each item became a piece of precious equipment, taking on a new role in improving the quality of health care that he is able to provide.

For many years the Pontiac Community Hospital has relied on the generosity of this community to support its activities. Donations to the hospital from all over Pontiac County, from Women's Auxiliaries, from service clubs and from many individuals, have contributed immensely to the quality of health care provided here. It is fitting that our hospital in turn has been able to provide similar help to a much less favoured community.



A shipment of surplus hospital equipment and medical supplies from Canada was enthusiastically unpacked last week in the hospital in Port Antonio, Jamaica.

Admiring one of the incubators which were donated by the Pontiac Community Hospital are Marion Pratt of Tillsonburg, Icyline Stanley, hospital administrator; Tim Baker-Pearce of the Alliston Herald, Dr Satyan Parvataneni, medical officer in charge of the hospital; Jean Baker-Pearce, vice-president of the Canadian Community Newspapers Association, and Iris Facey-Bryan, hospital matron. Photo by Bill Pratt of the Tillsonburg Times.

Jobs, a number one priority

by Barry Moore, M.P.

As you know, I campaigned on the issue of the need for more jobs to be created. This, in my mind, is the most important objective we, as Canadians, should have, in the interests of everyone who is out of work, young and old alike. I believe our Government has started to increase the number of available jobs. In December 1985 Statistics Canada reported that unemployment dropped to 10% in December, which is the lowest level since 1982. Some 372,000 new jobs were created in the year 1985, bringing to a total of 450,000 new jobs since September 1984.

In our province, Quebec, 118,000 new jobs were created in 1985; the best performance since 1980. In total, 136,000 new jobs have been created since the last election.

The encouraging aspect of the new job results is that most of the work went to young Canadians in the 15 to 24 years age group. Quebec's employment rate has dropped from 12.8% to 11.7%, a decline of 1.1% since the fall of 1984.

As much as these results are encouraging there is still more work to be done by the Government to improve the rate of employment. The Job Development Program announced in September 1985 has received a large number of applications from throughout the riding. The applications, and many have been approved, are creating permanent jobs. In all cases these new jobs will provide skills training which will either be provided before starting the new job or by the employer on the job. The important objective of the program is to establish not only new jobs but jobs on a permanent basis.

This summer there will be a student's program under the name of Challenge 86. The objective is to create 101,000 seasonal jobs to provide the students with summer work.

There are opportunities through these programs and others for employers and unemployed workers. If I can be of help to anyone in this regard please contact me. Or, if it is more convenient for you, visit your nearest Canada Employment Centre (CEC) where they can provide information on the programs offered by the Government.

As I mentioned the creation of more jobs is my number one priority. On your behalf I am doing everything possible to influence the development of more work in our riding.

LETTERS TO THE EDITOR

Dear Sir:

I see that Mr Murray's Capitols are going great guns and the number of hockey fans are increasing in Washington. Imagine the implications of that team winning the Stanley Cup!!!

Right away they'd probably exchange the actor for the coach. We then might see the "Summer White House" moved to your fair community.

Imagine how rapidly the rapids on the Ottawa would be by-passed with locks, and, what a boost to tourism the anchoring of the Presidential Yacht at Sand Bay would generate!!

You might even see a "Camp David" spring up on the former tobacco farms in Clarendon, and, just think of all the steel fencing one would see erected!!

You can blame the writing of this letter on the proximity of both the Ides of March and the 17th. After all I did stop on the Emerald Isle for a few short days!! Eric Smiley

P.S. Didn't Franklin D. summer in N.B.

FAST

Has another Ghandi appeared on the scene?
A man that thinks our Tory party mean!!
The man that fathered program Katimavik
Thinks starving will give Mulroney a kick
That Senator with a bit under his hat
Say's he won't eat, just live on his fat
A brave Grit that say's he won't eat before
That Youth Program, the Tories they restore.

Mr Turner, Mr Broadbent, and other fat cats
Don't join the Senator, but lift their hats!!
Some think the whole three parties should fast
'Till they drop off with hunger; then at last
New parties could start with a clean sheet
That would not be bowing, to Bay and Wall Street
That would govern, not just "pass the buck"
Then, perhaps our jobless youth would have more luck!!

Eric Smiley

Grist and miscellaneous

In last week's article on the Pontiac Community Hospital's (PCH) food services, it was erroneously reported that Claire Leduc was the hospital's "former" part-time dietician. In fact, Claire Leduc is still with the PCH as a part-time dietician and works at the hospital two days a week.

The Church Corner

Eternal values

by Rev Kappes

In this Lenten season, especially as we draw closer to Good Friday, we remember the sacrifice of God's Son as the price of our redemption. In the Cross of Christ we have a legacy that is greater than silver or gold. Christ has bequeathed to us an eternal inheritance. The values of his Kingdom, faith, hope, and love are indeed eternal. They are just as relevant to the stone-age as to the space-age, for there can be no real life without them.

These values are passed on to us through the Church and other Christians. Here is the testimony of a Christian woman:

"My father died a few years ago. He didn't leave us much money but that's O.K. He left us a legacy far better than that. Dad taught us many things, but most of all he set a good example.

For instance, he never sent us to church, but went with us. The Golden Rule applied in our house. 'Do unto others as you would have them do unto you.' We were poor, but never really knew it — we were taught that there were other people who were even poorer. We were also taught that money isn't everything (and it isn't really!) It cannot buy happiness or peace of mind. If you have love in your home and God in your heart, you have everything. He, nor the rest of us, neither envied nor admired anyone with a lot of money. Man is not judged by the money he has, but by the way he treats his fellow man.

I remember once when I was little, we were downtown, and a man approached us that wanted money for a meal. Dad instead of giving the man the money, took him to a restaurant and bought him a meal. It was our carfare and we had to walk home, but it taught me a lesson. The glow in my heart and the look on that grateful man's face was worth it.

We lived near a railroad, and during the Depression vagrants often came to the door, asking for handouts. We always gave sandwiches and a hot cup of coffee. One time in the middle of winter, the man gratefully ate the food my mother presented to him. My Dad noticed he had no coat, and it was below zero, so my dad gave the man his coat.

We had a garden every summer. In thinning out the lettuce one time, Dad sent me down the street with a bunch of lettuce to a neighbor who had nine children. I later learned that it was their only supper that night. When my dad heard this, he took other vegetables to this family who were even poorer than ourselves. We got our blessings in return. God gives, and he repays a hundred-fold. We never asked for anything, but others saw our needs and took care of them. It is because, tho' we were poor, we shared the little we had, and God saw to it, that others saw our need and helped us in return.

No, our family was not left a lot of money to share, or to spend. My dad left us a legacy that is far better, to love one another, and to help each other. This legacy is by far the best, and unsurpassed by any money in a big way. He set us an example which is the biggest blessing of all."

Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

Seniors are history

E B W Mulligan

Why don't you write about seniors instead of writing about history? Good question! My immediate response is what's the difference. My second response was — I thank God to be a senior citizen because a lot of people do not get the chance to live long enough to be classed as seniors.

I think most of us enjoy being seniors especially when you consider the other option. There are many formulas. Some of the main rules are as follows: Don't talk about growing old; have hobbies to keep a lively mental activity; learn to cope with stress; walk a mile a day or have some other lively exercise; eat raw and natural food heavy in fibre; cut down on fat, salt, and sugar to a minimum; don't worry about your children; get plenty of natural sleep; drink in moderation; don't smoke or play around with drugs; take on volunteer work at random hours and keep a happy mood.

Everyone, I'm sure, takes the above in stride but there are some things to avoid: restrict T.V. watching to two or three hours a day; stay out of the easy chair; avoid conflict; keep a good distance from in-laws except in emergencies; over spending by adjusting to less revenue; slipping on ice or slippery surfaces; over exercising, like shovelling heavy snow; being alone without a telephone; picking up hitch-hickers; shopping at busy times; purchasing or making deals with companies or individuals you don't know and I'm sure you know other circumstances, like signing contracts without reading the fine print.

In Canada there are around 11% of people 65 or over and they represent over 25% of those who vote. Don't forget that because therein lies our power. We worked for that power through starving thirties, war forties, productive fifties, innovative sixties and consolidating seventies.

You may ask why I'm bringing up all these facts. Well, it's simple. We are the people who made Canada the best place to live in the modern world. People from all over the world are knocking hard at our doors, others are sneaking into Canada by the back door, still others overcrowding our foreign offices to enter our country by whatever means, not counting all those who enter as relatives to former immigrants.

We have worked, paid taxes, raised a family — some yuppies — some hippies — some wanderers — built schools, roads, hospitals, communication systems, retirement homes, homes for those not able to cope for health reasons or lack of family support. Don't forget, we, our parents and grandparents, have built this country out of a wilderness with help from the aboriginals so those who enjoy the bounty of our efforts owe us a decent exit into the next world.

We, you and I, are not trying to hang onto the pick and shovel, the oxen, the horse and buggy, the sickle, the hand-milking and churn, the mud roads and board sidewalks, the steam engine and train; the quilting bees and barn raisings, the intererent clergyman and rural doctors, the ravages of cholera, typhoid, scarlet fever, tuberculosis, small pox and dozens of diseases, one could go on and on.

So what you say — I say we have given you most of what you have and aspire to have so read this letter to your parent or grandparent and if one disagrees, write me and I'll answer you in language you can understand.

We are still a force in our community and some of us need a little help now and then, but when governments start chipping away at our rights, we can get together before the next election and chop them out of office.

Things change but did you know that in 887 AD Charles the Simple, who was the heir of Charles the Bald, overthrew Charles the Fat and became King of France.

Times change too, so it's up to us to fight for rights gained by sticking together, and to let everyone know we are Rustic but not Rustin.

Mayors of Pontiac

Sheen, Esher and Malakoff Mayor Raymond Gleason



Sheen, Esher & Malakoff Mayor Raymond Gleason.

by Michelle Tessier

"I became a councillor for the first time back in the good old days when very few were interested in municipal politics. Those days the Municipal Secretary often had to ask the storekeeper or someone in the hotel to close shop and come to the municipal office to nominate a slate of officers for a two-year term. Now it's different in a way. There is still some lack of community interest between elections, but boy, watch for the three-piece suits at election time!"

Sheen, Esher & Malakoff Mayor Raymond Gleason became a councillor quite a while back and held the position for 18 years. He got out of politics for a while before becoming mayor. He has held that post for six years.

Raymond Gleason was born in Sheenboro in 1926. He attended school there before working away from home for three or four years. He came back to the area and bought a farm as well as several trucks. He has been operating heavy machinery for most of his life. He sold the farm and the trucks about 10 years ago but still has some cattle (he calls himself a "part-time farmer") and drives a grader for the Ministry of Transport in the winter.

Mr Gleason describes his municipality as being "large in area but small in population." In the winter, with the students away at school, the population is less than 90. That number is increased to 122 when students and people away on winter employment come back.

The municipality also has a large summer resident population because of its cottages. Mr Gleason says 80% of the municipality's tax comes from these. One of the advantages of the municipality is the Champlain Waterways which creates tourism. The town council is trying to get a buffer zone along the waterways for the tourism, but most of this land is now Crown property.

The road system is another matter. "We have lots to offer tourists but we have such a vast area and the roads are really a big drawback.... We have point A and point B but we can't get the people from one to the other.... In the mountain territory it is almost impossible to keep a road in half-decent shape. In the last 10 to 12 years, there has been over $18,000 spent on Trout Lake Road with very little to show for it."

One of the biggest problems Mr Gleason sees with the Pontiac in general is your emigration. "It's a pity all our youth are planning to leave the Pontiac. They are scattered across Ontario getting an education and most of their plans for the future are not in the Pontiac."

Mr Gleason has three sons himself. Owen, 21, studied airplane-helicopter motors in North Bay and is now in apprenticeship with Pam Air in Pembroke. He is also hoping to get his pilot's licence. Gordon, 19, is studying mechanical engineering in Thunder Bay. Robert, 15, is in high school in Chapeau.

"Now what do you suppose those lads will get out of the Pontiac? Let's hope we can keep fresh air and clean water for those young people who, hopefully, will come and at least visit us in our golden years."

Mr Gleason says a small industry in Chapeau would be important in keeping the youth here. "Subsidies are fine, a necessity, but it's a poor way to survive."

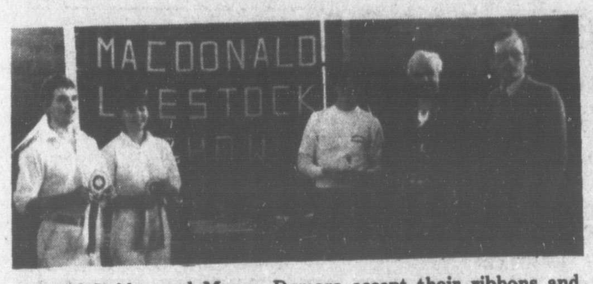
As for the MRC, Mr Gleason says, "We have to have it and it's a pity we didn't have some of those laws 20 years ago." He says its Development Plan may require stepping on people's toes but says, "it will be to their advantage."

He says he believes the municipality needs cooperation to better its situation. "As I see it in the crystal ball, the only way our small municipality will survive is by working together and not be afraid of donating some time and effort."

Mr Gleason jokes that he certainly did not enter politics for the money. "My wife Claire Downey's father spent years in municipal politics as councillor and mayor. I served under him and think we were allotted $6.00 a year for attending 12 meetings. However, I got his daughter in the long run so she has put up with a lot of meetings and cancelled personal events!"

Mr Gleason's favourite past time are his horses. He has got two horses and ten cows on his property.

"I hope the day will soon come when the roads will be vastly improved — for the tourists, truckers and local people. The Minister of Transport promised to spend over $650,000 in the next five years so let's hope they get the dangerous curves straightened and get some decent ditches dug where they are needed the worst."



David Bahler and Manon Demers accept their ribbons and trophies from Dale Burns (Livestock Club President), Rudi Dallenbach (Director of Macdonald College Farm), and Murray McCaig, one of the Livestock Show judges (from Norval Acres Jerseys, in Huntingdon). Photo by Micel Lesage

Macdonald College

Winter Royal '86 - another success

by Theresa Greene

Macdonald College welcomed the month of March with a colourful variety of events in its 39th annual Winter Royal. It was that time of year when students from all concentrates pull together to set up activities and displays for everyone to enjoy. This is the College's chance to show the general public what Macdonald College is all about in a very informative and entertaining manner.

One of the main attractions was the Livestock Show at the Macdonald College Farm that took place on Friday, February 28th and Saturday, March 1st. The students take part in this competition using some of Macdonald's finest sheep, swine, beef steers and dairy cattle. They are judged on their showing skills, including animal preparation. We saw exceptional performances from students like Kathy Beerwort, an Animal Science student from Brome, who placed first in the Holstein Semi-Final, and Scott Kirby, a Diploma Student (a Dip) from Compton, who was Grand Champion in the Ayrshire Final. Second to Scott, the Reserve Grand Champion, was a Dip from Knowlton, Pauline St. Amant. The overall Grand Champion Showman was Manon Demers, a Dip from Ste. Cécile de Levrand. One of Manon's classmates, David Bahler, from Ste Eulalie, was Grand Champion in both the Beef Final and Swine Final, as well as Overall Reserve Grand Champion Showman.

James Duffy, a Dip from Richmond, placed second in the Holstein Semi-Final, and as the saying goes, "like father, like son", James' father, Rodney Duffy, came out on top in the ever popular Alumni Class. Rodney Duffy graduated from Macdonald College's Diploma Program in 1956, and found himself involved in the Royal once again on his visit to the yearly event.

Some of the Macdonald College staff took part in the special "Staff Class", which was judged by the school's Dean, Roger Buckland. They were showing the barn cats. Needless to say, it was quite the comical sight seeing the participants crouched over their cats, ushering them around the ring, trying to keep straight faces.

Susan Smith, an Animal Science student from Lachute, organized the 8th Annual Intercollegiate Judging Competition in which 18 teams took part. The teams were from agricultural colleges in different parts of Quebec, Ontario, Nova Scotia and Vermont. The Quebec Young Farmers Livestock Management Tour also had a team in this event.

All of the events that took place at the farm were organized by the Macdonald College Livestock Club. John Hoskins, a General Agricultural Sciences student from Farnham, the Livestock Show Chairman and Dale Burns, a Plant Science student from Island Brook, the Livestock Club President, as well as the rest of the club members deserve congratulations on all of their input which made the Livestock Show a huge success.

Throughout the three-day Royal, there were various displays set up in the Centennial Centre, with themes ranging from Woodsmen to Tissue Culture to the New Macdonald Farm. This made the Royal complete with just about every department represented by its students. Thanks to all the students and staff that took part in the Royal, it provided something for everyone. Once again, that special "Mac Spirit" made an already exciting event even more spectacular.

Pontiac Holstein Club

by Paul Bertrand

The Pontiac Holstein Club held a barn meeting at Radview Farms, owned by Lynn and Elwin Lang and family.

The meeting began with a cattle judging competition and weight guessing of a cow for all. The winners received hats donated by CIAQ.

Following the judging, a semen sale was held. Members donated vials of semen to the club to be sold. A good selection of bulls were available and all profits of this sale went to the Club.

The next item on the agenda was a guest speaker from CIAQ. He spoke on the importance of artificial insemination and the many good sires available in the CIAQ. He also pointed out that not every bull can be used with any cow. A farmer must choose the bull carefully in order to attain maximum benefit.



Chris Judd and Ralph Bretzlaff talk with CIAQ representative. Bertrand photo

Bertrand Conture, fieldman for the Holstein Association, told the members about some upcoming events, including a September at Lachute, large sale that will be held in Quebec.

Good Friday

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

Good Friday is a statutory general holiday and a non-working day.

Under the Act respecting labour standards, Good Friday is a statutory general holiday for all workers in Quebec. However, if your collective agreement or decree makes provision for six statutory holidays in addition to the National Holiday, that agreement or decree will apply.

Conditions for entitlement

If you are a full time or a part time worker, you are entitled to the holiday if:

- you usually work on Friday;
- you have been working for the same employer for 60 days;
- you are present at your work the day before and the day after this statutory holiday, or absent with an authorization or a valid cause.

Indemnity or compensatory holiday

If you meet the conditions, you are entitled to a day off and an indemnity equal to the average of your daily wages for the two week preceding Good Friday.

However, if you must work on Good Friday, the employer must:

- pay you the wages corresponding to the work you do; **and**
- pay you the indemnity provided for above **or** grant you a day off within three weeks before or after this statutory holiday.

Good Friday or Easter Monday

In firms governed by the Act respecting commercial establishments business hours, the Good Friday holiday may be carried over to Easter Monday if the employer so wishes. In this type of case, the conditions for entitlement and the indemnity remain the same.

Information

You may obtain more information, or lodge a complaint, by contacting your regional office of the Commission des normes du travail.

BAIE-COMEAU	(418) 589-9931	MONTRÉAL	(514) 873-7061
HULL	(819) 771-6259	QUÉBEC	(418) 643-4940
JONQUIÈRE	(418) 547-6689	ROUYN	(819) 762-0867
LÉVIS	(418) 833-6194	SHERBROOKE	(819) 565-0441
MATANE	(418) 565-2010	TROIS-RIVIÈRES	(819) 374-4661

Québec

Ottawa River
LEVELS

TOLL-FREE INFORMATION
24 Hours a day
Ottawa-Hull region
English: **994-7079** French: **994-7078**
Calls outside Ottawa-Hull region
English: **0 + Zenith 44980**
French: **0 + Zenith 53810**

Ottawa River Regulating Committee

St. Patrick's Concert in
Vinton Parish Hall
Sunday, March 23
2:00 p.m.





RED BENNETT'S GROUP and Vinton Singers

Admission: $3.00 (Children $1.00)
REV. T.G. MAY

EYES AND VISION EXAMINATION
ON MARCH THE 22nd, 1986
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:00 p.m.

VERMILION PINK MEMORIALS
20% Winter Discount



Polished 2
2'6'' wide, 6'' thick, 1'10'' high
SAVINGS **$242**
3'0'' wide, 6'' thick, 1'10'' high
SAVINGS **$268**

Wade Hodgins
1-819-647-3809
174 Victoria Ave.
Shawville, P.Q.

WOOL WORKS SPRING CLEANING SALE
UP TO 50% OFF



Sweaters: as low as $25.95
Socks: $5.50 and up
Slippers: $8.50 - $12.50
ONE WEEK ONLY - TIL MARCH 27th
MON. - FRI. 9:00 to 5:00
Lang Street, 647-3749

island design
BATIK & SILK 30% OFF

VISIT OUR IN-STORE BAKERY
OVEN-FRESH TREATS!
DELICIOUS **Bakery Goods** FOR EASTER

- *Hot Cross Buns*
- *Easter Cakes*
- *Lemon Pies*
- *Dinner Rolls*
- *Muffins*
- *Donuts*
- *Oven Fresh Bread*

ELLIOTT'S
Pontiac Home Bakery
Shawville, Quebec
Phone orders accepted **647-2575**

COMPLETE *Printing* SERVICE

- ☐ ENVELOPES
- ☐ LETTERHEADS
- ☐ TIME CARDS
- ☐ INVOICE FORMS
- ☐ N.C.R. PRINTED FORMS
- ☐ DAILY SALES FORMS
- ☐ LEDGER STATEMENTS
- ☐ PURCHASE ORDER BOOKS
- ☐ RECEIPT BOOKS
- ☐ CUSTOM MADE RULED FORMS
- ☐ PRINTED INVITATIONS
- ☐ BUSINESS CARDS
- ☐ PROGRAMS
- ☐ SNAP-A-PART FORMS
- ☐ PRINTED FINANCIAL STATEMENTS

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville Tel.: 647-2204

Bargains *PRE-INVENTORY* *Bargains*
Clearance
Wednesday, March 19 - Saturday, March 29
CHILDREN'S SHOES $1.99 - $5.00
"IN-STORE SPECIALS"
SHAWVILLE SHOE SHOP
Karen M. Bean, Prop.
MAIN ST., SHAWVILLE, 647-5711
VISA MasterCard

ANNUAL MEETING OF CADIEUX FISH & GAME CLUB INC.
March 23rd, 1986
at 2:00 p.m.
Albert's Hotel, Ile-du-Grand-Calumet
Everybody Welcome

ASSEMBLÉE ANNUELLE DU CLUB CHASSE ET PÊCHE CADIEUX INC.
Le 23 mars 1986 à 2 p.m.
Hotel Albert, Grand Calumet
Bienvenue à tous
Joseph Lagarde

INTRODUCING 3 NEW BOUTIQUES . . . 7:30 P.M.
Fashion SHOW
Monday, March 24th
at the Community Centre, Shawville
Featuring
"Miami Vice" line of Men's Clothes
Women's and Children's Fashions
Light lunch served
Tickets $5.00 each
available at Boutique Cachou House of Flowers and Style 1



Quyon hockey league final standings

It took the final minute of play of the final game to decide the final standings of the Quyon Hockey League for 1985-86.

When it was all over McColgan Insurance edged Powell's Automotive for the first place trophy and regular season champs. Although both teams finished tied for the top spot, McColgan's was awarded first place by virtue of having won 4 of 6 games between the two teams. Powell's finished in second place with Pontiac Ice in third, Marcottes BP in fourth and Gavan's Hotel in last place. Gavan's finished within 6 points of the fourth place team so was required to play Marcottes in the best of 3 and were eliminated 2 games to one in a high scoring affair.

The semi-finals began on Wednesday, March 12 with McColgan's defeating Marcottes by a score of 5 to 1 and thus taking a one game lead in the best of seven series. Todd Hearty led the winners with 3 goals with singles going to Chris McColgan and Allan Horner. Joey Fraser had the lone goal for Marcottes. In the other semi-final Powell's defeated Pontiac Ice by a 3-2 score. Benny Allen, Scott Young and George Norlock scored for the winners while Joey Radey and Jimmy Gibbons replied for the losers.

Games are scheduled on Wednesdays at 8:15 and 9:30 and on Sundays at 4:15 and 5:30.

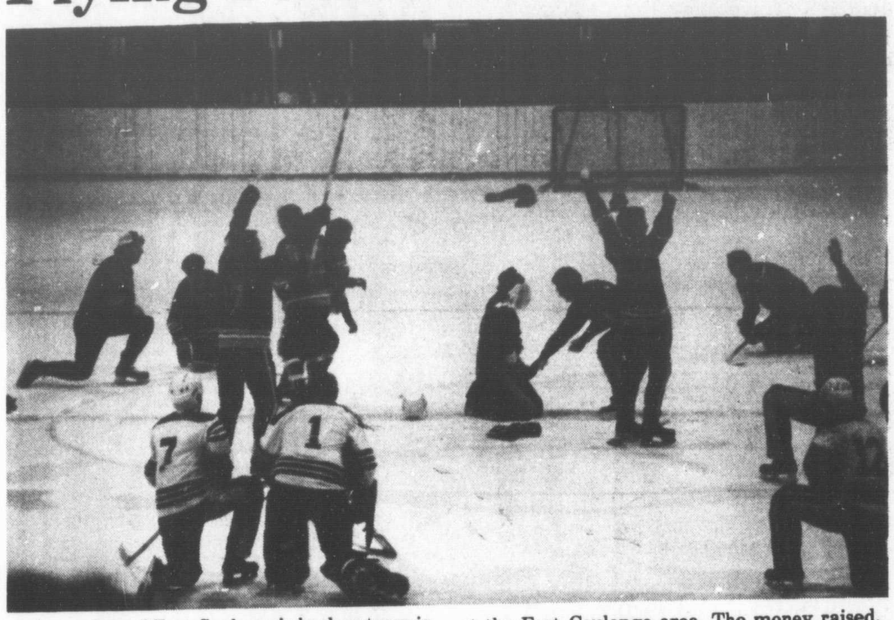
Gillie Fraser won the league scoring championship while Benji Norlock of Powell's won the trophy for the least goals allowed.

The final standings for 1985-86 are Games, Wins, Ties, Losses, Points. McColgan Insurance 24 games, 13 wins 1 tie, 10 losses, 27 Points; Powell's Automotive, 24, 12, 3, 9, 27; Pontiac Ice, 24, 11, 2, 11, 24; Marcottes BP 24, 11, 1, 12, 23; Gavan's Hotel, 24, 9, 1, 14, 19.

The top scorers are Gillie Fraser (Gavan's) 64 goals, 55 assists, 109 points; Joey Fraser (Marcottes) 54, 40, 94; Paul Nugent (Gavan's) 44, 33, 77; Les Orr (Gavan's) 29, 37, 66; Jimmy Gibbons (Pontiac Ice) 40, 24, 64; Chris McColgan (McColgans) 30, 30, 60; Greg Murphy (Marcottes) 34, 18, 52; David Twolan (Pontiac Ice) 24, 23, 47; Scott Young (Powell's) 26, 17, 43; Garry Trudeau (Pontiac Ice) 20, 17, 37; Doug Hume (Retired) 23, 13, 36; Robert Dale (Powell's) 18, 16, 34.

The top goalies are: Benji Norlock (Powell's) 24 games, 98 goals against, 4.07 average; Keith Trudeau (McColgan's) 24, 101, 4.21; Trevor Fraser (Pontiac Ice) 24, 155, 6.48; Gerald Desabrais (Gavan's) 24, 157, 6.54; Mickey Armitage (Marcottes) 24, 159, 6.66.

Flying Fathers



A member of Fort Coulonge's hockey team is penalized for having scored the first goal against the Flying Fathers. His reward: a pie in the face! Over 1350 people attended the event at the Fort Coulonge area. The money raised, about $5250, will go towards Minor Hockey and Les Dames Philantropiques. The score was 11-3 for the Fathers.



Father Vaughan Quinn proved to be the star of the show. His comic antics, such as goaltending with a bucket over his head, did not prevent him from making great saves. With the help of his assistant, Edward St. Bear, he allowed only three goals in the Father's 11-3 win.

Broomball cup

Boutique Jeunesse has emerged the champions in a hard-fought playoff series in the Ladies Pontiac Broomball League.

In the second game of the playoffs between Boutique Jeunesse and the Bryson Lions, Boutique Jeunesse won 3-1. Scoring for the winning team were Carole Dagenais with two goals and Barbara Tanguay with one. Darlene Murdock scored for Bryson.

In the third and final game, the two teams played to a 1-1 tie. Hélène Ladouceur netted the goal for Boutique Jeunesse while Jackie Ralston was the point-getter for Bryson.

Upper Pontiac outdoor scene

by Rusty Leach

Millions of pickerel may be released into the Ottawa River this Spring.

An outdoor club from the upper end of Pontiac County has been in negotiations with the Ministry of Natural Resources in Fort Coulonge and Hull since the spring of 1985.

Through these negotiations, and a meeting with Mr Richard Pariseau of the Hull office, the Association de Plein Air du Pontiac, became the only Outdoor Association in the Province of Quebec to receive permission to build and maintain a hatchery for yellow pickerel for release in the Ottawa River and its feeder streams. This meeting with Mr Pariseau and Plein Air directors was on the 17th of February in Chapeau and permission for this hatchery comes into effect for the 1986 spawning season.

On the Ontario side of the Ottawa River, the Pembroke Outdoor Sportsman's Club has received similar permission from their ministry to operate a pickerel hatchery in their area and will also release their young pickerel into the Ottawa River this spring.

These hatcheries will be of the bell jar and water feed method with each of the clubs operating 6 bell jars. If operated at full capacity, these two clubs could raise and release from 4 to 6 million young pickerel into the Ottawa River this spring.

These operations will be done by the club members and the cooperation of their respected government biologists.

These two outdoor associations have recently met over dinner in Chapeau and agreed to a merger for the purpose of exchange of information in their hatchery procedures. The outdoor associations also agrreed that they would share their information with other outdoor clubs up and down the Ottawa River and help in any way to aid these clubs in returning pickerel to their part of the Ottawa River. It is quite a simple operation. It takes up very little room and the cost is minimal.

Anyone wishing information for hatchery procedures should contact Association de Plein Air du Pontiac in Chapeau.

HOTEL MORIN
Campbell's Bay
March 21 & 22 - Music by
"Night Rider"

Special! Sunday, March 23
Chinese FOOD
OTTER LAKE RESTAURANT
Tel.: 453-7602

Lakeside Hotel
Portage du Fort, Que.
Featuring "ONCE BITTEN"
Friday & Saturday, March 21 and 22

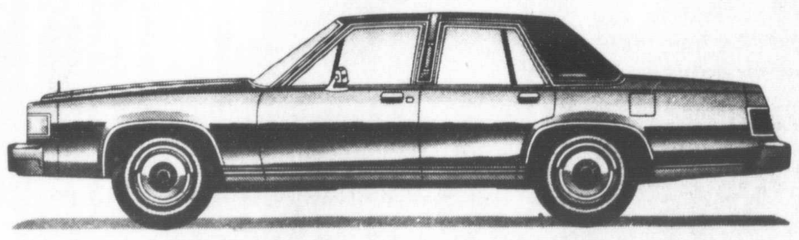
Pontiac House Hotel
Shawville, Quebec
Presents
The Missing Link
Friday & Saturday, March 21 & 22

DEW DROP INN
Otter Lake, Quebec
Friday, March 21st -
Rock-A-Thon, Dart Tournament, Bean Bag Tournament, Pool and Euchre Tournaments
Saturday, March 22nd -
Entertainment by BOB WEBB
Friday & Saturday, March 28 and 29
Entertainment by BOB WEBB

Auberge de la Forêt
FOREST INN
Bryson, Que. Tel.: 648-5505
Friday and Saturday March 21 and 22
BOMBAY

Country Music
BRENNAN'S HILL HOTEL
Sunday, March 23
Featuring:
The Silver Fox - Ron McMunn
Buster & Pauline Brown - Champion Step Dancers
Howard Hayes & The Country Drifters
Kara & Aime - Valley Step Dancers
Laurie Vaillant & Reg Ethier - Singers

Spring Sale
USED CAR
ALL CARS READY•TO•GO



AT DONOHUE'S
— 6 MONTH WARRANTY ON MOST UNITS —

1985 MERCURY GRAND MARQUIS — enjoy full sized luxury in this clean 4 door sedan. Features 302, automatic overdrive, air, stereo, light group, clock and much more. Only 15,300 miles.

1984 TOPAZ GS — 2 door Sport Coupe — attractively finished in charcoal metallic. Features 4 cylinder, 4 speed, AM/FM stereo cassette, sport wheels, sunroof, tinted glass, power steering and brakes. $6,995

1983 PLYMOUTH HORIZON — a low mileage creampuff features 2.2 L engine, power steering and brakes, automatic, stereo, tinted glass, console, rear washer, wiper, etc. Only 23,000 miles. $4,895

1983 LYNX L5 door Hatchback — a clean subcompact featuring automatic, cloth trim, AM/FM stereo, and more. Only 29,000 miles. $4,995

1981 GRAND MARQUIS — 4 door Sedan — a luxury car with all the extras — features 302 V-8 engine, air, speed control, power windows and locks, etc. $7,495

1980 MERCURY MARQUIS — 4 door Sedan — features 302 V-8 engine, power steering and brakes, vinyl roof, cloth trim, etc. A clean family car. $3,995

1980 COUGAR XR7 — 2 door Sport Coupe — a stylish, low mileage, one owner car featuring small V-8 engine, stereo, cloth trim and more. $3,995

1978 MERCURY ZEPHYR — 2 door Coupe — a clean, mid size with very low original mileage. Automatic, power steering and brakes, radio, etc. Only 46,900 miles. $2,495

1974 MARQUIS — 4 door Sedan — a clean, low mileage car — safety checked. $995

DONOHUE MOTORS LTD.
MERCURY CARS — FORD TRUCKS
RM-36-1c

GAVAN'S
QUYON QUE. HOTEL QUYON QUE.
Meet your friends and dance to LIVE MUSIC in the Shamrock Lounge
Friday, Saturday and Sunday

VIDEO
CENTRE
NOW OPEN IN QUYON
AT THE PETRO CANADA
ON CLARENDON STREET (MARCOTTE's)
Choice of A Thousand Movies
(Beta and V.H.S.) . . . . . and more to come
VCR Rentals
OPEN 7 DAYS A WEEK
Mon. to Fri. 7 a.m. to 11 p.m. - Sat. & Sun. 8:30 a.m. to 11 p.m.
Phone 458-2042

Shawville council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Black at 8 pm, March 11, with all Councillors present.

The minutes of the regular meeting held February 25, were adopted as circulated on a motion by Sandra Murray, seconded by Royce Richardson.

The secretary-treasurer read a list of names of candidates for the Job Development Grant recommended by Canada Manpower.

Also, a job description was requested for the employee working on the Job Development Grant. The Mayor stated that one would be provided.

Correspondence was read.

Copy of recommendation from Department of Housing and Consumer Protection to Mr William Kuehl.

Letter from Pontiac Squash Club requesting assistance to be referred to Recreation Association.

Letter from Multiple Sclerosis Society of Canada requesting permission to sell carnations and other items from May 8 - 11.

Letter from Civil Protection Bureau of Quebec outlining courses to be offered at Arnprior.

Letter from Outaouais Alliance requesting support.

Letter from Rideau Carleton Raceway re Ottawa Valley Night to feature valley towns. The Mayor will contact Mr Brent Horner.

Letter from Lead Pontiac outlining services offered.

Resolved on a motion by Sylvia Hodgins, seconded by Everett Arthurs, that the Multiple Sclerosis Society be allowed to sell carnations, etc in the Village from May 8-11 to raise funds.

Resolved on a motion by Sandra Murray, seconded by Sylvia Hodgins that the Corporation join Outaouais Alliance and contribute $25 to Outaouais Alliance.

Resolved on a motion by Everett Arthurs, seconded by Eason Russell that payment of the listed accounts totalling $43,079.41 is approved.

Clr Arthurs left the meeting at 10 pm.

Improvements to the apartment in the Town Hall were discussed. It was decided that the improvements already completed were sufficient at this time.

Euchre party

The I.O.O.F. Hall was the setting for the Rebeckah's Euchre Party on March 10.

The winners for the evening were Men's High - Fred Farrell, Ladies High - Nancy Mayhew. Door Prize - Mary Aide, Two kitty prizes - Fred Farrell and Barry Draper. Spot prizes - Nancy Mayhew and Art Mayhew.

Winner of the least games won was Muriel Imison.

Stark's Corners W.I.

Stark's Corners Women's Institute met at Mrs Allen Smart's on March 12 with thirteen members attending. All were welcomed by our President Jean Whelan after which she opened the meeting with the Ode and Collect.

The roll call — wear something green or tell an Irish joke was answered by all. The final plans for the Fair Display were made.

The treasurer's report showed a bank balance of $816.17.

Jean Whelan will be the delegate to the annual convention at Macdonald College on May 14 and 15.

Plans were discussed for attending the 75th anniversary QWI picnic to be held in Durham, July 26th.

All officers were re-elected for the new year by acclamation.

Our program for 1986-87 was read and approved. Pennies for Friendship were collected and our Mystery Parcel was won by Lillian Dean.

It was decided to hold a series of Euchre parties, the first being held on March 21 at 8 pm at Stark's Corners Community Hall.

Ruby Smart helped Grace serve delicious refreshments and a social time was enjoyed.

Marion Bretzlaff
Publicity Convenor



ESPECIALLY FOR EASTER

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, MARCH 29, 1986.

ROASTING CHICKEN
FRESH, GRADE A
OVER 2.5 kg/5 lbs
2.60/kg
1.18/lb

FROZEN TURKEYS
GRADE A
2.5-8 kg/5-18 lbs
2.82/kg
1.28/lb

VINTAGE HAM
BURNS
7.25/kg
3.29/lb

DINNER HAM
COUNTRY KITCHEN, REGULAR OR DOUBLE SMOKED, MAPLE LEAF
8.13/kg
3.69/lb

BASTED TURKEYS
DIND-O-JUS
2.5-8 kg/5-18 lbs
3.04/kg
1.38/lb

FROZEN DUCKS
GRADE A
3.04/kg
1.38/lb

DINNER HAM
OLD STYLE HYGRADE
7.69/kg
3.49/lb

PICNIC SHOULDER
SMOKED
2.18/kg
.99/lb

FROZEN GEESE
GRADE A
3.49/kg
1.58/lb

CORNISH HENS
FROZEN
APPROX. WEIGHT 600 g
4.15/kg
1.88/lb

COTTAGE ROLLS
WHOLE OR HALVES
SMOKED MAPLE LEAF
4.83/kg
2.19/lb

SMOKED HAMS
BONELESS HALVES OR QUARTERS
CANADIAN QUEEN
5.49/kg
2.49/lb

TURKEY BREASTS
BUTTERBALL
6.35/kg
2.88/lb

BASTED CHICKENS
BURNS
OVER 2.5 kg/5 lbs
3.70/kg
1.68/lb

DINNER HAMS
ROYAL
4.83/kg
2.19/lb

DINNER HAMS
SCHNEIDERS
6.81/kg
3.09/lb

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

WATCH FOR THIS WEEK'S IGA CIRCULAR FOR GREAT SAVINGS WITH WAREHOUSE PRICES EVERY DAY, EVERY WEEK.

Engaged



Colterman-Sharpe

Brent and Audrey Sharpe are pleased to announce the engagement of their son, Kerry to Beverly, daughter of Leonard and Teresa Colterman of Renfrew. Wedding to take place July 12, 1986 at St Patrick's Church, Mt. St Patrick, Ontario.

Photo by Eva Andai

Clarendon council minutes

A meeting of the Municipal Council Township of Clarendon was held on February 10 at 8 pm in the Council Hall with Mayor Gary Hodgins presiding and Crs Carmen Wickens, Hawley Wickens, Douglas Fulford, Garth Tracy, Claude Richardson, and Merlin Richardson in attendance. Jean Horner, Assistant Secretary Treasurer was also present.

The minutes of the January regular meeting were discussed. Motion By Crs H Wickens and G Tracy that they be adopted as circulated.

Messrs Frank Sofalvi, Lajos Balazs, and Jos Leveris met Council re road conditions on 13th Concession.

Council will investigate this matter at the earliest possible date.

Peggy Cruickshank reported on B.C.S. meeting and Challenge '86 Grant for students.

Motion Crs H Wickens and G Tracy that the properties three years in arrears and properties of unknown owners will be sent to the M.R.C. to be sold for non payment of taxes at the land sale on May 8, 1986 and that Mayor Gary Hodgins be authorized to represent the Council and take part in the sale in accordance with Article 1038 of the Municipal Code.

Crs C Wickens and G Tracy reported on the Municipal Promotions Committee.

Motion Crs D Fulford and C Richardson that Council make application to the Québec Government for a road grant of $150,000. Copy to be sent to Robert Middlemiss, M.N.S. Pontiac and Jacques Many.

Motion Crs M Richardson and C Wickens to apply for the grant for Challenge '86 to employ 4 students, 2 boys and 2 girls.

Mutations for January were noted.

Subdivision Plan for Lot 3a-1 Range 6, Municipality of Clarendon for Jehovahs Witnesses was presented. Motion Crs C Wickens and G Tracy that Council accept this plan.

Subdivision Plans for 105476 Canada Ltée, 34065-4782D, 32066-4783D, 3406-4784D Lot 12 Range 1, were presented. Motion Crs H Wickens and G Tracy that Council accept them.

The Building Committee was asked to check the front doors and locks, and hang pictures.

Motion Crs G Tracy and H Wickens that the Building Committee purchase a clock for the Council Hall.

Mayor Gary Hodgins informed Council of a meeting to be held on March 3 at 8 pm in the Council Hall when Jacques Ledoux, Sec.Treas. M.R.C. will be present to discuss Land Development Program with the Council.

By-Law 169. As per notice given at a previous meeting and advertised by law, it is hereby moved by Cr Carmen Wickens and seconded by Cr Garth Tracy that a By-Law bearing the number 169 of the By-Laws of this Council be and is hereby enacted levying a tax rate of .50-$100 on all taxable properties within the limits of the Municipality of Clarendon, and also that the fee for garbage pickup for cottages at Sand Bay for 1986 be $18 per cottage. No discount allowed. Taxes to be paid by April 1, 1986, 1-½% per month on all taxes after April 1, 1986.

The new contract for the B.C.P.O. was discussed. Mrs Horner informs Council that Mrs Younge had phoned to inquire about the possibility of acquiring one in English. There had been no reply. Motion Crs H Wickens and G Tracy that the Mayor Gary Hodgins and Lorna Younge, Secretary Treasurer sign this contract.

Correspondence - Civic Public Works Renewal; Minister of Transport Subvention for 1985-86; Minister of Municipal Affairs "Défi 86 (Challenge '86); Direction Régionale 07-Reimbursement for Front Road; Committee de Toponymie; Direction régionale de l'Outaouais; Direction générale de l'administration financière; Direction générale de l'administration financière re Budget 1986; Barry Moore, MP Pontiac Gatineau Labelle re our application for assistance under the Job Development Programme; Council for the Champlain Waterway - Cr C Wickens informs Council of the historical sites in Clarendon, and the beach at Sand Bay; M.R.C. - Information Sessions for Secretary Treasurers; M.R.C. - re Board of Revision; B.C.S. MINUTES January 8, 1986; M.R.C. minutes for December 23rd and January 27th.

Motion Crs H Wickens and D Fulford that the Secretary Treasurer ask for private tenders for garbage pickup at Sand Bay for the year 1986.

Mayor Gary Hodgins and Cr G Tracy had visited with Mrs Hurst Hodgins on her 100th birthday and had presented her with a gift from the Municipality of Clarendon.

Cr C Wickens comments on the services available in the Municipality along the Ottawa River - the beach at Sand Bay and many historical sites to be enjoyed.

A letter is to be written to Louise Donaldson, L'agent de consertation informing her of same.

Motion by Crs H Wickens and D Fulford to pay the accounts amounting to $25,478.82.

Motion to adjourn by Cr C Richardson at 11:15 pm.

Shawville Kinsmen win "B" championship

Monday, March 10th was the scene of the Renfrew Mosquito House League Tournament. The Shawville Kinsmen were forced to the "B" division by dropping a 6-0 decision to a very strong Richmond Royals team who went on to win the "A" championship.

In their second contest, the Kinsmen were well matched up against "Tom Prince Motors" of Renfrew. The game went into the third period of sudden death overtime when Jeremy Voigt took a lead pass from Chris Thompson to go in and score at the 1:09 minute mark. The final score was 3-2 Kinsmen. Also scoring for Shawville were Derek Shepherd and Chris Thompson. Assists went to Jeremy Voigt, Rob McMunn, Shane Gordon, Kirk Davies, and Chris Thompson.

In the Championship game, the Kinsmen met a team from Petawawa, downing them 3-2 in regulation time. Scoring for Kinsmen were Jason Manwell, Chris Rondeau and Derek Shepherd. Assists went to Jeremy Voigt with 2, Jason Manwell and Richard Arulpoornan, with one ach. The team travels to Barry's Bay for their next tournament on March 16.

A message from the Public Curator (21)

Property "without owners"

The Public Curator is also the official provisional administrator of:

- property of an absentee until the date of receipt of a copy of a judgment appointing a curator to the absentee;
- property found on the body of an unknown person or on an unclaimed body;
- property situated in Québec whose owners or heirs are unknown or untraceable;
- the proceeds of an insurance policy on the life of a person domiciled in Québec the beneficiary of which is untraceable;
- sums of money intented to pay interest and to repay bonds, notes, debentures or other evidences of indebtedness, except those issued or assumed by the government when those sums of money are not claimed within three years following their maturity;
- property abandoned by a dissolved corporation, until the date of receipt of a copy of a judgment appointing a curator to such property.

Upon receipt of an affidavit certifying the relevant facts, the Public Curator becomes the provisional administrator of the above-mentioned assets.

The administration of the Public Curator officially ceases when:

- an heir, until then unknown or untraceable, appears and establishes his rights and claims what is duly is;
- an absentee returns;
- the beneficiary of an insurance policy, until then untraceable appears and establishes his rights.

The Public Curator encourages any requests for supplementary information to be addressed to "A MESSAGE FROM THE PUBLIC CURATOR", Le Curateur Public du Québec, P.O. Box 51, Montreal (Quebec) H4Z 1J6.

WHO SAYS IT'S TOO LATE TO BUY OR RENEW YOUR OUTAOUAIS ALLIANCE MEMBERSHIP??

IF YOU HAVE NOT RECEIVED A COPY OF OUR BROCHURE OR NEWSLETTER PLEASE COMPLETE THE FORM BELOW AND MAIL WITH YOUR CHEQUE OR MONEY ORDER TO THE FOLLOWING ADDRESS:

OUTAOUAIS ALLIANCE
18 B CARON STREET
HULL, QUEBEC
J8Y 1Y7

Support your community based organization which is dedicated to serving the English-speaking population of West Quebec.

OUTAOUAIS ALLIANCE - MEMBERSHIP APPLICATION

Name: _____ Telephone: _____
(Please Print - Block Letters)
Address: _____
City: _____ Postal Code: _____
Additional Family Names and Ages (if under 16) _____
Signature: _____

☐ Individual $5.00
☐ Family $10.00
☐ I also wish to make a donation of $ _____ to support Outaouais Alliance.

Note: A Receipt and Membership Card shall be issued.

We are only as strong as our membership. Some members wish to give moral support to our objectives, others like to take a more active role. Please indicate below if you are interested in participating in any of the following committees or activities.

☐ COMMUNICATIONS ☐ EDUCATION ☐ FESTIVAL (WRIGHTS OF SPRING) ☐ YOUTH & EMPLOYMENT
☐ HISTORICAL/ CULTURAL EVENTS ☐ HEALTH/ SOCIAL SERVICES ☐ ECONOMIC DEVELOPMENT ☐ MEMBERSHIP & FUND RAISING

Your Home Is Full Of Hidden Dollars

Turn idle items into cash fast with a Want Ad.

Get more local news



SUBSCRIBE NOW TO

All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0

Name .....
address .....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $13.00
Elsewhere in Canada - $18.00
Outside Canada - $30.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

Here Comes

The unique and unequalled taste of Blue Light is now available almost everywhere in the Outaouais Region: HULL, GATINEAU, AYLMER, MASSON; BUCKINGHAM, PONTIAC and GATINEAU regions...



Guy Ladouceur at his maple sugar cabin.

Guy Ladouceur expanding business

by Michelle Tessier

At the age of 18 Guy Ladouceur left the Pontiac to go work for the RCMP. In 1973 he left the RCMP to go work for the federal government in Consumer Affairs. By this time he was living in the respectable Côte d'Azur in Limbour. He gave it all up in 1976 and followed his heart back to the Pontiac.

At the time, Guy told his architectural friend, Jacques Bissonnette, "if you design a golf course, I'll build it." It was in August 1976 when Guy left the federal government and by January 1977 he opened Pontefract Golf.

He admits the first years were rough and sleep was a rarity. Nowadays, however, expansion into the tourist business is predominant on his mind.

In the first year, Pontefract Golf was open in the winter for snowmobiling. "With the gasoline crisis and climbing interest rates, snowmobiling went down four or five years ago. That was when I went into cross-country skiing." Guy also established good relations with Mont Chilly for alpine skiing and installed a rope-tow for tobogganing. "People don't have to walk up the hill!" Guy has also transformed the house he first built into an inn and also offers sleigh rides.

In the Spring, a maple sugar cabin is added. This year's opening was March 16 and Guy hopes to run it until the end of April.

Guy first decided to open a maple sugar cabin around 1978. During the Fall, he was fixing the roof of his house when he looked down and saw all the red tops of maples surrounding him. "I said to myself, 'I'll open a maple sugar cabin!'." He cleared away the rest of the trees and concentrated on gathering the sap from the maple for his cabin.

Guy explains that the sap is taken from the maples then brought to the cabin where it is sifted and cleaned. It is boiled at 219 degrees Farenheit and the syrup is transferred from one pan to two more. The concentration of sugar creates the syrup.

To obtain the maple taffy on snow, the syrup is boiled in another pan at 238 degrees Farenheit. At 240 degrees, soft sugar is obtained. The maple syrup which is sold is created at 242-244 degrees.

At his maple sugar cabin, Guy offers breakfast and full course buffet-style meals which include house bread, homemade beans, home fries, sausages, ham, oreilles de crisses, sofflee, pancakes and sugar pie.

Guy says the idea is picking up quickly in the Pontiac. Maple cabins are already a Quebecois institution and Guy claims busloads arrive at his cabin for the delicacy. "Last year we had people from Vancouver up to Hartford, Connecticut as well as from Europe.... We had 12 bus groups of students from Calgary who were in Pembroke for a student exchange. They came to eat at the maple sugar cabin for the first time... They were flabergasted."

Guy has many hopes for his tourist resort. Now with the year-round opening of the Chutes Coulonge near his site, he is certain he will attract even more visitors. He says people from outside the Pontiac will now be able to come down for a "complete visit" and the Chutes are definitely a "shot in the arm" for his business.

Now Guy is planning to begin a family whitewater tube rafting programme on the Coulonge river in the summer. It will involve a 10 kilometre trip through the river's rapids.

Pontiac Reception Centre donations

Recent donations to the Pontiac Reception Centre included the following:

In memory of Irwin J Armitage: Basil Murphy, Delmer Alexander, Mrs Anita Stewart.

In memory of Mrs Eva Smith. Marie Wickens, Mr and Mrs Clifton Thomas, Wilson McCleary, Aileen Smith, Revella Wickens, Carmen Wickens, Forence Way, Lila Dale, Erma Cotnam, John Kelly, Harvey Smiley, Morley Hodgings Inc., Ruby Brownlee, Jos Rooney, Hiram Davis, Fern Strutt, Earl Murphy.

In memory of Mrs Beverley McNeill. Gordon Bradley, Wilbert Kimber, Earl Dods, Robert Gamble, Larry Lamb, Harold Wilson, Morley Hodgins Inc., Thelma Draper, Ronald Russell, Earl Queale, Willard Sparling, Allison Corrigan, Kay Corrigan, Melvin Smith, Remi Gravelle, George Pirie, Charley Sylvester, Oswald Cuthbertson, Murray McNeill, Annie Thompson, Ray Thompson, Wayne Wiggins, Edward Kelly, Archie Stanley, Edith McRae, Olga Meilke, Shirley Hambleton, Judy Young, Dennis Findlay, Norman Wiggins, Elsie Gordon, Melvin Stewart, Alex Murray, Harold Fulford, Donald Mc—Credie, Clarence Tollman, William Zanichkowsky, Marilyn P Walsh, Kathryn and Robert Liley, Jennie F Arthur.

In memory of Mrs Nellie Danis. Mr and Mrs Lyle Bronson. Velma Barnes.

In memory of Mr Hiram Walls, Ruby McKay, Ruby Howard, Hollis Barber, Merton Bowen, George Knox, Don Trafford, Robert Walsh.

Donation to the Pontiac Reception Centre — Charles and Dorothy O'Connor.

Donation from Shawville Chapter of the Eastern Star - $40.00.

In memory of Mrs Beulah Elliott - Kathleen Hodgins, Pontiac Electric, Leslie Russett, Winston McDowell, Florabell Coles, Susan E Hodgins, Don Olmstead, Carmen Wickens, Brian Olmstead, Muriel Kilgour, Marion Tubman, Wesley Dagg, Bruce Wallace, Russell Judd, Eleanor Rennick, Bud Elliott, Edgar Schwartz, Wilmer Hodgins, Muriel Horner, Russell T Elliott, Cedric Elliott, Clifton Thomas, Mike Breen, Deedee Ostrom, Hilton Crick, Ina Kilgour, John A Kilgour, Heman Elliott, Lois Callaghan, Kathleen Corrigan, Allison Corrigan, Marie Wickens, Margaret Smith, Patsy Wickens, D B Conrod, Oswald Cuthbertson, Walter Smith, Robert Younge, Clarence Wilson, Henry Smiley, Mr and Mrs A H Halvonson, Mary Allen, Brent Horner, Dennis Murphy, Lors Brownlee, Rae Martin, Veldon and Lillian Laurie.

Donation to the Pontiac Reception Center of $200 from Ber and Ber Home Ltd.

In memory of Mr Harvey Ross. John T Pidgeon, Lloyd Rodd, Allan Hansen.

In memory of Mr Walter Kilgour. Ivan Thrun.

In memory of Mrs John McNeill. Lou Hannaberry.

In memory of Mrs Minerva Greenshields. Mrs Carmen Young, Shirley Trudeau.

In memory of Mr W R Roberts. Tena Emmerson, Harland Armitage, Marie Wickens, Sherman Emmerson.

In memory of Mr Reuben Harris. C.B.L. Pirie.

In memory of Mr Ivan Thomson — Dale Thomson.

In memory of Mr S Wyman MacKechnie - Gordon S Fuller.

In memory of Mrs Mary Thoms - Olga Meilke, Ruby Brownlee, Rudy Schroeder, Kenneth Milliken, Lyle Mitchell.

Property tax refund

The government has taken steps to revise the property tax refund program to take effect as of January 1986. However, despite this change, it is still possible for beneficiaries to ask for their 1985 refunds. The deadline for doing so is April 30, 1986.

An explanatory leaflet is to be sent to beneficiaries indicating the amounts they will receive as a result of these changes.

As a result of the changes made in this program, the refund received by social aid recipients, property owners and tenants will be increased.

Travail-Québec centres will give social aid recipients the information they need. Other citizens should call Revenue Québec at 873-2611.

The Ultimate Perm
REALISTIC® SENSOR
MP 200 COMPUTER
Perfect Perm Results Everytime!



SAVE $5.00
Upon presentation of this coupon, the participating salon will deduct $5.00 from the regular price of a Sensor perm and to keep your perm looking great, you will receive one bottle of Sensor shampoo 225ml absolutely free.
Limit one coupon per offer.
SALON CHEZ HÉLÈNE
Luskville, Qué. J0X 2G0
455-2310
REVLON PROFESSIONAL PRODUCTS INC. OAKVILLE ONTARIO CANADA

INCOME TAX
PERSONAL, FARM, BUSINESS, CORPORATE
SHANNON DOYLE
Accounting, Bookkeeping & Income Tax Services
Fort Coulonge, Que. Tel: 683-2774
Monday to Friday 9 a.m. - 5:30 p.m.
Evenings and Saturdays by appointment

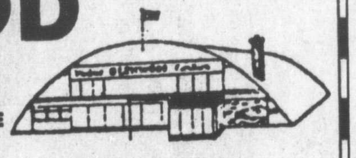
Call for FREE ESTIMATE at
Wilson Woodworks
735-4588
Manufacturers of Custom Kitchen Cabinets and Furniture
Corian Sales and Installation Specialists
VISIT OUR SHOW ROOM or see us at
TRADEX 86, Petawawa, April 3rd to April 6th
Our location: R.R. No. 1, Pembroke, Ontario
One mile east of Pembroke at the Quebec turn off.
(On top of the hill - look up for quality.)

IT'S AWESOME!!!



GALAXY SATELLITE SYSTEMS
BREAKTHROUGH IN PRICES
3rd Anniversary Special
SAVE $900.00
ON A 10'6" HIGH GAIN ALUMINUM MESH DISH
TRANSPARENT DESIGN - TOP QUALITY GUARANTEED
INFRARED REMOTE VIEWSTAR KU and C BAND
RECEIVER and NAVIGATOR
NOW $2299.00 COMPLETE (While supplies last)
GALAXY SATELLITE SYSTEMS, 613-732-3825
6 mi. East of Pembroke - Old Hwy. 17

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTÉE
25th Anniversary 1961 - 1986



• FREE DELIVERY
• ALWAYS A GOOD DEAL
• BUDGET PLAN ACCOUNTS
12,000 sq. ft. of FURNITURE AND APPLIANCES
Glenwood Plaza
202 Principale, Aylmer, Que.
684-5391

Loisir, Chasse et Pêche
What counts, is you!
With Young Volunteers, the heart of the matter is you . . . your ideas, interests, projects, aspirations. Set a goal and count yourself in!
Young Volunteers
Québec

Blue Light!



New in Quebec.

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY



See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

ENSEMBLE M.R.C. PONTIAC TOGETHER

ENSEMBLE M.R.C. PONTIAC TOGETHER

VENTE DE PROPRIETES POUR LE NON-PAIMENT DES TAXES
SALE OF PROPERTIES FOR FAILURE TO PAY TAXES

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné, par Jacques Ledoux Secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de Comté de Pontiac, que les propriétés ci-après décrites seront vendues à l'enchère publique, au Chef-lieu de la M.R.C., Route 148 à Litchfield, Québec, le JEUDI 8 mai 1986 à 10h00 de l'avant-midi, si le montant des taxes et frais encourus ne sont pas payés au bureau du soussigné avant le jour fixé pour la vente. La vente ou le retrait doivent être payés en argent comptant ou par chèque certifié seulement à l'ordre de "Jacques Ledoux en fiducie".

Jacques Ledoux
Secrétaire-trésorier

Le 7 mars 1986

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given, by Jacques Ledoux, Secretary-Treasurer of la Municipalité régionale de Comté de Pontiac, that properties described hereafter will be sold at public auction at the Headquarters of MRC, highway 148 at Litchfield, Quebec, on THURSDAY, May 8, 1986 at 10:00 a.m. if taxes due and accumulated costs have not been paid at the Office of the undersigned before the day set for the sale. The sale or the withdrawal must be paid in cash or by certified cheque only to the order of "Jacques Ledoux In Trust".

Jacques Ledoux
Secretary-Treasurer

March 7, 1986

NUM/NAME	LOT #	RANG(E)	CADASTRE	SUP. AREA	TAXE MUN.	TAXE SCOL.	FRAIS/COSTS	TOTAL
MUNICIPALITE D'ALLEYN & CAWOOD								
BEAUDOIN, Lola	46	2	Alleyn	101.200 acres	91.05	---	36.63	127.68
ETHERIDGE, M.N.R.	12-14	1	Cawood	49.145 pi.car.	51.08	84.81	39.77	155.46
PAILLET, Jean & KEENE, Sheila	15, 16, 17	4	Cawood	315.200 acres	276.39	----	60.30	336.69
LAFRENIERE-HAULT, Martha	12A-2	6	Cawood	40.000 pi.car.	100.00	----	37.77	137.77
CLEMENT, Anna	47B,48A, P.48B,P49B	1	Alleyn	162.94a acres	273.04	----	59.87	332.91

Description:1°Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant partie du lot 46B dans le rang 1 au cadastre officiel de Alleyn. Formee de 2 sous-parcelles distinctes entrecoupees par la route 301. Cette parcelle est bornee au Nord par la ligne entre les rangs 1 et 2, a l'Est par le lot 47B rang. 1, au Sud par le lot 48A, propriete de la Couronne et a l'Ouest par 2 parties du lot 47B rang 1.

Deuxiemement Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant une partie du lot 48B dans le rang 1 au cadastre officiel du Canton d'Alleyn. De forme irreguliere, cette parcelle est bornee vers le Nord-Est par la route 301, vers l'Est par une partie du lot 47B rang 1, vers le Sud par le lot 48A et vers l'Ouest par une partie du lot 47B meme rang.

STILES & PRESLEY c/o Sandra Presley	P4A	4	Alleyn					

Description: Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant partie du lot 4A dans le rang 4 au cadastre officiel du Canton de Alleyn. En forme de parallelogramme et mesurant 210 pieds sur chacun de ses cotes pour une superficie de 44,100 pieds carres; toutes mesures anglaises, plus ou moins. Cette parcelle est bornee au Nord, vers l'Est et vers le Sud par d'autres parties du meme lot et vers l'Ouest par le Lac Wilson.

MUNICIPALITE DE ALLEYN & CAWOOD								
LAMOUREUX, Richard	P2A	7	Alleyn					

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant partie du lot 2A dans le rang 7 au cadastre officiel du Canton de Alleyn. De forme irreguliere et mesurant 150 pieds sur sa ligne Nord, 150 pieds sur sa ligne Est, 187 pieds sur sa ligne Sud et 150 pieds sur sa ligne Ouest pour une superficie de 25,125 pi.car.; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornee au Nord par le Lac Lauzon, a l'Est, au Sud et a l'Ouest par d'autres parties du meme lot et meme rang.

DUROCHER, Lionel	P40A	4	Cawood					

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant partie du lot 40A dans le rang 4 au cadastre officiel du Canton de Cawood. De forme irreguliere et mesurant environ 223.1 pieds par 232.9 pieds pour une superficie de 51,959.9 pi.car.; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornee au Nord, a l'Est et a l'Ouest par d'autres parties du meme lot et meme rang, au Sud par le Lac Durang.

MORNEAU, Daniel	P2A	7	Alleyn					

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant une partie du lot 2A dans le rang 7 au cadastre officiel du Canton de Alleyn. De la forme d'un triangle irregulier et d'une superficie d'environ 50,875 pi.car.; cette parcelle est bornee vers le Nord-Est par le Lac Lauzon, vers le Sud-Est par un ruisseau s'ecoulant dans le Lac Lauzon et vers l'Ouest par la ligne de division entre les lots 2A et 3 meme rang.

MUNICIPALITE DE BRISTOL								
DEMERS, Mr. & Mme	17A-11	8	Bristol	91.609 pi.car.	46.80	20.05	33.54	100.39
DEMERS, Mr. & Mme	17A-12	8	Bristol	50,100 pi.car.	62.40	27.05	36.42	125.87
SMITH, Lawrence	A-57, A-58	1	Bristol	15,000 pi.car.	289.13	----	61.92	351.05

MUNICIPALITE DE BRISTOL								
FOSTER, Kevin	P24A	1	Bristol	44,100 pi.car.	258.25	----	57.98	316.23

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant partie du lot 24A dans le rang 1 au cadastre officiel du Canton de Bristol de forme carree et mesurant 210 pieds sur toutes ses lignes soit une superficie de 44,100 pieds carres; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornee au Nord par un chemin public et vers l'Est, le Sud et l'Ouest par la balance dudit lot 24A meme rang.

ABBOTT, Estate of Allen c/o Mrs. Gladys Abbott	P4A	1	Bristol	15,000 pi.car.	38.93	----	29.97	68.90

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant partie du lot 4A dans le rang 1 au cadastre officiel du Canton de Bristol de forme rectangulaire et mesurant 150 pieds sur ses lignes Nord-Sud et 100 pieds sur ses lignes Est-Ouest, soit une superficie de 15,000 pieds carres; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornee au Nord, vers l'Est et vers l'Ouest par une autre partie du meme lot, meme rang, et vers le Sud par un chemin public.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 4A in range 1 in the official cadastre for the Township of Bristol. Of a square shape and measuring 110 feet on its lines for a total area of 44,100 square feet; all english measures more or less. This parcel is bounded on the North by a public road and on the East, South and West by other parts of lot 24A same range.

VILLAGE DE BRYSON								
MCSWEENEY, Dan	17		Bryson	5,424 pi.car.	16.53	----	27.11	43.64
PICHE, Andrew	1.7		Bryson	8,970 pi.car.	23.01	----	27.94	50.95

MUNICIPALITE DE CHICHESTER								
SCHUSTER, Hannelore	P.12	3	Chichester	132,300 pi.car.	11.74	----	26.50	38.24

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant partie du lot 12 dans le rang 3 au cadastre officiel du Canton de Chichester. De forme rectangulaire et mesurant 315

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 12 in range 3 in the official cadastre for the Township of Chichester. Rectangular in shape and measuring 315 feet on its East-West lines and

Schuster, Hannelore (suite)

pieds sur ses lignes Est-Ouest et 420 pieds sur ses lignes Nord-Sud, soit une superficie de 3,03 acres; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornee au Nord, au Sud et vers l'Ouest par d'autres parties du meme lot, meme rang et vers l'Est par le lot 11 rang 3.

Schuster, Hanneloré (cont'd)

420 feet on its North-South lines for an area of 3.03 acres; all english measures more or less. This parcel is bounded towards the North, the South and the West by other parts of the same lot, same range and towards the East by lot 11 range 3.

MUNICIPALITE DE CLAREMDON								
FINDLAY, James Verney	19E	4	Clarendon	8,750 pi.car.	7.50	-----	25.96	33.46
FRASER, Dan	24C, 25B	5	Clarendon	4.5 acres	22.50	-----	27.87	50.37
JACOBSON, Frank	Isle # 9		Clarendon	19,72 acres	37.50	-----	29.79	67.29
AMY, Louisa Margaret & al.	Isle # 10		Clarendon	.45 acres	1.50	-----	25.19	26.69
AMY, Louisa Margaret & al.	Isle # 3		Clarendon	1.33 acres	4.50	-----	25.57	30.07
HODGINS, Fanny	9B	5	Clarendon	3 acres	9.50	-----	26.21	35.71
RIVARD, Edward & uxor	P10	13	Clarendon	10,850 pi.car.	15.00	-----	26.92	41.92

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme etant partie du lot 10 dans le rang 13 au cadastre officiel du Canton de Clarendon de forme rectangulaire et mesurant 155 pieds dans ses lignes Est-Ouest et 70 pieds dans ses lignes Nord-Sud pour une superficie de 10,850 pieds carrés; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornee au Nord et au Sud par d'autres parties du meme lot, vers l'Est par le Lac McNeil et vers l'Ouest par un chemin privé.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 10 in range 13 of the Official cadastre for the Township of Clarendon. Rectangular in shape and measuring 155 feet on its East-West lines and 70 feet on its North-South lines for an area of 10,850 square feet; all english measures more or less. This parcel is bounded on the North and South by other parts of the same lot, towards the East by McNeil Lake and towards the West by a public road.

ILE-AUX-ALLUMETTES (PARTIE EST)								
KELLY, James	P4	9	All. Est	20,000 pi.car.	247.30	62.91	64.58	374.49

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et designée comme étant partie du lot 4 dans le rang 9 au cadastre officiel du Canton de l'Isle-aux-Allumettes Est. De forme de parallélogramme, mesurant 100 pieds sur ses lignes Est-Ouest et 200 pieds sur ses lignes Nord-Sud, soit une superficie de 20,000 pieds carrés; mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornee au Nord et vers l'Est par d'autres parties du même lot et au Sud et vers l'Ouest par deux chemins privés.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 4 in range 9 of the official cadastre for the Township of Isle-aux-Allumettes East, in the shape of a parallelogram, it measures 100 feet on its East-West lines and 200 feet on its North-South lines for a total area of 20,000 square feet, all english measures more or less. This parcel is bounded on the North and East by other parts of the same lot and towards the South and West by two private roads.

ILE-AUX-ALLUMETTES								
KIDD, Collin	P32B	6	Allumettes	22,050 pi.car.	49.83	----	31.36	81.19

Désignation : Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 32B dans le rang 6, au cadastre officiel de l'Isle des Allumettes. De forme rectangulaire et mesurant 105' sur ses lignes Est-Ouest et 210' sur ses lignes Nord-Sud, pour une superficie de 22,050 pi.car.; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornée au Nord et à l'Ouest par d'autres parties du lot 32D, à l'Est par la ligne de division 32A et 32B, et au Sud par la rivière des Outaouais.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 32B in range 6, in the official Cadastre for Isle des Allumettes. Of rectangular shape, it measures 105' on its East-West lines and 210' on its North-South lines, for an area of 22,050 sq.ft.; all english measures more or less. This parcel is bounded on the North and at the West by other parts of lot 32B, towards the East by the division line 32A and 32B, and towards the South by the Ottawa river.

MUNICIPALITE DE HAMSFIELD ET PONTEFRACT								
FRANCOEUR, Mondoze	P 13-36, P 13-38	1	Hansfield	16.600 pi.car.	72a.95	129.81	134.41	992.17

Désignation: Premièrement Toute cette parcelle de terrain connue et designée comme étant partie du lot 13-36 dans le rang 1 au Cadastre Officiel du Canton de Mansfield, de forme rectangulaire mesurant 166 pieds sur ses lignes Nord-Sud par 100 pieds sur ses lignes Est-Ouest. Cette parcelle est bornee au Nord par une partie du lot 13-35, vers l'Est par une partie du lot 13-39, vers le Sud par une partie du lot 13-38 et vers l'Ouest par une autre partie du lot 13-36 même rang.

Deuxièmement Toute cette parcelle de terrain connue et designee comme étant partie du lot 13-38 dans le rang 1 au cadastre officiel du Canton de Mansfield, etant une lisière de 100 pieds de largeur, bornee au Nord par une partie du lot 13-36, vers l'Est par une partie du lot 13-38, vers le Sud par la route 148 et vers l'Ouest par une partie du lot 13-37.

Description: Firstly All that parcel of land known and designated as part of lot 13-36 in range 1 in the official cadastre for the Township of Mansfield in the form of a strip measuring 100 feet in width bounded on the North by part of lot 13-36, towards the East by another part of lot 13-36, towards the South by highway 148 and towards the West by part of lot 13-37.

GRAVELINE, Yvon et MALO, Succ. Hector	P14	2	Mansfield	6.000 pi.car.	37.53	43.05	35.29	115.87

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 14 dans le rang 2 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. En forme de parallelogramme mesurant 100 pieds sur ses lignes Est-Ouest et 60 pieds sur ses lignes Nord-Sud pour une superficie de 6,000 pieds carrés; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornee au Nord, à l'Est et au Sud par d'autres parties du même lot et vers l'Ouest par la rivière Coulonge.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 14 in range 2 on the Official Cadastre of the Township of Mansfield. Of irregular shape of a parallelogram. It measures 100 feet in its East-West lines and 60 feet in its North-South lines for an area of 6,000 square feet, all english measures more or less. This parcel is bounded on the North towards the East and towards the South by other parts of the same lot and towards the West the Coulonge River.

GRAVELINE, Richard	5-2	2	Hansfield	166.4?3 pi.car.	1,187.35	-----	176.62	1,363.97
GRAVELINE, Loyola	P.46, P.45	14	Pontefract	6.08 acres	2,295.79	516.86	383.92	3,196.57

Désignation: Premièrement Toute cette parcelle de terrain connue désignée comme étant partie du lot 46 dans le rang 14 au cadastre officiel du Canton de Pontefract. Sous forme de triangle irrégulier et borné au Nord-Est par une autre partie du même lot, au Sud-Est par le Lac Jim et à l'Ouest par une partie du lot 45.

Description: Firstly All that parcel of land known and designated as part of lot 46 in range 14 in the official cadastre for the Township of Pontefract. In the shape of an irregular triangle it is bounded towards the North-East by another part of the same lot, towards the South-East by Lake Jim and towards the West by part of lot 45.

MUNICIPALITE DE MANSFIELD & PONTEFRACT (Suite)								
HEBAULT, Marcia	P10-2	5	Mansfield	15,300 pi.car.	765.65	256.21	155.47	1,177.13

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 10-2 dans le rang 5 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. De forme irrégulière et mesurant 116 pieds dans sa ligne Nord-Est, 152 pieds dans sa ligne Sud-Est, 88 pieds dans sa ligne Sud-Ouest et 150 pieds dans sa ligne Nord-Ouest pour une superficie de 15,300 pi.car.; mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornée au Nord-Est et Sud-Ouest par d'autres parties du lot 10-2 vers le Sud-Est par une partie du lot 9 et vers le Nord-Ouest par un chemin public.

Deuxièmement Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 46 dans le rang 14 au cadastre officiel du Canton de Pontefract. De forme irrégulière, bornée au Nord-Est, au Nord-Ouest et au Sud-Ouest par d'autres parties du même lot et au Sud par le Lac Jim.

Secondly All that parcel of land known and designated as part of lot 45 in range 14 in the official cadastre for the Township of Pontefract. Of an irregular shape, it is bounded towards the North-East, the North-West and the South-West by other parts of the same lot and towards the south by Lake Jim.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 10-2 in range 5 in the official cadastre of the Township of Mansfield. Measuring 116 feet on its North-East line, 152 feet on its South-Eastern line, 88 feet on its South-Western line and 150 feet on its North-Western line for an area of 15,300; all english measures more or less. This parcel is bounded towards the North-East and the South-West by other parts of the same lot, towards the South-East by part of lot 9 and towards the North-West by a public road.

HOSS, Curd	P30	2	Mansfield	2,800 pi.car.	15.80	-----	27.02	42.82

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 30 dans le rang 2 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. De forme rectangulaire mesurant 40 pieds dans ses lignes Est-Ouest et 70 pieds dans ses lignes Nord-Sud pour une superficie de 2,800 pieds carrés; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornée au Nord et à l'Ouest par une autre partie du même lot, vers l'Est par une partie du lot 29 et vers le Sud par la Rivière des Outaouais.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 30 in range 2 in the official cadastre of the Township of Mansfield. Of rectangular shape, measuring 40 feet in its East-West lines and 70 feet in its North-South lines for a total area of 2,800 square feet, all english measures, more or less. This parcel is bounded to the North and West by another part of the same lot, to the East by part of lot 29 and to the South by the Ottawa River.

HOSS, Curd	P30	2	Mansfield	94 acres	361.30	72.39	81.66	525.35

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 30 dans le rang 2 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. D'une superficie de 94 acres, cette parcelle est bornée au Nord par la ligne de division entre les rangs 2 et 3, à l'Est par une partie du lot 29, au Sud par une autre partie de lot 30 et à l'Ouest par une partie du lot 31.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 30 in range 2 in the official cadastre for the Township of Mansfield. Of an area of 94 acres, this parcel is bounded on the North by the division line between ranges 2 and 3, on the East by a part of lot 29, on the South by another part of lot 30, on the West by a part of lot 31.

HOSS, Curd	P.35, P.36	3	Mansfield	208.4a acres	795.85	224.71	155.33	1,175.89

Désignation: Premièrement Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 35 dans le rang 3 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Cette parcelle inclut la totalité du lot original No. 35 dans le rang 3 à l'exception de l'emprise de la route 148, d'un lot d'une superficie de 17.825 pieds carrés au nord de cette route et d'un autre lot d'une superficie de 13.221 pieds carrés au nord de cette route.

Deuxièmement Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 36 dans le rang 3 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Cette parcelle inclut la totalité du lot 36 à l'exception de l'emprise de la route 148.

Description: Firstly All that parcel of land known and designated as part of lot 35 in range 3 in the official cadastre for the Township of Mansfield. This parcel includes the totality of lot 35 except the space that is used by highway 148 and a lot with an area of 17.825 square feet North of highway 148 and another lot of 13.221 square feet also North of highway 148.

Secondly All that parcel of land known and designated as part of lot 36 in range 3 in the official cadastre for the Township of Mansfield. This parcel includes the totality of lot 36 except for the space used by highway 148.

HOSS, Curd	31-1, P.32	3	Mansfield	142 acres	2,402.75	620.23	411.03	3,434.01

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 32 dans le rang 3 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Cette parcelle est divisée en deux sous-parcelles dont la premiere est le totalité du lot 32 situé au Nord de la route 148, l'autre parcelle située au Sud de la route 148 exclue cette partie du lot mesurant 4.59 acres en superficie soit une largeur de 400 pieds dans ses lignes Est-Ouest et 500 pieds dans ses lignes Nord-Sud, de même qu'une autre sous-parcelle faisant face à la route 148 et mesurant 131.4 pieds sur ses lignes Est-Ouest et 100 pieds sur ses lignes Nord-Sud.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 32 in range 3 in the official cadastre for the Township of Mansfield. This parcel includes all that part of lot 32 located North of highway 148 as well as that parcel of lot 32 located South of highway 148 except for a sub-parcel located in the North-West corner of that same parcel and measuring 400 feet on its lines East-West and 500 feet on its lines North-South, as well as another sub-parcel fronting on highway 148 and measuring 131.4 on its lines East-West and 100 feet on its lines North-South.

LEGRAND, Claude (HOTEL DAVIDSON)	P.25-1	2	Mansfield	30,882 pi.car.	2,315.82	275.08	355.86	2,946.76

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 25-1 dans le rang 2 au cadastre officiel du Canton de Mansfield, sous forme de rectangle irrégulier mesurant 286.7 pieds sur sa ligne Nord-Ouest, 112 pieds sur sa ligne Nord-Est 301.8 pieds sur sa ligne Sud-Est et 99 pieds sur sa ligne Sud-Ouest soit une superficie de 30,882 pieds carrés; toutes mesures anglaises plus ou moins. Cette parcelle est bornée au Nord-Ouest, au Nord-Est et au Sud-Ouest par d'autres parties du même lot et au Sud-Est par le chemin Davidson.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 25-1 in range 2 in the official cadastre for the Township of Mansfield. Of irregular shape, measuring 286.7 feet on its North-West line, 112 feet on its North-East line, 301.8 feet on its South-East line and 99 feet on its South-West line for an area of 30,882 square feet; all english measures, more or less. This parcel is bounded on the North-West, North-East and South-West by other parts of the same lot and on the South-East by the Davidson Road.

LEMON, Aaron	P.33, P.34 P.34-2, 34-3	3 & 2	Mansfield	235 acres	1,778.25	-----	252.08	2,030.33

Désignation: Premièrement Toute cette parcelle de terrain connue et designée comme étant partie du lot 33 dans le rang 3 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Cette parcelle inclut la totalité du lot 33 à l'exception de l'emprise de la route 148.

Deuxièmement Toute cette parcelle de terrain connue et designée comme étant partie du lot 34 dans le rang 3 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Cette parcelle inclut la totalité du lot 34 à l'exception de l'emprise de la route 148.

Troisièmement Toute cette parcelle de terrain connue et designée comme étant partie du lot 34-2 dans le rang 2 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Cette parcelle est la partie Nord du lot 34-2 bornée au Nord par la ligne de division entre les rangs 2 et 3, à l'Est par la ligne de division entre les lots 34-2 et 33, au Sud par le voie ferrée et à l'Ouest par la ligne de division entre les lots 34-2 et 35.

Description: Firstly All that parcel of land known and designated as part of lot 33 in range 3 in the official cadastre for the Township of Mansfield. This parcel includes the totality of lot 33 except for the space used by highway 148.

Secondly: All that parcel of land known and designated as part of lot 34 in range 3 in the official cadastre for the Township of Mansfield. This parcel includes the totality of lot 34 except for the space used by highway 148.

Thirdly All that parcel of land known and designated as part of lot 34 in range 2 in the official cadastre for the township of Mansfield. This parcel is bounded on the North by the division line between ranges 2 and on the East by the line dividing lots 34-2 and 33, on the South by the railway line and on the West by the line dividing lots 34-2 and 35.

CALUMET AIR SERVICE Ltd	P.36	2	Mansfield	2.09 acres	1,212.73	416.38	233.04	1,862.15

Désignation: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant partie du lot 36 dans le rang 2 au Cadastre officiel du Canton de Mansfield. Composée de deux sous-parcelles séparées par le chemin Davidson, la parcelle Nord mesurant 182' sur sa ligne Ouest, 415' sur sa ligne Nord, 155' sur sa ligne Est et 412.5' sur sa ligne qui longe le chemin Davidson, et la parcelle Sud mesurant 75' sur sa ligne Ouest, 342' sur sa ligne qui longe le chemin Davidson, 50' sur sa ligne Est, et environ 342' le long de la rive de la rivière des Outaouais. Cette parcelle est bornée au Nord et vers l'Est par d'autres parties du lot 36, vers l'Ouest, par une partie du lot 37-2, et vers le Sud par la rivière des Outaouais.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 36 in range 2 in the official Cadaster for the Township of Mansfield. Made up of two sub-parcels, the North parcel measures 182' on its western line, 415' on its northern line, 155' on its eastern line and 412.5' on its line along Davidson road, and the South parcel measures 75' on its western line, 342' on its line along Davidson road, 50' on its eastern line, and approximately 342' along the shore of the Ottawa river. The parcel is bounded on the North and towards the East by other parts of lot 36, towards the West, by part of lot 37-2 and towards the South by the Ottawa river.

DUVAL, Lynus	9-4, P.9-3	1	Mansfield	2.0 acres	492.45	226.63	116.83	835.91

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 9-3 dans le rand 1 au Cadastre officiel pour le Canton de Mansfield.

Description: All that parcel of land known and designated as being part of lot 9-3 in range 1 in the Official Cadastre for the Township of Mansfield.

Municipalité de Mansfield et Pontefract (suite)

DUVAL' Lynus (suite)

De forme irrégulière et d'une superficie d'environ 1 acre, cette parcelle est bornée au Nord par le lot 9-4, vers l'Est par la ligne de division entre les lots 8 et 9, vers le Sud, en partie par la route 148 et en partie par l'autre partie du lot 9-3, et vers l'Ouest par le lot 9-2, du même rang.

Of irregular shape and with an area of approximately 1 acre, this parcel is bounded towards the North by lot 9-4, towards the East by the line dividing lots 8 and 9, and towards the South, in part by Highway 148, and in part by the other part of lot 9-3, and toward the West, by lot 9-2, in the same range.

MOUSSEAU, Denis	P.29	2	Mansfield	11,658 pi.car.	332.75	19.20	69.94	421.89

Désignation: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant partie du lot 29 dans le rang 2, au Cadastre officiel pour le Canton de Mansfield. De forme irrégulière et mesurant 91' sur sa ligne Nord-Ouest, 100' sur sa ligne Nord-Est, 141' sur sa ligne Sud-Est et 110' sur sa ligne Sud-Ouest, cette parcelle est bornée vers le Nord-Ouest et vers le Nord-Est par d'autres parties du même lot, vers le Sud-Est par la rue Richard, et vers le Sud-Ouest par le Chemin Davidson.

Description: All that parcel of land, known and designated as part of lot 29 in range 2, in the Official Cadastre for the Township of Mansfield. Of irregular shape, and measuring 91' on its North-East line, 100' on its South-East line, 141' on its South-West line, and 110' on its South-West line, this parcel is bounded towards the North-West and the North-East by other parts of the same lot, towards the South-East by Richard St., and towards the South-West by Davidson road.

METAL FORT COULONGE	5-2	2	Mansfield	166,473 pi.car.	1,840.08	-----	259.98	2,100.06

Village de portage du fort

MIRAULT, Alvries	187	-	Portage du fort	4,920 pi.car.	24.69	----	28.15	52.84
SMITH, Shirley	143	-	Portage du Fort	22,100 pi.car.	63.86	----	33.15	97.01

Village de Portage du Fort (suite)

CHEVALIER, Ludger	P.177	-	Portage du Fort	4,455 pi.car.	655.18	-----	108.69	764.07

Désignation: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant une partie du lot 177, au Cadastre officiel du Village de Portage du Fort. De forme rectangulaire et mesurant 55' sur ses lignes Est-Ouest et 81' sur ses lignes Nord-Sud, cette parcelle est bornée vers le Nord par une partie du lot 176, vers l'Est par une partie du lot 186, vers le Sud par une partie du lot 178, et vers l'Ouest par deux autres parties du même lot 177.

Description: All that parcel of land, known and designated as part of lot 177, in the Official Cadastre for the Village of Portage du Fort. Of rectangular shape, and measuring 55' on its East-West lines and 81' on its North-South lines, this parcel is bounded towards the North by part of lot 176, towards the East by part of lot 186, towards the South by part of lot 178, and towards the West by two parts of the said lot 177.

MURDOCH, Terrence	P.80	-	Portage du Fort	19,900 pi.car.	97.60	-----	37.46	135.06
SOFALVI, Marianne	P.80, P.141		Portage du Fort	45,000 pi.car	14.34	-----	26.83	41.17

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 80, au Cadastre officiel du Village de Portage du Fort. De forme rectangulaire et mesurant 300' sur ses lignes Est-Ouest, et150' sur ses lignes Nord-Sud, cette parcelle est bornée au Nord et au Sud par d'autres parties du même lot 80, vers l'Est par cette partie du lot 141, propriété du même, et vers l'Ouest, par la route 301. Toute cette autre parcelle de terrain, connue et designée comme étant une partie du lot 141 au Cadastre officiel du Village de Portage du Fort. Cette autre parcelle complete le rectangle de la précédente et est intégrée aux dimensions de cette première. Elle est bornée vers le Nord, l'Est et le Sud par d'autres parties dudit lot 141, et vers l'Ouest par cette partie du lot 80 dont elle est propriété commune.

Description: All that parcel of land, known and designated as part of lot 80 in the Official Cadastre for the Village of Portage du Fort. Of rectangular shape, and measuring 300' on its East-West lines and 150' on its North-South lines, this parcel is bounded towards the North and the South by other parts of said lot 80, towards the East by that part of lot 141, property of same, and towards the West, by Highway 301. All that other parcel of land, known and designated as part of lot 141, in the official Cadastre for the Village of Portage du Fort. This other parcel completes the rectangle of the previous one and is integrated into the dimensions of the former. It is bounded towards the North, the East and the South by other parts of said lot 141, and towards the West by that part of lot 80 with which it shares the owner.

Municipalité de Rapide des Joachims

PEEPLES, Hoover (Estate)	44, 45		Rapide des Joachims		31.41	9.43	30.22	71.06

Municipalité de Thorne

LABRECQUE, Ronald	P. 14	4	Thorne	22,080 pi.car.	29.47	20.84	31.42	81.73

Désignation: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant partie du lot 14 dans le rang 4, au Cadastre officiel du Canton de Thorne. De forme rectangulaire, et mesurant 225.3' sur sa ligne Nord-Est, 83.3' sur sa ligne Sud-Est, 129' sur sa ligne Sud-Ouest, et 166' sur sa ligne Nord-Ouest, cette parcelle est bornée vers le Nord-Est et le Sud-Est par un chemin privé, vers le Sud-Ouest par une autre partie dudit lot 14, et vers le Nord-Ouest par le Lac Mécham.

Description: All that parcel of land, known and designated as part of lot 14 in range 4, in the Official Cadastre for the Township of Thorne. Of irregular shape, and measuring 225.3' on its North-East line, 83.3' on its South-East line, 129' on its South-West line , and 166' on its North-West line, this parcel is bounded towards the North-East and the South-East by a private road, towards the South-West by another part of said lot 14, and towards the North-West by Lake Mecham.

GALIPEAU, Claude	P. 34	Ouest	Thorne	40,500 pi.car.	28.74	24.20	31.76	84.70

Désignation: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant partie du lot 34 dans le rang Ouest au Cadastre officiel du Canton de Thorne. De forme rectangulaire, et mesurant 408.3' sur sa ligne Nord-Est, 150' sur ses lignes Sud-Est et Nord-Ouest, et 324.5' sur sa ligne Sud-Ouest cette parcelle est bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par d'autres parties dudit lot 34, vers le Nord-Ouest par la rue Edith, et vers le Sud-Est par un petit lac.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 34 in range Ouest in the Official Cadastre for the Township of Thorne. Of rectangular shape, and measuring 408.3' on its North-East line, 150' on its South-East and North-West lines, and 324.5' on its South-West line, this parcel is bounded towards the North-East and the South-West by other parts of said lot 34, towards the North-West by Edith Street, and towards the South-East by a small lake.

HEND

Le programme jeunes volontaires

par Hélène Tremblay et Linda Caron.

Sur les 30 projets du programme Jeunes Volontaires qui ont été mis sur pied, 15 sont encore en activité. Certains d'entre eux seront poursuivis jusqu'en janvier 1987.

Le programme Jeunes Volontaires, initié par le gouvernement Parti-Québécois, est actuellement en péril. En effet, avec l'annonce du déficit provinçial et des coupures budgétaires qui s'ensuivent, nous ne savons pas si le programme sera maintenu ou non.

Des messages provenant des différentes régions de la province ont été envoyés aux ministres concernés afin de souligner les effets bénéfiques que ce programme a auprès des jeunes. Dans le Pontiac, plusieurs réprésentants d'organismes associés aux projets en cours ont envoyé des télégrammes pour témoigner de l'intérêt et de l'utilité du programme pour les jeunes et pour la communauté en général.

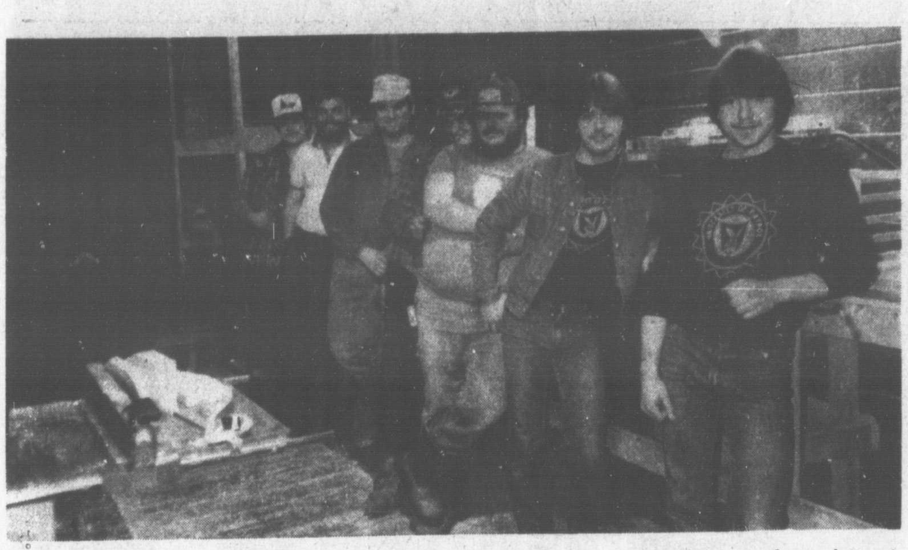
L'originalité du programme Jeunes Volontaires tient au fait qu'il implique une participation sur le plan communautaire, favorisant l'amélioration des liens entre jeunes et adultes et créant des situations de formation liées à la vie réelle.

La plupart des jeunes participant à ce programme ont abandonné leurs études avant la fin du secondaire V. Ils ont gagné les rangs des chômeurs avec le sentiment que leurs études en leur auraient pas donné plus de chance sur le marché du travail.

Grâce aux projets et aux diverses interactives qu'ils ont pu y vivre, ils se sont rendus compte que continuer d'apprendre et se préparer à la vie active était nécessaire s'ils voulaient améliorer leur qualité de vie. Plusieurs sont retournés aux études dans le cadre du rattrapage scolaire et la plupart d'entre eux apprécient le fait de pouvoir contribuer à part entière à la vie sociale de leur communauté.

Tous ces jeunes qui auraient été laissés de côté sans ce programme ont ainsi eu l'occasion de réfléchir à leur avenir et de voir leurs conditions de vie améliorées par l'allocation qu'ils reçoivent mensuellement.

Il va sans dire que nous espérons que tous ces efforts ne soient pas jetés à la poubelle et que le nouveau gouvernment y donnera suite.



"Les Artisans des Meubles du Pontiac": Sylvain, René, Lee, Marcel, Albert, Bert, et Brent. Carole, l'administratrice du projet, est absente sur cette photo.

Artisans aujourd'hui, maitres demain . . .

par Hélène Tremblay

A Otter Lake un ancien garage a été transformé en atelier de menuiserie.

Malgré des installations rudimentaires et un espace difficile à chauffer, huit jeunes ont pu se donner un lieu de travail et des outils pour développer leurs talents et leur savoir--faire.

Beaucoup de chemin a été fait depuis le début de ce projet. La grande popularité que cette équipe a connu l'été passé, grâce aux tables de pique-nique rectangulaires ou rondes qu'ils fabriquaient, leur a permis de penser que cet atelier pouvait se transformer en une petite entreprise et les conduire vraisemblablement vers leur propre création d' emploi.

Depuis, ils se sont incorpores sous le titre de "Les Artisans des Meubles du Pontiac" et poursuivent actuellement la consolidation de leur organisation et se preparent, petit à petit, à devenir les maîtres d'oeuvre de leur avenir.

Programme Jeunes Volontaires

c'est toi qui comptes!



Québec

Vous voulez partir en affaires?
Savez-vous que CLÉ Pontiac peut vous aider de plusieurs façons?

CLÉ Pontiac peut vous aider à réaliser votre projet:

1) En vous fournissant l'aide technique nécessaire pour structurer le dossier (planification) de votre entreprise;
2) En s'impliquant financièrement dans votre projet, soit en vous accordant un prêt, soit en achetant des actions de votre entreprise;
3) Lorsque votre entreprise sera lancée, l'agence vous fournira aussi l'aide technique nécessaire au niveau de l'opération et de la gestion de vos affaires.

Pour plus d'informations rendez-vous à

CLÉ Pontiac Inc.
Rue Front, Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
Ou téléphone au (819) 648-5906

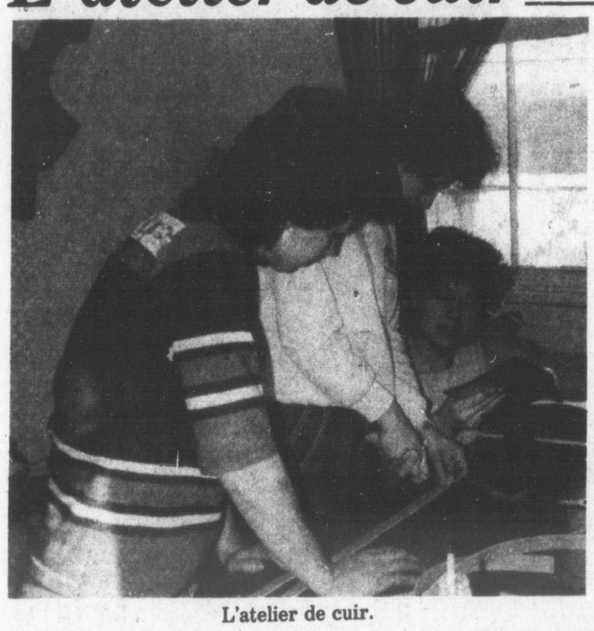
Do you want to start a business?
Do you know the many ways LEAD Pontiac can help?

1) by providing technical assistance during the planning stages
2) by providing financial assistance - either through a loan or by becoming a shareholder in your business
3) by continuing to provide the necessary management assistance, once your business is off the ground.

For additional information, contact:

LEAD Pontiac Inc.
Front Street, Campbell's Bay, Quebec J0X 1K0
Telephone: (819) 648-5906

L'atelier de cuir



L'atelier de cuir.

par Hélène Tremblay

L'atelier de cuir est un projet qui en est à sa deuxième année d'existence.

Au départ, aucun des jeunes membres de cette équipe ne s'était adonné au travail du cuir. Avec quelques livres d'instructions, du cuir et le volonté d'apprendre et de s'occuper, ils se sont lancés dans la fabrication de divers petits articles.

Peu à peu, ayant acquis la confiance et l'habileté nécessaires, ils ont conquis la population locale qui venait les rencontrer pour faire leurs commandes. Bracelets, portes--feuilles, ceintures, sacs à main, mocassins ont eu un grand succès. Ces objets étant souvent appréciés pour offrir en cadeau pour un anniversaire ou pour Noël.

L'équipe de l'atelier de cuir a également suivi un cours de perfectionnement et d'apprentissage des techniques du ciselage. Leurs travaux sont entièrement faits à la main. Depuis ce temps, leur créativité s'est développée ce qui les a conduit à produire de nouveaux patrons et a tenter de satisfaire les nombreuses demandes qui leur sont faites.



Commission scolaire de Pontiac (suite)

BOULET-LESAGE, Hélène — 37A-5 — 2 — Leslie — 20,510 pi.car. ----- 29.74 28.80 58.54
BOULET-LESAGE, Hélène — 37A-2 — 2 — Leslie — 15,135 pi.car. ----- 195.74 50.00 245.74
BOULET-LESAGE, Hélène — 37A-1 — 2 — Leslie — 17,117 pi.car. ----- 196.52 50.10 246.62
BOULET-LESAGE, Hélène — 39-24 — 2 — Leslie — 16,290 pi.car. ----- 196.31 50.07 246.38
BOULET-LESAGE, Hélène — P. 40 — 1 — Leslie — 128,650 pi.car. ----- 194.79 47.87 244.66

Désignation: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant une partie du lot 40, dans le rang 1, au Cadastre officiel du Canton de Leslie. De forme triangulaire et mesurant 620' sur sa ligne Ouest, 750' sur sa ligne Nord-Est, et 415' sur sa ligne Sud, cette parcelle est bornée vers l'Ouest par une partie du lot 41, vers le Nord-Est par le chemin Belmont, et vers le Sud par la ligne entre les rangs 1 et 2.

Description: All that parcel of land, known and designated as part of lot 40, in range 1, in the Official Cadastre for the Township of Leslie. Triangular in shape, and measuring 620' on its West line, 750' on its North-East line, and 415' on its South line, this parcel is bounded towards the West by part of lot 41, towards the North-East by Belmont Road., and towards the South by the line between ranges 1 and 2.

BOULET-LESAGE, Hélène — P.37A,P.38,P.39 — 2 — Leslie — 116.29 acres ----- 241.48 30.84 272.32

Désignation:
Premièrement: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant une partie du lot 37A, dans le rang 2, au Cadastre officiel pour le Canton de Leslie. Cette parcelle est le résidu non-subdivisé du lot original, et elle est bornée vers le Nord par le lot 37A-21, vers l'Est par le lot 36, vers le Sud par les lots 37A-31, 37A-33 et 37A-37, et vers l'Ouest par une partie du lot 38.
Deuxièmement: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant une partie du lot 38, dans le rang 2, au Cadastre officiel pour le Canton de Leslie. Cette parcelle est le résidu non-subdivisé du lot original, et elle est bornée vers le Nord par le lot 38-40, vers l'Est par le lot 37A, vers le Sud par le lot 38-22, et vers l'Ouest par le lot 39.

First:y: All that parcel of land, known and designated as part of lot 37A, in range 2, in the Official Cadastre for the Township of Leslie. This parcel is the unsubdivided residue of the original lot, and it is bounded towards the North by lot 37A-21, towards the East by lot 36, towards the South by lots 37A-31, 37A-33, and 37A-37, and towards the West by part of lot 38.
Secondly: All that parcel of land, known and designated as part of lot 38, in range 2, in the Official Cadastre for the Township of Leslie. This parcel is the unsubdivided resid. of the original lot, and it is bounded towards the North by lot 38-40, towards the East by lot 37A, towards the South by lot 38-22, and towards the West by lot 39.

Commission scolaire de Pontiac (suite)

BOULET-LESAGE, Hélène (suite) — P. 39 — 2

Troisièmement: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant une partie du lot 39, dans le rang 2, au Cadastre officiel du Canton de Leslie. Cette parcelle est le residu non-subdivisé du lot original, et elle est bornée vers le Nord par le lot 39-28, vers l'Est par le lot 38, et vers le Sud-Ouest par le lot 39-30.

Thirdly: All that parcel of land, known and designated as part of lot 39, in range 2, in the Official Cadastre for the Township of Leslie. This parcel is the unsubdivided residue of the original lot, and it is bounded towards the North by lot 39-28, towards the East by lot 38, and towards the South-West by lot 39-30.

DUROCHER, Randolphe — P. 6-16 — A — Waltham — 11,473 pi.car. 251.28 137.20 74.61 463.09

Désignation: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant une partie du lot 6-16, dans le rang A, au Cadastre officiel pour le Canton de Waltham. De forme irrégulière, et mesurant 110' sur sa ligne Nord, 95' sur sa ligne Est, 131' sur sa ligne Sud et 95.5' sur sa ligne Ouest, cette parcelle est bornée au Nord, à l'Ouest et au Sud par d'autres parties dudit lot 6-16, et vers l'Est par une partie du lot 6-8.

Description: All that parcel of land, known and designated as part of lot 6-16, in range A, in the Official Cadastre for the Township of Waltham. Irregular in shape, and measuring 110' on its North line, 95' on its East line, 131' on its South line and 95.5' on its West line, this parcel is bounded towards the North, the West and the South by other parts of same said lot 6-16, and towards the East by part of lot 6-8.

HOEKS, Robert & STITWILL, Nancy — 2-123 — C — Bryson — ----- 52.11 31.65 83.76
CORNWALL, David — 2-276 — C — Bryson — ----- 50.75 31.48 82.23
ALLARD, Loyola — P. 38 — 1 — Waltham — 10,000 pi.car. ----- 50.75 31.48 82.23

Désignation: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant partie du lot 38, dans le rang 1, au Cadastre officiel pour le Canton de Waltham. En forme de parallélogramme et mesurant 100' sur tous ses côtés, cette parcelle est bornée vers l'Ouest, le Nord et L'est par d'autres parties dudit lot 38, et vers le Sud par le Chenail de la Culbute.

Description: All that parcel of land, known and designated as part of lot 38, in range 1, in the Official Cadastre for the Township of Waltham. Shaped as a parallelogram and measuring 100' on all its sides, this parcel is bounded towards the West, the North and the East by other parts of same said lot 38, and towards the South by the Culbute channel.

COMMISSION SCOLAIRE DE PONTIAC (Suite)

MONCION PREVOST, Colombe — P.20 — 2 — Isle-aux-Allum. — 25,000 pi.car. ----- 93.78 36.98 130.76

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 20 dans le rang 2 au cadastre officiel du Canton de l'Isle-aux-Allumettes. De forme rectangulaire et mesurant 100 pieds sur ses lignes Est-Ouest et 250 pieds sur ses lignes Nord-Sud, cette parcelle est bornée au Nord par la Rivière des Outaouais, vers l'Est par un droit de passage, vers le Sud et vers l'Ouest par d'autres parties du dit lot 20.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 20 in range 2 in the official cadastre of the Township of Isle-aux-Allumettes. Rectangular in shape and measuring 100 feet on its East-West line and 250 feet on its North-South line, this parcel is bounded towards the North by the Ottawa River, towards the East by a right-of-way, towards the South and West by other parts of same said lot 20.

JONES, Dean — 34-36-1 — Ile 34 — Isle-aux-Allum. — 8.7 acres ----- 150.63 44.24 194.87

TIMMINS, Edgar — P.40, P.41-A — 4 — Isle-aux-Allum. — 9 acres ----- 95.75 37.23 132.98

Désignation: Premièrement Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 40 dans le rang 4 au cadastre officiel pour le Canton de l'Isle-aux-Allumettes. De forme rectangulaire et mesurant 384 pieds sur ses lignes Est-Ouest et 480 pieds sur ses lignes Nord-Sud, cette parcelle est bornée au Nord et vers l'Est par d'autres parties du même dit lot 40, vers le Sud par un chemin public et vers l'Ouest par une partie du lot 41-A.

Description: Firstly All that parcel of land known and designated as part of lot 40 in range 4 in the official cadastre of the Township of Isle-aux-Allumettes. Of rectangular shape and measuring 384 feet on its East-West lines and 480 feet on its North-South lines, that parcel is bounded on the North and towards the East by other parts of same said lot towards the South by a public road and towards the West by a part of lot 41-A.

Deuxièmement Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 41-A dans le rang 4 au cadastre officiel du Canton de l'Isle-aux-Allumettes. De forme rectangulaire et mesurant 480 pieds sur ses lignes Nord-Sud et 384 pieds sur ses lignes Est-Ouest, cette parcelle est bornée vers le Nord par une autre partie du même dit lot 41-A, vers l'Est par une partie du lot 40, vers le Sud par un chemin privé et une autre partie du lot 41-A et vers l'Ouest par une partie du lot 41-B.

Secondly All that parcel of land known and designated as part of lot 4... in the official cadastre of the Township of Isle-aux-Allumettes. Of rectangular shape and measuring 480 feet on its North-South lines and 384 feet on its East-West lines, that parcel is bounded towards the Nor by another part of same said lot 41-A, towards the East by another part of lot 40, towards the South by a private road and another part of lot 41-A and towards the West by a part of lot 41-B.

TIMMINS, Edgar — P.66-B — 2 — Isle-aux-Allum. — 12.5 acres ----- 17.45 27.23 44.68

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 66-B dans le rang 2 au cadastre officiel de l'Isle-aux-Allumettes. De forme rectangulaire cette parcelle est bornée au Nord par une partie du lot 66A, vers l'Est par une partie du lot 65, vers le Sud par la ligne entre les rangs 2 et 3 et vers l'Ouest par une autre partie du dit lot 66-B.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 66-B range 2 in the official cadastre for the Township of Isle-aux-Allumettes. Of rectangular shape it is bounded towards the North by part of lot 66A, towards the East by part of lot 65, towards the South by the line between ranges 2 and 3 and towards the West by another part of same lot 66-B.

THOMSON, Phyllis St-Cyr — P.35 — 6 — Isle-aux-Allum. — 13.11 acres ----- 49.66 31.34 81.00

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 35 dans le rang 6 au cadastre officiel de l'Isle-aux-Allumettes. De forme irrégulière et d'une superficie de 13.11 acres, cette parcelle est bornée vers le Nord par un chemin et par une autre partie du dit lot 35, vers l'Est par une partie du lot 34-B, vers le Sud par la rivière des Outaouais, vers l'Ouest par une autre partie du dit lot 35.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 35 in range 6 in the official cadastre for Isle-aux-Allumettes. Of irregular shape this parcel is bounded towards the North by a road and by part of same said lot 35, towards the East by part of lot 34-B, towards the South by the Ottawa River and towards the West by another part of same said lot 35.

PIERCY, Charles & Colette — P.162, P.163 — Chapeau — 18.050 pi.car. 192.97 120.09 64.98 378.04

Désignation: Premièrement Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant partie du lot 162 au cadastre officiel du Village de Chapeau étant une listère de 177 pieds de longueur, cette parcelle est bornée au Nord par la rivière des Outaouais, vers l'Ouest par une autre partie du dit lot 162, et vers le Sud par la rue Jones et vers l'Ouest par une partie du lot 163.

Description: Firstly All that parcel of land known and designated as part of lot 162 in the official cadastre for the Village of Chapeau, being a strip of 177 feet in length, this parcel is bounded towards the North by the Ottawa River, towards the East by another part of same said lot 162, towards the South by Jones street and towards the West by part of lot 163.

Deuxièmement Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 163 au cadastre officiel du Village de Chapeau. De forme rectangulaire, cette parcelle est bornée au Nord par la rivière des Outaouais, vers l'Est par une partie du lot 162, vers le Sud par la rue Jones et vers l'Ouest par une autre partie du dit lot 163.

Secondly All that parcel of land known and designated as being part of lot 163 in the official cadastre for the Village of Chapeau. Rectangular in shape, this parcel is bounded towards the North by the Ottawa River towards the East by a part of lot 162, towards the South by Jones street and towards the West by another part of said lot 163.

ROMAIN, Robert Guy — 97 — Chapeau — 6,634 pi.car. 287.51 76.62 71.50 435.63

WILDOER, Gerald Vincent — P70 — 4 — Sheen — 29,600 pi.car. ----- 210.83 51.92 262.75

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 70 dans le rang 4 au cadastre officiel du Canton de Sheen. De forme rectangulaire et mesurant 210 pieds sur ses lignes Est-Ouest, 140 pieds sur ses lignes Nord-Sud, cette parcelle est bornée vers le Nord et vers le Sud par d'autres parties du même dit lot 70, vers l'Est par un chemin public et vers l'Ouest par la rivière des Outaouais.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 70 in range 4 in the official cadastre for the Township of Sheen. Rectangular in shape and measuring 210 feet on its East-West lines. 140 feet on its North-South lines, it is bounded towards the North and the South by other parts of same said lot 70, towards the East by a public road and towards the West by the Ottawa River.

FENASSE, Cecil — P55 — 3 — Sheen — 52,710 pi.car. ----- 84.58 35.80 120.38

Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 55 dans le rang 3 au cadastre officiel pour le Canton de Sheen. De forme irrégulière, cette parcelle est bornée de tous les côtés par d'autres parties du même dit lot 55.

Description: All that parcel of land known and designated as part of lot 55 in range 3 in the official cadastre for the Township of Sheen. Of irregular shape, this parcel is bounded on all sides by other parts of same said lot 55.

George Densel LeRoy

OBITUARY

George Densel (Ben) LeRoy died in his 77th year on March 8, 1986 at the Pembroke Civic Hospital.

The funeral was held from Ringrose Brothers Funeral Home in Chapeau on Monday March 10th at 11 am at Waltham Wesleyan Methodist Church. Rev Roger McElwain officiated. Rev Eldon J LeRoy read Psalm 46 and prayer.

Revell Robinson gave the eulogy.

Courtenay Robinson sang "How Great Thou Art" and the organist was Bedford Robinson.

Burial was in Ivy Hill Cemetery and the pallbearers were Kenneth, Lester, Allistar and Rodney LeRoy, Revell and Floyd Robinson. Honorary Pallbearers were James Perry, Neil Harkins, Maurice Beaubien.

He was the son of the late George Name LeRoy and the late Edwardena Wilson, born in Waltham, on June 3, 1909.

He attended school in Waltham.

A special Legion service was held at the Funeral home on Sunday, March 9 at 7 pm by members of Branch 72 and 162.

Densel joined the R.C.A.F. in 1941 and was posted overseas to Yorkshire, England. He was a Corporal electrician with No 6 Bomber Squadron. While there he met his future wife, Muriel Florence Adamson.

After the war he was employed by the Pembroke Electric Light Company for 25 years.

Densel will be missed by his many friends. He was always ready to give a helping hand when needed. He was a fine neighbor to which the correspondent can attest, as seldom a day passed that he didn't call on close neighbors and especially when there was sickness. He came in with a smile and did his best to cheer up that person.

Relatives and friends came from Oshawa, Agincourt, Scarboro, Trenton, Collender, North Bay, Sudbury, Kencardine, Shawville, Bryson, Chapeau and Waltham.

Following the service and burial, lunch was served in the church basement by the Wesleyan Church ladies and friends.

Mr LeRoy was married on May 16, 1945 in Yorkshire, England to Florence Muriel Adamson and they lived at Waltham, Quebec. He is also survived by their son Michael, and daughter-in-law Fay from Bryson; and grandchildren Scott and Jane LeRoy. Also several nieces, nephews and cousins survive.



La vie privée des services publics à la radio

Le travail dans les services publics, ça vous fait penser à quoi? À qui? C'est rose, gris ou noir? C'est la chance de travailler, c'est ta soeur ou mon chum qui y travaille? Pour mieux comprendre ce qui s'y passe, écoutons-les à notre radio communautaire.

À compter de la semaine du 17 mars, la CSN, en collaboration avec l'Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec, met à l'affiche de votre radio communautaire les huit émissions suivantes:

20 ans de luttes, 20 ans de progrès
Les femmes et le marché du travail
Les femmes et les services publics
Payé-e-s à rien faire?
Des services publics de qualité!?
Travail à temps partiel, services à temps partiel?
Des besoins qui changent
La privatisation: une solution?

La diffusion de la série se fera dans 17 postes de radio communautaires à travers la province à raison d'une émission par semaine et selon l'horaire suivant:

CFIM-MF	92,7	Iles de la Madeleine	samedi	14h00 à 14h30
CFLX-MF	95,5	Sherbrooke	lundi	12h00 à 12h30
CFMF-MF	103,1	Fermont	jeudi	16h26 à 16h54
CFNJ-MF	99,1	Lanaudière Nord	vendredi	13h15 à 13h45
CHGA-MF	97,3	Haute-Gatineau	samedi	7h30 à 8h00
CHIP-MF	101,5	Pontiac	lundi	11h00 à 11h30
CHOC-MF	92,5	Jonquière	mardi	19h31 à 19h59
CIEU-MF	94,9	Baie des Chaleurs	mercredi	12h30 à 13h00
CION-MF	103,7	Grand-Portage	lundi	6h30 à 7h00
				19h30 à 20h00
CIRC-MF	88,7	Rouyn-Noranda	vendredi	17h15 à 17h45
CKIA-MF	96,1	Québec	mardi	16h30 à 17h00
CKMA-MF	98,1	Côte-Nord	vendredi	11h30 à 12h00
CIBL-MF	104,5	Montréal	mardi	14h00 à 14h30
CINQ-MF	102,3	Montréal	mardi	17h00 à 17h30
			excepté pour la première semaine:	7h30 à 8h00
CIBO-MF	100,5	Senneterre	jeudi	11h30 à 12h00
CKLE-MF	96,5	Rimouski	vendredi	12h45 à 13h15
CKRL-MF	89,1	Québec	vendredi	11h30 à 12h00

UN MONDE ESSENTIEL À NOTRE SERVICE

CSN

une coproduction CSN/ARCQ. La Confédération des syndicats nationaux et l'Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec.

Original défectueux

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

MARCH 1986						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL 1986						
S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

FRIDAY, MARCH 21 - Silver Maple Hotel, Benefit Party for Mr and Mrs Lennis Tubman who lost their home and belongings on Saturday, March 1. Tickets will be available from John Atkinson or Robert Hitz. Music by Ron Martin and Gilbert Lafleur on the fiddle.
March 22, trophy night for fishing derby. 3BM19

SATURDAY - March 22 - Bake Sale from 10 am to 2 pm. United Church basement, Quyon, sponsored by the United Church Women. 4BM19

MONDAY, MARCH 24 — The local committee of the Young Volunteers programme is organizing a social evening at 7:00 pm at the Parish Hall in Fort Coulonge. Prizes will be drawn for articles produced at the leather workshop of Fort Coulonge, the carpentry workshop of Otter Lake, the artistic lamp workshop of Fort Coulonge and the workshop of the discovery of our ideas in Rapides des Joachims. A luncheon will be served at the end of the evening. Admission is free for the young volunteers and for the representatives of the associated organizations. A contribution of $2.00 will be requested from others. 3BM19

LUNDI, 24 MARS-
Le comité local du programme Jeunes Volontaires organise une soirée récreative lundi le 24 mars à 19:00 heures à la salle paroissiale de Fort-Couonge. Des prix seront à gagner tels que des articles produits par l'atelier de cuir de Fort-Coulonge, de l'atelier de menuiserie de Otter Lake, de l'atelier des lampes artistiques de Fort-Coulonge et de l'atelier des découvertes de nos idées de Rapides des Joachims. Un goûter sera également servi à la fin de la soirée. L'entrée sera gratuite pour les jeunes volontaires et pour les représentants des organismes associés. Une contribution de $2.00 sera demandé aux autres personnes. 3BM19

LUNDI, 24 Mars — Soirée Sociale Reconnaissance du Programme Jeunes Volontaires, 19 heures p.m. Salle Paroissiale de Fort Coulonge. Bingo gratuit — Prix d'artisanat. Exposition de projet jeunes volontaires. Gouter $2.00 payable à l'entrée. Bien venu à tous. BM19

MONDAY, MARCH 24 - Peggy's 10 Week Fitness Program, Mondays and Wednesdays, 7:00 p.m. at the Shawville Squash Club, 647-3253 or 647-5276. 3XM19

MONDAY, MARCH 24 — Social Evening Recognition for the young Volunteers at 7:00 p.m. Fort Coulonge Parish Hall. Free Bingo - Prices - Crafts. Exposition of The Young Volunteers Work. Lunch $2.00 payable at the door. Welcome to all. BM19

WEDNESDAY, MARCH 26- At 7 o'clock annual meeting for members of Allience Autochton du Quebec Inc. (Native Alliance of Quebec Inc) Local No 50 at St John's Elementary School, Campbell's Bay, Quebec. Nomination of Officers BM12

SATURDAY, APRIL 5 — Banquet and Dance. Orange Lodge C91. Lions Hall, Quyon, Quebec at 7 p.m. Tickets available from Robt. Howard, Shawville or Carman Inglee, Quyon, Quebec. $10.00 per person up until April 1st. 2BM26

SATURDAY, APRIL 12 — Annual Brotherhood Night. St John Chrysostom Parish Hall, Arnprior. Dinner and dancing. Guest Speaker: Joan Finnigan, Valley Author. Tickets $15.00 each. Hosted by: Madawaska Masonic Lodge, Knights of Colombus, Vivian Lodge of Independent Order of Oddfellows. For further information call 623-4881. XM26

FRIDAY, SATURDAY and SUNDAY, OCTOBER 3, 4, and 5 —
Oktoberfest Ladysmith weekend. Come and join us. BM19

FOR SALE FARM PRODUCE

HAY, oats and straw, 647-3827 after 6 pm. 3XM19

ROUND Bales hay, $15.00 per bale. Also square bales. Ronald MacKechnie, 647-5586. 2BM26

BALED hay for sale at Quyon, good quality, easily accessible on paved highway. Phone 458-2564. BM19

BALED Oat Straw, James Horner, 458-2156 or 458-2152. 2XM26

STRAW for sale, phone 458-2038. B2M26

FOR SALE OR RENT

BRYSON - 3 bedroom bungalow, overlooking the Ottawa River, available now. Call Louise Durocher at Royale Lepage (819) 684-2260 or res. 684-1680. 2BM26

FOR SALE PROPERTY

CHOICE serviced building lots, in ideal location. Thomson subdivision, Shawville. Tel. 647-3838. 4BA2

QUYON - In the village, one acre of residential property, call 613- 825-2892. B4M20

FOR SALE MOTORCYCLES

1982 YAMAHA 400 cc's maximum. 9000 kms. Bought new in 1984. Midnight blue, excellent condition. Also engine guard. Asking $1300 or best offer. Phone 647-3666. BM19

1984 SUSUKI GR650 Motorcycle. Mint condition with windshield. Price negotiable. 647-2162 after 6:00 pm. Cathy. 2XM19

PLEASE NOTE -

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

CLASSIFIED ADVERTISING **RATES**

Weekly Rates

Minimum charge of 15 words or less $3.00 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $4.50.

Additional weeks $2.00 each.

Additional words are 6¢ each.

For box replies add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 30¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY.

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE
J0X 2Y0

PHONE 647-2204

FOR SALE MISCELLANEOUS

WANTED TO TRADE — 1750 Watt Delco in exchange for Canoe or ATC 3 wheeler or for cash. Very good condition. Call 647-2140. 2XM19

FAN LADY Warehouse outlet — celebrating Galaxy Satellite Systems 3rd anniversary with another 25% off warehouse pricing on all fans and lights in stock — March only at Galaxy Satellite Systems — Pembroke 613- 732-3825. 3BM26

BROADLOOM CARPETS ... Ceramic tiling, assorted no-way vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

FARM - good soil, level, creek on property. Also lots near Lawless Lake, cleared or wooded or will sell entire property including house 24 ft x 40 ft, built in 1981. Old farm house. 1976 Ford half ton truck, 2 mopeds, 434 International gas tractor with loader and cab, farm machinery. Harry Ebert 648-2792. 2XM26

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
New tires 40% discount
All guaranteed 12 months
Reconditioned batteries
from $20.95
AVAILABLE AT
M & S STORE
Steele Line Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101
D31-86

PETE's Cash & Carry — Special !!! Double stainless steel sinks $79.00!!! 200 amp panel with main $149.95. Wood stoves and baseboard heaters. Come in and see our complete line of plumbing, heating and electrical supplies, Renfrew 432-7701. otc

GALAXY Satellite Systems - celebrating our third anniversary with a fantastic sale. 10 ft 6 inch Aluminum Mesh Dish — Infrared remote viewstar KU & C Band Receiver and Navigator — complete — $2299.00, while supplies last — SAVE $900.00. Pembroke 613- 732-3825. 3BM26

ONE DELCO, 225 amps, $3000. One bulk tank, 600 gallons, price to be discussed. 648-2477. B2M26

TWO Rust velvet love seats in perfect condition, call 647-5297. BM19

NOTICE

BUY only what you need. We cut to size Plexiglass sheets, rods, tubes, light diffusing ceiling panels. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OM19

SONGWRITERS. Personal arrangement and recording service. For brochure write Kanoson Productions, South Durham, P.Q. JOH 2CO. X5M26

NOTICE - 1st Communion-Confirmation Plaques, Cards, Jewellery, Gift sets, Photo albums, Bookmarks, Protestant and Catholic Bibles (also Family, Wedding, Baby, Children, and large print), Sunday School supplies, Bible Trivia games, Mugs with verse, Wedding Church bulletins, Christian Tapes and Books, Crucifixes, Rosaries, Medals, Prayer Books, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. Exit). 9XAP30

INCOME Tax. Rely on experienced man to complete your return carefully. Only $10.00 and up. Office hours 9:00 am to 5:00 pm except Sunday. Call 735-5925 Trudel's Accounting Service, 537 Moffat, Pembroke. 3BM19

INCOME Tax. Personal, farm, business, corporate. Shannon Doyle, Accounting, Bookkeeping and income tax services. Fort Coulonge, Quebec. Office 683-2774 Monday to Friday 9-5:30 pm. Evening and Saturday by appointment. 3BM26

THE SHAWVILLE Community Center Hall is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, Jerry Barber, 647-2760 days or 647-3770 after 6. otc

DON'T sign paint that car or truck. Use magnetic signs. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OM19

FOR SALE SNOWMOBILES

1976 Eltigre 5000 F-A, excellent condition. Asking $900. 648-2221. XM19

FOR SALE LIVESTOCK

GOOD Quality replacement beef heifers, Charolais cross Shorthorn, Charolais cross Hereford, Simmental cross Shorthorn, Simmental cross Hereford, a few Red Angus cross Charolais. George Montgomery 613- 646-7740. 2BM26

TWO Simmental bulls one year old, 458-2683. 3BA2

CHOICE butcher hogs, baled hay and straw. Hugh Horner, Phone 647-3640. 2XM26

PUREBRED Simmental bulls. 1 and 2 years old, sired by Lacombe Achilles and Achilles Super Star. Phone 647-5595. X3A2

PUREBRED Simmental bull, 648-2639. BM19

DECOR—Rest Chesterfield and chair with high back in beige with blue floral print, good condition, 1½ years old, $600.00. Call 647-5672. B2M19

ORDER your chicks now for May 10th and May 31st deliveries. H.I. Hobbs & Sons, Shawville. 647-2814. 8BA30

ONE Portable air conditioner for car. One 350-motor, Two 15 inch tires 780. Phone 647-5670. 2BM19

BULL Sale - Galetta Sale Barn. Bulls from Government test station, March 29, 1986 at 1 p.m. Come and select your herd sire. 2BM26

SIMMENTAL full-blood bull 4 years old very quiet. Four one-year old bulls. Edgar Elliott, 647-3420 after 6:00. X2M26

REGISTERED Dairy Brown Swiss heifers. Calves, yearlings, two year olds. Free listed herd. Phone 613- 646-7782. B2M19

GOATS - 2 doe yearlings. 4 bucks up to one month for bottle feeding. 647-3668. XM19

FOR SALE CARS & TRUCKS

1977 DODGE Half ton, slant 6. 453-7231 after 6 pm. 1981 G.M.C. 305 engine, damaged on one side. Phone 453-7231, after 6 pm. 6 ft cedar hot tub with super charger, 453-7231 after 6 pm. 2BM26

1978 CHEVETTE 4 door, automatic, good condition. 1977 Honda, 2 door automatic, motor completely rebuilt. Phone 647-5413. XM19

1980 MERCURY Capri, 6 cylinder, sun roof, Am-Fm cassette, 67,000 kms. Price $4000. Phone 683-2449. 2BM26

1979 FORD half ton, ps, pb, automatic, $3000. Phone 613-732-9901. 2BM26

1981 DATSUN 200 SX Sports, 4 cyl. Midnight Blue, PS, PB, PW, sun roof, Am-FM stereo cassette, 70,000 miles, excellent condition, $5200 or best offer. Phone 648-5953 after 5 pm. BM19

1980 MUSTANG, four cylinder, 4 speed. 647-3592. X2M26

1979 DODGE half ton pickup with Fibre-bec truck cap, 318, V8, power steering. Excellent condition. Phone Anderson and Taylor's Garage, 647-2429. X4M26

1974 G.M.C. half ton, good running condition, body fair. Phone 647-5527. 2XM19

1982 S-15 GMC Sierra Classic with cap, V6, 4 speed, two tone, AM-FM, cassette stereo, many options. Very good condition. 458-2195. 2XM26

FOR SALE HOUSES

CAMPBELL's Bay - 2 storey, large garage, good condition, 22 Paterson Street, phone 648-5864. 4BA9

FORT-COULONGE Joli bungalow, 3 chambres à coucher, chauffage à bois ou electrique. Prix à négocier. 819- 683-3255. 4XM26

SHAWVILLE — Two storey, 3 bedroom, kitchen, dining and living room, sun room and a car garage. Nicely landscaped on two lots. Call for appointment. 647-3369. otc

SHAWVILLE - Two storey older home on large lot. Quiet neighbourhood. Serious inquiries only. Please call 1-684-3518. X3M26

SHAWVILLE - Cosy brick home, 3 bedroom, large kitchen, dining and living room, sun room, garage, nicely landscaped. Conveniently located. Call for an appointment 613- 836-4503 or 613- 828-8670 after 6 pm. 4BA2

MODERN Bungalow with spacious family room, newly decorated kitchen and finished basement on Willow Street in Shawville. Call 647-2236 days or 647-3852 after 6 pm. otc

TENDERS

CANTON DE BRISTOL
SEALED TENDERS are hereby called for garbage removal for Norway Bay, Bristol Village and Pontiac Station Area, for the summer season. This will be for the same period as previously, except there will only be one pickup weekly in all three areas.
Successful applicant MUST be covered by Quebec Workmen's Compensation, and hold a valid garbage pickup permit and proper license.
Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be in the secretary's office by April 5, 1986.
For further information, contact the municipal office.
Keith Emmerson,
Sec'y-Treas.
647-5517. 2OM26

PUBLIC NOTICE

LA Commission Scolaire de Pontiac Protestante
Pontiac Protestant School Board, C.P. Box 40
Shawville, Quebec, JOX 2YO

PUBLIC NOTICE —
ELECTORAL LISTS
NOTICE is hereby given that Electoral Lists for election of School Commissioners for Wards 3, 7 and 9 will be posted and open for inspection from March 19th, 1986 to March 28, 1986 inclusive.
Lists will be at the Pontiac Protestant School Board Office, McDowell Elementary School, Centre Street, Shawville, Quebec.
Enquiries may also be made by phoning 647-2640 or 647-2641.
WARD 3 Municipality of Clarendon, Range 1 to 5.
Ward 7 The Municipality of the Village of Shawville, South of Main Street.
Ward 9 The Municipality of the Village of Quyon, the Municipalities of Onslow North, Onslow South and Eardley excluding that part East of Lot 18.
Lists will be updated and come into effect on March 31, 1986.
Electors must have lived in their Ward for at least 6 months to be eligible to vote.
Helen Thrun
Office Manager
Pontiac Protestant School Board
March 14, 1986. 2OM26

FOR SALE FARMS

FARM FOR SALE —
BRYSON — located on paved road, 301 South, 106 acres, half tillable, half bush, loam land, no lime needed, 15 acres clover seed. 2 ponds. New open barn 1982 36 x 42, heated water bowls, Barn 30 x 48, Stable 30 x 14, Hog pen 16 x 24, Granary 16 x 22, Garage 14 x 20. Two storey house 28 x 34, 4 bedrooms, kitchen, living room and dining room. Insulated attic. Surface well and drilled well. $70,000. Call weekends 647-2601. 3XM26

FARM FOR SALE. Bristol - Perfect set up for beef, barn and full size pole barn with heated water bowls, slagged yard, sealed floor in hay mow with hay dryer and full length tunnel, adjacent stable, new 200 amp service, 100 acres systematically tile drained, clay land. All limed last year. Two-thirds seeded down to Alfalfa. House completely renovated, new wiring, plumbing, dry wall, kitchen, laundry room, 2 bathrooms, double garage with heavy wiring, fruit trees and good water. Buy this farm and you'll be making money not spending it. $110,000. Doug Corrigan, 647-3283. otc

WANTED TO BUY

WILL BUY FORD 1969 and up. Will pay up to $100 if running, body and registration not needed. 647-3704, ask for Rick. XM19

CASH. We pay cash for cars, 1979 or newer. We will consign your vehicle to sell it for you. Mutual Auto Sales, Petawawa, Ont. 613- 687-2252, 9 am - 9 pm. otc

GOOD Second hand apartment sized or larger full keyboard piano. One Brownie uniform, size 7 or 8. Call 647-3767 after 5:30. B2M19

CASH Paid for old wooden decoys, pine furniture, quilts and folk art. Call Collect 1-613-836-5248, or write Warren Snider, 154 Banning Rd., Kanata, Ont., K2L 1C4. 8BM19

WANTED bear traps, (animal). Call Ken Pirie, 647-3449. 6XAP16

FOR RENT

SHAWVILLE — Office Space - prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

SHAWVILLE - Two one bedroom apartments available April 1, 1986. Apply Box P, The Equity, Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2YO. BM26

SHAWVILLE - One bedroom apartment available to senior citizen. Apply Box P, The Equity, Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2YO. BM26

SHAWVILLE - One bedroom apartment. Fully carpeted. Fridge and stove, single person preferred, no children. 647-2890. XM19

SHAWVILLE — Rooms to rent $175.00 per month. Board yourself. Call 647-2892 after 6 pm. B2M26

ROOM AND BOARD — Shawville - Room and Board for senior citizen , non-smoker, in stately home, comfortable room, excellent meals, nice grounds for outdoor summer living. Phone 647-5628. 3BA2

HELP WANTED

PERSON to work on dairy farm. Apply in writing to Box K, The Equity, Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2YO. B2M19

MAN to work on Dairy Farm, phone 647-3961. 2BM19

SECRETARY - part time, 2 or 3 days per week, Agra Spread-All, 647-2627. otc

CAREER in trucking. Transport Drivers needed. Now is the time to train for your class 21 license. For pre-screening intervirew and job placement information, contact Merv Orr, Transport Driver Training, Ottawa, 613- 523-3489. otc

Help required to work on Dairy farm, Chris Judd. Phone 647-5966. 2BM26

LOOKING for babysitter in Quyon to babysit in my home. Two children ages 9 months and 3 years, full time, one child age 6 after school. Would accept live in. References necessary. Expected Salary. Please reply in writing to: Box 306, Quyon, Quebec, JOX 2VO. 3BM19

WORK WANTED

COUNTRY And Western Music by Gerry Dubeau and The Country Wanderers. Will play for weddings, anniversaries, stags, etc. Call 647-5519. 3BM19

CARPENTRY. Dry wall, roofing, painting, general home improvements, yard cleaning, free estimates, Kevin, 647-3687 B4M26

WILL baby sit in my home, Bristol area, near Hwy 148. Phone 647-3158. 2BM26

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Help Wanted. Jobs Available May 31st to Oct. 31st 1986. Some fulltime, Office, Kitchen, dining room, bar, cleaning, recreation and maintenance. Write Deer Lodge Resort, RR2, Haliburton, Ontario, KOM 1SO.

Personal. Prestige Acquaintance Service is an introduction bureau for unattached adults seeking lasting relationships. Successful, reliable, selective, Call Toll Free 1-800- 263-9163. Hours Noon till 8 p.m.

Career training. Free. 1986 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Air-conditioning, Bookkeeping, Business Cosmetology, Electronics, Legal-Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (5A) 263 Adelaide West Toronto, 1-800-268-1121.

St. Lawrence River Cruises. Romantic cities, the world famous 1000 islands, the remarkable International Seaway and locks, Upper Canada Village, spectacular shorelines and more. Spend 4 or 6 days Spring, Summer or Fall aboard the elegant Canadian Empress. Visit your travel professional or dial-a-brochure toll free 1-800-267-0960. XM26

Penny-Roller - Trademark. Patented. Wrap pennies, nickels, dimes, quarters quickly and easily—— One wraps all. Uses free bank wrappers. Only $8.95 Postpaid. (Please add 63 cents tax). Two for $16! (Please add $1.12 tax). Send cheque or M.O. to Penny-Roller Products, P.O. Box 405, Fort Erie, Ont. L2A 5N2.

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Coming Events. Fiddling and step dancing competition, Perth and District Community Centre, July 4th and 5th. M.C. Art Jamieson. Information or brochure, call 613- 267-5288 or 613- 267-1767.

Business Opportunity. Inventors you can profit from your ideas. For free information call or write Pacific Inventions Inc., 2 Rima Ct., Etobicoke, Ont., M9C 4C8. Phone 416- 621-6515.

For Sale. NHL Hockey Fights — two hours, VHS, Beta, $37.50 ea. plus $2.50 P & H. Infor - orders: Odyssey, No 168-720 Sixth St., New Westminister, B.C.

For Sale. Old Time Fiddle and Country Music. Recordings not found in stores anymore. Free mail order catalogue. The Music Barn, Box 309B, Mount Albert, Ont. LOG 1MO

Farm Auction. Gigantic Farm Equipment and Motor Vehicle Clearance Auction. Friday, March 28. 10 a.m. sharp. New and used equipment including approx. 50 tractors, 40 cars and trucks, A.T.V.'s and over 250 pieces of all types of farm equipment. Special note: This is our annual Spring Clean-up sale featuring a complete storage shed of surplus parts and accessories including tools p.t.o.'s, batteries, mufflers, hydraulics, disc blades, cultivator teeth, fenders, top links, etc. Will be sold totally unreserved and absolutely to the highest bidder. Terms Cash-Visa or good cheque day of sale. Not responsible for accidents on property. Auctioneers Bruce Ward, Lloyd Binns and Don Glover. Wayne Ward Farm Equipment Hwy No 6, Wiarton 519- 534-1638 or 534-2980.

Livestock. Simmental Herd dispersal. Sat. March 22, 12 noon for Jack Dance of Ayr. Machinery consignment sale, Monday, March 31, 10:30 am Consignments welcome. Spring Draft Horse and Equipment Sale Wed. April 2nd, at 9 a.m. consignments welcome. All sales to be held at Carson's Sales Arena, 1 mile east of Listowel on Hwy 86. 519-291-2049.

Coming Event. Former Smith Falls Residents — Settler's Days and Old Home Week Tenth Anniversary from June 28th to July 1st. Pre-Registration Kits ($5) and information write, Millie O'Neal, Chairperson, Smiths Falls Settler's Days, 86 Reunion Committee. 111 Brockville St., Smiths Falls, Ont. K7A 3Y7. Make a commitment "Return to Smiths Falls 1986".

Wanted. Two-colour Addison Plastic radios. Paying $50 and up. Phone collect 416- 688-1420.

Help Wanted. Qualified Lead Press Person required for prosperous Southwestern Ontario Publishing operation. Must have experience with GOSS community Web Press and good mechanical skills. Apply to Ken Crawford, Otter Printing, P.O. Box 190, Tillsonburg, Ont. N4G 4H6 519- 842-8662.

Vacation Property. 12 x 50 Coach, Carport, Shed and Breezeway, furnished, private. Excellent condition. Gateway Park, St Petersburg, 519- 586-2460 or 519- 586-3693.

Career Training. Family Tax Planning. Learn loopholes to decrease taxes. Earn money preparing returns. For free brochure, write U & R Tax Schools, 1345 Pembina Hwy., Winnipeg, Manitoba, R3T 2B6.

Coming Event. Coming Soon. Ottawa Valley Farm Show. March 18, 19, 20. Watch for further details.

Farmers. Sprayed Urethane insulation. Quality work at Western Ontario prices. Certified applicators. Experienced in agricultural retrofit since 1975. Call Warmth Insulation (613) 267-6711, Box 460, Perth, Ontario, K7H 3G1.

Coming Event. Jersey Opportunity Sale. Wednesday, March 19, 1 pm, Ottawa Valley Farm Show, Lansdowne Park, Ottawa. 35 Fresh and Springing Cows and heifers. Joynt Auction Service (613) 283-4730.

Livestock. Ottawa Valley Hereford Spring Show and Sale. Thursday, March 20. Lansdowne Park (Old Collisseum, Upper Annex) Show 10 a.m. Sale 1 pm an opportunity to select from a quality offering of 40 purebred male and female Herefords. A Steer Sale will follow the purebred show.

Pain Control without pills with electric impulse (T.E.N.S.) machine (as seen on T.V.'s Marketplace program). Money-back guarantee satisfaction. Dealer inquires invited. Toll free call 1-800- 663-4350.

Livestock. R.O.P. Test Station Bull Auction. Saturday March 29. 1 p.m. Galetta Livestock Exchange. Most beef breeds represented. All performance information available. Joynt Auction Service 613- 283-4730.

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Farm Services. Farmers (Budget News) Phone now for a free copy of the February 26th budget changes. Appointment times available to process 1985 tax returns in your home. Farm Business Consultants, 2109 Oxford St. E. London, N5V 2Z9. Call toll free 1-800-265-1002. In business year round helping farmers for over 34 years.

For Sale. Swimming Pools. Factory outlet has a limited number of 1985 models left at excellent savings. Don't buy until you compare us. Nobody beats our prices. We guarantee. Call 416- 523-6467 or 613-547-6434 for details.

For Sale. Miracle Span or Wonder Steel Buildings. We'll meet or beat your best price on quonset all steel buildings with similiar specifications. Call our factory toll free 1-800-387-4910.

For Sale. $ Building Clearance $ Clearance of quonset buildings from recent Canada Farm Show. One building is 46 x 90 with doors on both ends for $9,995. Other sizes available. Call 416- 731-1636.

Help Wanted. High volume hospitality Mountain Resort accepting applications summer employment. Send self-addressed stamped envelope. Glacier Park Lodge, Rogers Pass, B.C. VOE 2SO. Attention: John Galt. No Phone calls.

Become an auctioneer. 85 hours of instruction. Next class April 5th to 12th. For information contact Southwestern Ont. School of Auctioneering, (519) 469-3936. (519) 537-2115 P.O. Box 145, Innerkip, Ont. NOJ 1MO.

For Sale. $Cheap for Cash$ All steel quonset buildings never erected, ship anywhere. 40 ft x 100 for $9,999. Also 26 x 28, 35 x 36, 46 x 80, and a 40 x 60 straight wall 416- 699-6151.

Help Wanted. Experienced person for camera room, platemaking and some offset printing. For appointment call 613-267-1080 or 267-1100. Ask for Bob. Perth Courier Publishing Co.

Clear Sweet Water! At last New Technology eliminates Rusty...Smelly...Bad Tasting water, bacteria, staining, chemicals and more. C.S.A. approved. Proven in over 12,000 installations. Only 49 cents per day to own and operate. Ask about our Free 6-month trial offer. Bad water can be your profits worst enemy. Your property and life is much more valuable when your water supply is good. Clear Sweet Water... It's your Right! Call now 1-800- 268-2656 (24 hours) or 1-416- 624-4344. AZTEC.

Sales Help Wanted. Dynamic, hard working, career oriented individuals needed as agricultural marketing representative. Sales experience not required. Good attitude, eagerness to learn and succed is required. Above average income and incentive. Send resume to Box "F". OCNA, Box 451, Oakville, Ontario, L6J 5A8.

Buildings. Factory liquidation of in stock inventory. Widths 30-120 ft. Heights 10-22 ft. All priced for immediate sale. Buy now, take spring delivery. Gulf Steel 1-416- 828-6262.

Livestock. Ontario Hereford Prestige Sale. March 29, Markharm Fairgrounds, Show 8 a.m. Sale 12 noon. 34 selected high gaining bulls, 34 bred and open females. Ontario Hereford Association, Box 68, Langton, Ontario, NOE 1GO, (519) 875-4803.

THANKS

PRAYER - May the Sacred Heart of Jesus be praised, adored and glorified throughout the whole world. Forever and ever Amen. (Say this prayer 6 times a day for 9 days and your prayers will be answered no matter how impossible it may seem(. Don't forget to thank the Sacred Heart with a promise of publication when petition is granted. MMB XM19

BEAUCHAMP - We would like to express our sincere thanks to our many relatives and friends for the lovely flowers, mass cards, charitable donations and expressions of sympathy at the recent loss of a father, father-in-law, grandfather and great-grandfather. A special thanks to the staff of St Joseph's Manor, the Pontiac Community Hospital, Mrs Asa Ostrom for the lovely meal, the pallbearers and Ringrose Bros Funeral Home. And also the CWL for the lovely lunch served after the funeral. Your kindness will always be remembered.
Marion, Oliver and family
XM19

CLASSIFIED ADS

THANKS

BROWN - Special thanks to Noella Crawford and Sharon Rivest for having a baby shower on March 8th. Special thanks to all the ladies who brought food and gifts. Also a special thanks to those that brought gifts to the house. It was very much appreciated.
Dorothy Brown.
BM19

ROY - I sincerely wish to thank Dr Potvin, Dr o'Neill and Dr Copp, nurses and aides for their excellent care and attention while I was a patient in Pontiac Community Hospital, Fr. Costello for his concern and many visits, also my relatives and friends. Thank you all.
Clarence Roy. XM19

ZIMMERLING - We wish to thank and extend our appreciation to our many relatives, friends and neighbours for floral tributes, and charitable donations during our recent loss of a husband and father, Johnie. Special thanks to Rev Gary Hobbs, Hayes Funeral Home and the pallbearers.
Wife Mabie, sons Jack and Roy. XM19

THANKS

LeRoy - We wish to express our sincere appreciation to our relatives, friends and neighbours for their kindness for food brought to our home and for the floral tributes, donations to Cancer Society and many cards of sympathy and phone calls received at the time of the loss of a dear husband, father and grandfather, the late George Densel (Ben) LeRoy. Special thanks to Rev Roger McElwain, Rev Eldon LeRoy, Revell, Floyd, Bedford and Courtney Robinson, pallbearers, and honorary pallbearers, Royal Canadian Legion, Branch 72 and 162, Dr A Zhivkov, Dr K.C. Li, Dr Pam and Dr B McBemena, nurses, orderlies and staff of Pembroke Civic Hospital, 2nd floor and also emergency departments, Ringrose Brothers Funeral Home, Waltham Wesleyan Church Ladies and friends who served a lunch after the funeral, Wib Carroll, Hal McGuire, George Bayne and Arthur Heaney for opening cemetery and grave. Your kindness will always be remembered. Thank you, The LeRoy family, Waltham and Bryson. BM19

IN MEMORY

BRONSON - In loving memory of our dear father and grandfather, Nathan, who passed away March 23, 1985.
Sunshine passes, shadows fall
Love's remembrance outlasts all;
Though the years be many or few,
All are filled with remembrance Dear of you.
Garry and Doreen, Esther and Bert, Shannon and Regan, Wendy and Bernd, Kurtis and Paul. XM19

BRONSON — In loving memory of a dear husband, Nathan, who passed away March 23, 1985.
I have lost my soul's companion,
A life linked with my own;
And day by day I miss him more,
As I walk through life alone.
Lovingly remembered by Wife Agnes.
XM19

BRONSON — In loving memory of a dear father and grandfather, Nathan, who passed away March 23, 1985.
His weary hours and days of pain,
His troubled nights are past;
And in our aching hearts we know,
He has found sweet rest at last.
Ever remembered by, Mike, Gail, and Kim.
XM19

YOUNG - In loving memory of a dear mother and grandmother, Mrs Bay Young, who passed away March 21, 1985.
Sadly missed and ever remembered.
By Garry, Brenda, Scott, Jim and Troy. BM19

FREE

TWO 4½ month old puppies, part hound, free to good home. Phone 458-2206.
BM19

ONE male dog, 4 years old, house trained, call 458-2683. — Free. 3BA2

IN MEMORY

LETTS — In loving memory of my dear parents who passed away, Mother, March 24, 1967 ; Father, April 28, 1976.
Memory drifts to scenes long past
Time rolls on, but memories last
Sunshine passes, shadows fall
Love's remembrance outlasts all.
Always remembered by Edie and Ivan.

KENSLEY - In loving memory of a loving wife, dear mother, and grandmother, Esther May, who passed away March 18, 1985.
God saw you getting weak and tired
When a cure would not be
So He put His arms around you
And whispered come with me.
A heart of gold stopped beating
Hard working hands at rest
God's garden must be beautiful
For He only takes the best.
Sadly missed by Emmett and family. XM19

LANCE - In loving memory of my husband, Charles, who departed this life, March 20, 1981.
No matter what the season,
No matter what I do,
My thoughts and fond remembrance Charlie,
Turn to days, I shared with you.
Wife, Goldie.

BRONSON - In memory of our dear grandfather, Nathan, who passed away March 23, 1985.
Time takes away the edge of grief,
But memory turns back every leaf.
Dearly missed by Debbie and great-grandson Matthew.

MORRISON - In loving memory of our dear brother James E Morrison who passed away March 22, 1985.
God saw you getting tired
When a cure was not to be.
So he put His arms around you,
And whispered come to me.
You suffered much in silence
Your spirit did not bend.
You faced your pain with courage
Until the very end.
Always remembered brothers and sisters, nieces and nephews. XM19

DUBOIS — In memory of a dear father, and grandfather, Aime, who passed away March 23, 1982.
From Richard, Denise, Manon, Michel and Joanne.

SLOAN - We wish to express our sincere thanks and appreciation to our relatives, friends and neighbours for all the acts of kindness, masses, flowers, charitable donations, and food contributions, during the recent loss of our mother. Special thanks to Fr May, Fr Costello, Ringrose Bros, Dr Lamarche, staff of Pontiac Reception Centre and Vinton C.W.L. for the lunch after the funeral. Your kindness and thoughtfulness will always be remembered.
The Sloan family

IN MEMORY

STRANACHER — In memory of a dear husband and father, Ernst, who passed away on March 17th, 1982.
T'was on this sad day
That you went away
Carrying your cross
And suffering your pain,
But dear Ernie
It wasn't in vain
We're carrying your cross
As best as we can
And always know
You were a great man
So do rest in peace
And suffer no pain
We want you to know
It wasn't in vain.
Always remembered and never forgotten.
Your loving wife and son, Liz and Mark.

GRAHAM - In loving memory of a dear wife, Marjorie, who passed away March 26, 1985.
Time is such a precious thing,
It's more than wealth untold!
It's something that we cannot store
And nobody can hold.
Life goes by so speedily,
Before we scarce can taste it,
And time can never be regained —
Lovingly remembered by Murray, Sherry and Tim

THE WESTERN QUEBEC LITERACY COUNCIL offers free, private lessons in reading, writing and arithmetic to adults throughout Western Québec. STUDENTS who wish to enter our program and VOLUNTEERS who wish to be involved are asked to call:

LILA HEWITSON
647-5605

READERS, we depend on you to pass the word on to our future students - Thank You.

Co-sponsored by the Western Québec Regional School Board.

The only broker specializing in Pontiac County property.

wm. imison
REAL ESTATE BROKER
SHAWVILLE QUEBEC
647-5705
Farms - Recreational - Commercial - Residential

PROVINCE of QUEBEC
Municipality of Pontiac
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT: -

REQUEST FOR BIDS

Bids will be received by the undersigned for the purchase of a new grader with a minimum of 125 H.P. motor until 4:00 o'clock, Monday 24, 1986.
The book of duties is presently in my office where any interested person can look at it during office hours from nine (9) o'clock in the morning until four thirty (4:30) in the afternoon from Monday to Friday.
The Municipality of Pontiac does not bind itself to accept the lowest or any of the bids submitted.
Given at Luskville this tenth day of March one thousand nine hundred and eighty-six.

Gilles Allen
Secretary-Treasurer

SPRING WANT ADS BRING SUMMER VACATION MONEY

Immeubles Le Fort Realty Inc.

MANSFIELD - 240 acre farm - 200 acres clear - Highway 148 modern 3 bedrm. home with finished basement - large barn and stable in good condition - farm equipment also available - A very wise buy.
LONG LAKE - Pretty 2 bedrm. cottage on shore on popular fishing lake - 6 miles from Campbell's Bay - Hwy. 301.
CAMPBELL'S BAY - Front St. - modern 2 bedroom bungalow - electric heat, finished basement - great view of river - reduced price.
CAMPBELL'S BAY - Leslie Street - 3 bedrm. - 2 storey - good solid house - reduced price.
VINTON - 2 bedrm. cottage - nice lot - 100 ft. from river with access.

Call: Richard Bowie (819) 648-2674
C.P. 40 Campbell's Bay, Que. J0X 1K0

Come Worship With Us



Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort
12:00 noon (weekly)
Parish of Clarendon
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's, Shawville
Sun. School starts at 10:45 a.m. and Church at 11:00 a.m.
Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
St. Matthew's, Charteris 2:00 p.m.
Holy Eucharist or offices as in weekly bulletin.
Danford Lake
Holy Trinity Anglican Church Danford Lake
Service Times:
11:30 a.m. - 2nd, 4th & 5th Sundays
11:00 a.m. - 1st, 3rd Sundays of each month
Parish of Quyon
Father Ken Spear
St. Thomas', Bristol, 8:30 a.m.
St. George's, Thorne Centre, 9:45 a.m.
St. John's, Quyon, 11:00 a.m.
Church School:
11:15 a.m. Holy Eucharist
St. Luke's, Eardley worships with St. John's congregation

Baptist
Otter Lake Baptist Church
Pastor, Lloyd W. Whan
11 a.m. Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God
Hwy. 148, Campbell's Bay
Now in new building, Hwy. 148 (previously R & R Fabric Shop)
Sunday School for all ages 10 a.m.
Prayer 7 p.m.
Evening service 7:30 p.m.
Tues. 7:30 p.m. Prayer & Bible Study.

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor R.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study

Jehovah's Witnesses
Shawville, Hwy. 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School
Thursday Service 8:30 p.m.

Lutheran
Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches -
9:30 and 11:00 a.m.

Pentecostal
Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

Shawville 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 p.m.
Waltham
Pastor Rev. Harold Sowerby
Sunday 7 p.m.
Tuesday 7:30 p.m.

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.
Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service

Roman Catholic
Bristol Mines St. Edward's
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
Bryson Immaculate Conception
Father Pelletier
Mass Saturday, 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.
Calumet Island St. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French
Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. John Madappatt
Mass Saturday - 7 p.m.
Sunday - 10:30 a.m. Sunday
Fort Coulonge St. Pierre
Rev. D.N. Bridge
Rev. M.A. Smith
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00 dimanche 8h30 (Davidson), 10h30, 19h00
Luskville St. Dominique
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m. masses bilingual
Winter schedule only
Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon
Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.
Quyon St. Mary's
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11 a.m.
Messe en Français dim. 9:30 a.m.
Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. John Madappatt
Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m.
Wolf Lake St. Francis Assissi
Father Stefan Soltyzewki
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

Standard Church
Shawville
Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer & Bible St.

United Church
Bristol Charge
Rev. Ed McCaig 647-3950
Stark's Corners 9:30 a.m.
St. Andrew's Knox 11:00 a.m.
Mid-week Bible Studies
Children's and Teens' groups in both churches.
Campbell's Bay and Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)
Quyon Charge
Rev. Robert Oliphant
Worship and Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week
Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
Sunday School 11 a.m.
Bible Study: Wednesday 7 p.m.
Thrift Shop: Thursday at 10 a.m.

United Pentecostal
Murrell's Centre
Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelist Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service
Portage du Fort
Little Stone Church
10 a.m. Sunday Church
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

Wesleyan
Campbell's Bay
Sunday Worship 9:30 a.m.
Sunday School 10:00 a.m.
Tuesday Bible Study 7:00 p.m.
Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 a.m. C.F.M.O.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups, Wed. & Thurs. Evening
Youth Group Thurs. 8 p.m.
Call for information
Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Home Bible Study
Sunday 7 p.m. & Wed. 7:30 p.m.

Zion Lutheran Ladies Aid

The Zion Lutheran Ladies met in the church parlor for their Lenten meeting on March 6th.

The hymn Sweet Hour of Prayer and Psalm 65 read in unison opened the meeting.

The president, Eleanor Zacharias welcomed everyone and then read a poem on enthusiasm, which we all could take to heart. Geneveive Bretzlaff read to us on the gardening of faith. A new member, Myrtle Richard was warmly welcomed to our group. The tea, plant and bake sale to be held on the afternoon of May 17th was discussed.

A donation of $1800 is to be made toward payment of a new copy machine for the church office.

Pastor Kappes showed a film giving us a different perspective of the Lord's Prayer through the eyes of foreign artists as our lenten word of guidance.

The four March birthdays celebrated at our meeting were those of our former president, Frieda Yach, Martha Schwartz, Shirley Bretzlaff and Paul Bretzlaff. The birthday cake was made and decorated by Clara Steinke.

The surprise parcel donated by Paul Bretzlaff was won by Marsha Bean.

Refreshments were then served by the men and enjoyed by everyone present.

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669, 314 MAIN STREET, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE 432-3664 OR 432-2104

FIRE AUTO THEFT INSURANCE 'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
PHONE 647-2525, SHAWVILLE

QUALITY PRINTING
FAST, PERSONAL SERVICE
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, 647-2204

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOC.
FARM - AUTO - HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA: 467-3219
MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

RUE FRONT, CAMPBELL'S BAY, QUEBEC (819) 648-2534
24 HOUR EMERGENCY NO. (819) 684-3034
PIERRE GODIN ENR.
EXPERTS EN SINISTRES
CLAIMS ADJUSTERS
INSURANCE CLAIM PROBLEM? CALL US.

SHAWVILLE EQUIPMENT LIMITED
HWY. 148 EAST, TEL: 647-2225
COMPLETE FARM EQUIPMENT, TRACTOR SALES AND SERVICE

SALON CHEZ HÉLÈNE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HÉLÈNE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3878
(AFTER HRS. 647-3207)

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLORED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

GERARD DESJARDINS, B.A., LL.L.
AVOCAT - LAWYER
HULL 771-7415
FORT COULONGE 683-2659

DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUEBEC
PHONE 453-7621

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, 314 MAIN STREET, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

ME LUC R. FORGET
Barrister and Solicitor
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

DR. G. S. DANG
CHIRURGIEN DENTIST
CLARENDON ST., QUYON 458-2346
SHAWVILLE 647-5271

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
QUALITY PRINTING
OFFICE SUPPLIES
BOOKS
SHAWVILLE, QUE.
TEL: 647-2204

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TÉLÉPHONEZ À 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU JR SHOP

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE THE JR SHOP

TRUSTEE
Touche Ross Limited
TRUSTEE IN BANKRUPTCY - RECEIVER
JACQUES TESSIER, TRUSTEE
VICE-PRESIDENT
25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL J8X 4C8 - (819) 770-9300
151, BOULEVARD LABROSSE
GATINEAU J8P 4N9 - 643-2430

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE.
PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

OTTAWA - HULL - BELLEVILLE - PEMBROKE - CORNWALL
PICTON - GATINEAU - TRENTON - MADOC - FORT COULONGE
GEO. A WELCH & COMPANY
LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE
CHARTERED ACCOUNTANTS - COMPTABLES AGREES
FOR APPOINTMENT CALL BRYAN CASEY, C.A.
270 LAKE STREET, P.O. BOX 757, PEMBROKE, ONT. K8A 6X9 (613) 735-1021
HIGHWAY 148, P.O. BOX 970, FORT COULONGE, QUE. J0X 1V0 (819) 683-2471

BLAINE STRUTT'S GARAGE
HWY. 148, BRISTOL, QUE.
24 HR. TOWING
CLASS A LICENSED MECHANIC
GARAGE 647-3164
RES. 647-2887

YVON ROBERT
SALES - SERVICE - RENTAL
PARTS AND ACCESSORIES
• JONSERED • ECHO • STIHL
MOUNTAIN RD., HWY 148, LUSKVILLE, TEL: 455-2497

QUALITY PRINTING
PONTIAC PRINTSHOP LTD.

SOCIAL NOTES

Caldwell . . .

Our deepest sympathy goes out to George Wittig, his wife and family in the loss of George's mother who passed away in Germany this past week. Every year she made her trip here to visit with her son, wife and family but last year because of illness she was not able to come. She will be sadly missed by all who knew her.

Last week I made a mistake in reporting that Mrs Brent Dunlp was here to visit and named her Mrs Neil Dunlop who already lives here. Sorry about this. I also heard that the garden underground in Saskatoon that I mentioned last week will be on T.V. sometime in May. When I hear the exact date and time I will let you know through my column.

Mrs Betty Tallon of Calgary was home on a vacation with her parents, Mr and Mrs Clarence Richardson.

Get well wishes are sent to Earl Roy who has been a patient in Pontiac Community Hospital.

Get well wishes are sent to Earl Roy who has been a patient in Pontiac Community Hospital.

Mr Jim Crate of Shawville leaves this Thursday to visit with his father, Mr Jim Crate Sr and his family in Florida for two weeks as they are there on vacation from Paris, France, where he is stationed for the New York Times. Hope you all have a very enjoyable time.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Mrs Elmer Telford (Irene Rooney) of Timmins who passed away this past weekend.

We were sorry to hear of the passing away of Mrs Hazel Fitzpatrick (Colleen Musgrove's mother) this past Monday night in Ottawa Civic Hospital. Our deepest sympathy goes out to her family and friends.

Mrs Eileen Gibbons of Chelmsford, Mrs Joan Bell, Mrs Marie McGrath and Mrs Noreen Gibbons of Ottawa spent ten days vacationing in Florida.

Attending the wedding of Lorne Bean and Beverley Wainright was Mary Allen of Shawville. At the reception at Embassy West Hotel she was pleased to see Rev John Pearce who asked to be remembered to his many friends in Shawville.

Ladysmith . . .

Best get well wishes to Mrs Arthur Deering who is at present a patient in the community hospital.

Happy birthday wishes to Mrs Martha Schwartz and Mrs Gustave Yach and Mrs Paul Bretzlaff who celebrate birthdays this week.

Mrs Ed St John and family were weekend guests with her parents, Mr and Mrs Gustave Yach.

Saturday evening supper guests at the home of Mr and Mrs Walter Yach were Mr and Mrs Arno Bretzlaff and Craig, Mr and Mrs Ernest Yach, Mrs Elsie Pasch of Shawville, Rev C Kappes, Mr and Mrs Paul Bretzlaff, Mr and Mrs Verner Thrun. This special event was the celebration of both Walter and Freida's birthday. A delicious supper was served including a special birthday cake baked by Mrs Arno Bretzlaff. They received many good wishes and useful gifts. Again we all join in wishing them the best of everything in the years to come.

Recent visitors at the home of Mrs Violet Mielke were Mr Frank Wiggins, Mr Cory Wiggins and Mr Truman Lusk.

Waltham . . .

Mrs Millie Bayne left for England on Saturday to visit relatives.

John Johnston of Arnprior called on friends here on Thursday of this week.

Get well wishes to Baby Godin, son of Mr and Mrs Claude Godin who is in the Pembroke Hospital suffering from burns on his legs.

Stephen Ryan and Jason Rochon were among the players who accompanied the Pembroke Minor Hockey Association that travelled to Pembroke, Mass. USA to compete in their hockey tournament. They left on Thursday and returned on Monday. A twelve hour non-stop trip.

David and Rose Rochon accompanied their son Jason on the trip. Stephen is the son of Paul and Betty Ryan.

Charteris . . .

Deepest sympathy goes out to the Reid family and friends in the death of the late Lawrence Reid of Renfrew and dear brother of Mrs Lois Judd of Shawville.

Birthday wishes go out to Mr Russell Elliott and Mrs Edith Tubman, both of Shawville, who had birthdays last Saturday, March 15th.

Sympathy goes out to Mrs Pearl Morrison in Shawville in the death of her sister Irene who passed away last week.

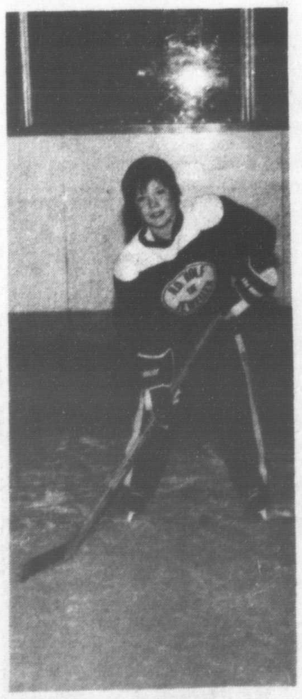
Get well wishes to Mrs Eldon McCord of Charteris who is a patient in Pontiac Community Hospital for two weeks.

Mr and Mrs Sterling Tubman of Ottawa, Mr and Mrs Lennis Tubman were dinner guests of Mr and Mrs Leo Burgess on Sunday evening.

Mr and Mrs Mervin Yach of Foresters Falls were visitors with Mr and Mrs Chas W Smith on Sunday.

Glad to hear Mr Warren Horner is home after spending a week in Pontiac Community Hospital. We wish him a speedy recovery.

Shawville . . . .



Jeremy Kirkham from Trenton, Ontario, visited with his grandparents, Ivan and Iona Hodgins this past week. He scored 84 goals this season. He plays on the Tyke team in Trenton and is 8 years old. He says he loves hockey and it is lots of fun but he would like to be a Dentist.

Bryson . . .

Visiting Mr and Mrs Ivan Saunders last weekend were their children, Glenna and Scott, both from Ottawa.

Birthday wishes to Mrs Agnes Lepine who celebrated her birthday, Monday, March 17. We all hope she has many more happy years of health and happiness.

Sincere sympathy to Mr and Mrs Mike Leroy and family in the sudden loss of a dear father and grandfather, the late Mr Ben Leroy of Waltham.

Get well wishes to Mr Joe White who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting Mr and Mrs Loren B Hodgins recently were Miss Lori Shea of Ottawa, Mr and Mrs Harold Gould of Haley Station.

Sincere sympathy to Mrs Charles Lemaire in the loss of a dear sister, Mrs Flore Handley of Ottawa.

Visiting with Mr and Mrs Thomas Mathers for the March break was their son, Mr and Mrs Garry Mathers and family of Hanmer and on Sunday Mr and Mrs David Wall, Tammy Lynn, Janie, J.T. of Haley Station.

Spending the weekend with Mrs Eva Maloney was her daughter, Mrs Theresa Kane of Ottawa.

Get well wishes to Mr Freddy Newberry who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Renaud Rainville spent a few days recently visiting with Mrs Gilberte Gervais and family in Timmins.

Campbell's Bay . . .

Mrs Melanie Videto and girls Josie and Jennifer of Nepean visited with Mrs Bernie Smith this past week.

Mr and Mrs Paul LeBlond of Ottawa spent the weekend at their cottage at Lawless Lake.

Visiting Mr and Mrs Norman Holmes at Lawless Lake this weekend were Carol and Heath, their daughter and grandson and Mr and Mrs Pete Rouleau and children, Justin and Angie of Woodlawn, Ont.

Visiting with Florence Wadge on Sunday were Dan Gravelle and his son Pat of Pointe Gatineau. Pat is on leave before starting a two year stretch in Germany. Florence returned home with them to spend a couple of days.

Kim and Trina Telford of Mountain returned home after spending the March break with relatives. They were accompanied by Stacey Smith of Nepean.

Saturday afternoon a lovely baby shower to honor Cory Hobbs, infant son of Bentley and Jill Hobbs was held at the home of Sylvia Hobbs. Hostesses were Shirley and Jill Delaurier. Cory received many beautiful and useful gifts. Refreshments and desserts were served.

Connie Telford of Ottawa spent the weekend with her parents Lionel and Doris Telford.

Mrs Gladys Walsh visited her daughter Phyllis in Hull. She attended the birthday party of her grand-daughter, Natalie, who celebrated with a birthday party at McDonalds.

Spending a few days with Mr and Mrs Oswald Cuthbertson were Adam and Steffony Belsher of Renfrew.

Saturday evening visitors at Maizie Crawford's were Ricky and Maggie Crawford and infant son Scott.

Visiting with Mrs Lyle Brown this week were her niece and nephew, Colette and John Rivest of Bryson.

Deepest sympathy is expressed to the family of Beulah (Crawford) Reed with the death of her husband last week.

Mr and Mrs Carmen Hodgins of Ottawa were in Rochester, New York, this weekend to watch their son Tom, a member of Union College Hockey Team of Schnectady, New York, participate in N.C.A.A. championships.

Get well wishes to Sheila

Quyon . . .

Get well wishes to Margaret Mulligan who had the misfortune of falling and breaking her collar bone and as well a fracture to her hip. That ice can be treacherous. She is in Pontiac Community Hospital.

Get well wishes to Doug Hodgins who has spent a week in the Shawville hospital and will be under medication for some time.

Loretta, Denny, Bea and Ken Price have returned home after cruising in the Carribean. They visited many places and claimed the scenery was beautiful, food tremendous, temperature 80 to 85 degrees.

The concert in Onslow Intermediate School on Friday evening was truly a great one. It was a full house of interested people and was sponsored by the Lionettes. The title was "Clara's on the Curtain" and was a hilarious skit.

Lawn who had the misfortune to fall and injure her knee.

Mr and Mrs Guy Lariviere and children have moved to John Street to the former Moodie home. After extensive renovations moving was completed this week. We wish them all the best in their new home and hope they enjoy living on our street.

The Share-Lent tea and bake sale was a fine success. Mrs Fortin won the Easter bunny and goodies. Mrs Leo Foran won the St Paddy's day cake and how appropriate as she celebrates her birthday on March 17 so the cake can be her birthday celebration cake.

A men's retreat held in Chapeau High School over the weekend March 14, 15, 16 was well attended. Three Quyon men were present at the lectures and masses and information talks — namely, Geo Murdock, Martin Dowe and Leo Foran.

St Patrick's Day celebration at Gavan's lounge on Sunday was well attended. A jam packed lounge as usual. The Jug of Punch led the program followed by the Schwartz brothers and their dancers, Fr Cain rendered a few good songs as well as Mel and Lornie Daley chanted a few of their own compositions while Urban played the piano the Mc—Guaddy's entertained. The evening was spent dancing and socializing.

Get well wishes to Dennis Poirrier who came down with pneumonia. A speedy recovery and also Mrs Millie Muldoon has suffered a stroke and is in the Civic.

Visiting Francis and Ada over the weekend were Helen Palmer, Maureen Curley, Karen Young, Margaret Curley, Pearl McRae, Bell and Billie Dryden, Mel and Isla Daley, Tommy Muldoon, Jack MacDonald and his wife from Sudbury, Gerry, Shelly and his girlfriend, Ken and Millie Daley, Mark and Veronica, Marie and Lorne Hamel, Amb. Foran, Jimmy Curley, Donna and Bruce Hodgins, Dianne, Urb. and Jim Daley, Loretta and Eileen Carroll, Larry Beaudry and Lucy and another Sudbury couple. All came for St Pat's day celebrations.

HAPPY EASTER



SPECIAL
Easter Cakes and Treats
OPEN - Tues., Wed., Thurs. & Sun. 10 a.m. to 6 p.m.
Friday and Saturday - 10 a.m. to midnight



Cup of Calories
TASSE DE CALORIES
BAKERY SHOP
BOULANGERIE
819-647-3521
Hwy. 148, Wyman, P.Q.
RANDY TUBMAN

A-1 AUTO GLASS
45 Front St., Alymer, Tel: 684-7147
- We install Seat Covers, Sun Roofs, Auto Carpets, Bucket or Bench Seats.
- We replace glass on Backhoes and other heavy equipment.
- Interior vehicle shampooing.

George at
MURDOCK VIDEO CORNER
QUYON, QUEBEC
is pleased to announce that he has sold his video business to Denis at
ST. LAURENT VIDEO & TROPHY
QUYON, QUEBEC
St. Laurent Video & Trophy will honour all Murdock Video Corner memberships.
Tel.: 458-2231
Open 7 days a week - 9 a.m. to 11 p.m.
Sincere thanks is extended to all Murdock Video Corner members and customers. George Murdock

INCOME TAX REFUNDS
WANT YOUR MONEY NOW?
You could be eligible for an immediate refund of your Federal income tax or tax credit
SMITH & ASSOCIATES
Cowley Building
Main St., Shawville
647-2403

Inquire today about our SPECIAL WINTER DISCOUNT
EST. 1904
MATHESON
ROY C. MATHESON INT — MAC
BETTY MacDONALD 1938 — 1985
IN LOVING MEMORY
Kingston Monuments Ltd.
LLOYD HODGINS
Main St., Shawville, 647-3841
MONUMENTS ON DISPLAY

USED TRUCK
BONANZA
COME IN AND SEE OUR SELECTION OF FINE PRE-OWNED PICK-UPS!
— 6 MONTH WARRANTY ON MOST UNITS —



FULL SIZE PICK-UPS

1985 GMC C15 HIGH SIERRA — extra clean, only 29,000 KLM. 305 V-8 engine, automatic, sliding rear window, AM/FM cassette, auxiliary fuel tank, step bumper and much more. Must be seen. $10,965

1985 FORD F150 — features 6 cylinder, automatic, 6100 GVW, stereo, sport wheel covers, step bumper, cloth trim and much more $10,295

1984 FORD ECONOLINE WINDOW VAN — very clean, features 302 V-8 engine, automatic overdrive, speed control, captain's chairs, aux. heater, western mirrors, etc. $10,800

1984 FORD F150 — features 302 V-8 engine, automatic, power steering and brakes, stereo, cloth trim, step bumper, western mirrors and more. Only 19,200 miles. $8,995

1982 FORD F150 4X4 — features 6 cylinder, 4 speed, deluxe two tone, cassette, sliding rear window, sport wheel covers, western mirrors $7,495

1981 FORD F150 — features Ranger package, 302 V-8 automatic, power steering and brakes, power windows, sliding rear window, deluxe two tone and more. $5,995

1980 GMC C10 — features 305 V-8 automatic, power steering and brakes, automatic, mirrors, step bumper and more. $4,995

1979 FORD F150 — features 302, automatic, power steering and brakes, AM/FM, deluxe two tone, aluminum wheels and more. Must be seen. Only 41,000 miles. $4,395

1978 GMC C10 — very clean, features 305 V-8, automatic, power steering and brakes, new tires, sliding rear window, etc. $2,895

— COMPACT TRUCKS —

1984 FORD RANGER — a low mileage truck featuring 4 cylinder, automatic, step bumper, radio, etc. Only 13,000 miles. $6,495

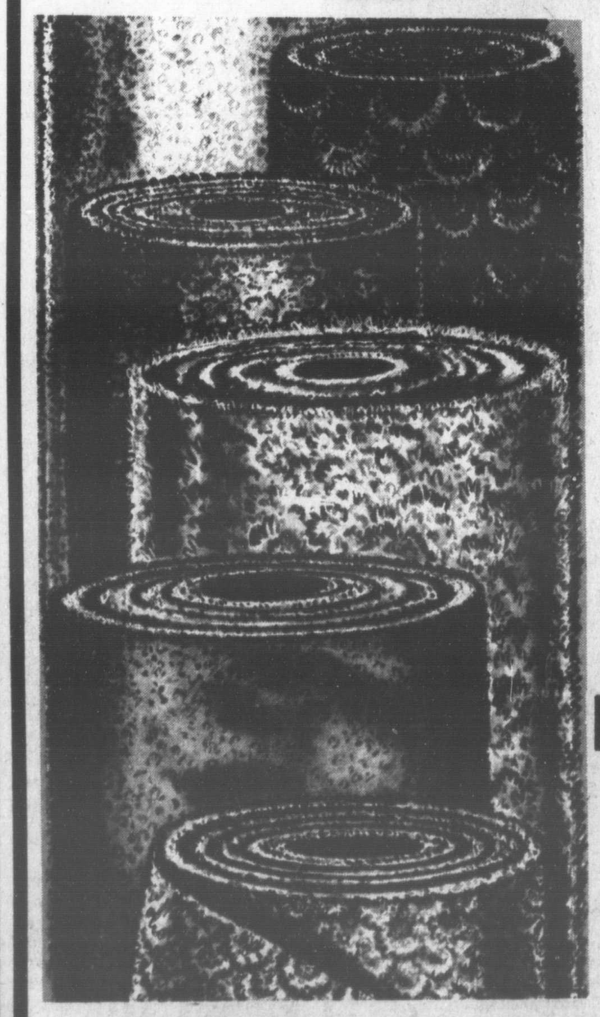
1984 FORD RANGER — 4 cylinder, 4 speed, features explorer trim package, cloth seat, cassette, step bumper, long box, etc. $5,795

1977 TOYOTA PICKUP — features long box, automatic, western mirrors, step bumper, radio, etc. Safety checked. $2,295

— 6 MONTH WARRANTY ON MOST UNITS —

DONOHUE MOTORS LTD.
MERCURY CARS — FORD TRUCKS
MERCURY
RM-36-1C

"Decorator Plush"
100% DUPONT NYLON CARPET



"SCOTCH GUARD"
1/2 in. high density underpad
REPEAT OF A SELL-OUT!!
Special
INSTALLED
19.95
SQ. YD.
(Stairs extra)
MURDOCK
CARPET & DECOR/TAPIS & DECOR
PONTIAC (QUYON) QUE. 1-819-458-2172
Closed Mondays
VISA
MasterCard
"Where Flooring is our Main Line - Not a Sideline"